



**Consejo Económico y Social**

Distr.  
GENERAL

E/1982/3/Add.9  
19 febrero 1982  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

APLICACIONES DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS,  
SOCIALES Y CULTURALES

Informes presentados por los Estados partes en el Pacto Internacional  
de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en relación con los  
derechos comprendidos en los artículos 13 a 15, de conformidad con  
la resolución 1988 (LX) del Consejo Económico y Social

Adición

AUSTRALIA

[20 de enero de 1982]

INDICE

	<u>Página</u>
INTRODUCCION . . . . .	4
PRINCIPALES INFORMES DE AUSTRALIA A LOS QUE SE REFIERE EL TEXTO . . .	8
ARTICULO 13. EL DERECHO A LA EDUCACION . . . . .	9
13 A. Principales leyes y reglamentos . . . . .	9
13 B. Medidas adoptadas para promover el pleno ejercicio del derecho de toda persona a la educación (secciones 13 B (1) a 13 B (6)) . . . . .	13
13 C. El derecho a la enseñanza primaria (secciones 13 C (1) a 13 C (4)) . . . . .	17
13 D. El derecho a la enseñanza secundaria (secciones 13 D (1) a 13 D (4)) . . . . .	26
13 E. El derecho a la enseñanza superior (secciones 13 E (1) a 13 E (3)) . . . . .	31
13 F. El derecho a la educación fundamental (secciones 13 F (1) a 13 F (3)) . . . . .	39
13 G. El desarrollo del sistema escolar (secciones 13 G (1) a 13 G (4)) . . . . .	47
13 H. La implantación de un sistema adecuado de becas (secciones 13 H (1) a 13 H (3)) . . . . .	56
13 I. La mejora de las condiciones materiales del personal docente (secciones 13 I (1) a 13 I (4)) . . . . .	59
13 J. El derecho a la elección de escuela (secciones 13 J (1) a 13 J (4)) . . . . .	64
13 K. La libertad para establecer y dirigir instituciones de enseñanza (secciones 13 K (1) y 13 K (2)) . . . . .	67
ARTICULO 14. EL PRINCIPIO DE LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y GRATUITA PARA TODOS . . . . .	69
ARTICULO 15. EL DERECHO A PARTICIPAR EN LA VIDA CULTURAL Y A GOZAR DE LOS BENEFICIOS DEL PROGRESO CIENTIFICO Y DE LA PROTECCION DE LOS INTERESES DERIVADOS DE LA CONDICION DE AUTOR . .	70
15 A. El derecho a participar en la vida cultural (secciones 15 A (1) a 15 A (3)) . . . . .	70

INDICE (continuación)

	<u>Página</u>
15 B. El derecho a gozar de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones (secciones 15 B (1) a 15 B (5)) . . .	120
15 C. La protección de los intereses morales y materiales de los autores (secciones 15 C (1) a 15 C (3)) . . . . .	128
15 D. Las medidas adoptadas para la conservación, el desarrollo y la difusión de la ciencia y la cultura (secciones 15 D (1) y 15 D (2)) . . . . .	131
15 E. El derecho a la libertad de investigación científica y actividad creadora (secciones 15 E (1) a 15 E (5)) . . . . .	134
15 F. El fomento y el desarrollo de la cooperación y de las relaciones internacionales en cuestiones científicas y culturales (secciones 15 F (1) a 15 F (3)) . . . . .	150
Anexo: LISTA DE DOCUMENTOS ADJUNTOS AL INFORME . . . . .	158

#### INTRODUCCION

Australia firmó el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales el 18 de diciembre de 1972, y lo ratificó el 10 de diciembre de 1975. El instrumento entró en vigor para Australia el 10 de marzo de 1976.

De conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto y con el programa establecido por el Consejo Económico y Social en su resolución 1988 (LX), Australia presenta por este documento un informe sobre las medidas que ha adoptado y sobre los progresos que ha realizado para conseguir que se vayan observando gradualmente los derechos reconocidos en los artículos 13 a 15, que figuran en la Parte III del Pacto.

El material incluido en el informe deberá considerarse en el contexto de la estructura constitucional y legislativa general de Australia. En virtud de su Constitución, el Poder Legislativo es compartido por el Parlamento federal y los Parlamentos de los seis Estados que forman la Federación. La Constitución confiere al Parlamento federal poderes para legislar en cuestiones específicas, mientras que las cámaras legislativas de los Estados ejercen los poderes residuales y, conjuntamente con el Gobierno federal, pueden ejercer algunos de los poderes que han sido atribuidos de una manera específica al Gobierno federal. En caso de incompatibilidad entre una Ley federal válida y una Ley de Estado que sería válida de otra forma, prevalece la Ley federal. En el documento se dan detalles acerca de las responsabilidades concretas del Gobierno federal y de los Gobiernos de Estado en relación con los derechos amparados por los artículos 13 a 15 del Pacto.

Como solicitaba el Secretario General en su Nota, al ocuparse de los derechos incluidos en los artículos 13 a 15, Australia ha prestado especial atención a las cuestiones de que tratan las Partes I y II (artículos 1 a 5) del Pacto, relativas a la autodeterminación, discriminación, personas no nacionales, igualdad de derechos de hombres y mujeres y limitaciones al ejercicio de los derechos enumerados en los artículos 13 a 15. Sin embargo, hay que señalar que el respeto al derecho de todos los pueblos a la autodeterminación, consagrado en el artículo 1 del Pacto, está firmemente establecido en Australia. Además, en los últimos años se han adoptado en el país

a nivel del Gobierno federal y de los Gobiernos estatales varias medidas administrativas y legislativas de carácter general relativas a la eliminación de las distintas formas de discriminación, aparte de las disposiciones educativas, científicas y culturales específicas que se describen en el informe. Los detalles pertinentes figuran en la introducción del informe anterior de Australia sobre la aplicación de los artículos 10 a 12 del Pacto. Las medidas que no se han descrito en ese informe son las adoptadas desde que Australia presentó su informe acerca de los artículos 10 a 12.

Entre las disposiciones más importantes que ha adoptado Australia en la esfera de los derechos humanos desde que presentó el informe sobre los artículos 10 a 12 se encuentra la creación de la Comisión de Derechos Humanos.

La Human Rights Commission Act fue aprobada por ambas Cámaras del Parlamento en los primeros meses de 1981, y recibió el refrendo real el 14 de abril de 1981. La Ley entró en vigor el 10 de diciembre de 1981. (Véase el anexo del presente informe.)

Las funciones de la Comisión de Derechos Humanos se establecen en la sección 9 de la Ley. Si bien la jurisdicción de la Comisión se limita a la esfera federal, incluye disposiciones para concertar arreglos con los Estados para otorgar a la Comisión otras funciones relativas a las cuestiones de que se ocupan los Estados. El principal elemento de referencia para la Comisión es el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

En julio de 1980, Australia también firmó la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Con posterioridad, esta Convención se refirió a una reunión de los Ministros de Derechos Humanos federal y de los Estados, pues en el instrumento se trata de cuestiones que pertenecen a la jurisdicción federal y estatal. El examen de la Convención en este foro está avanzando, y se espera que los Ministros puedan convenir una base para ratificarla.

En el primer semestre de 1981, el Parlamento de Australia del Sur aprobó la Handicapped Persons Equal Opportunity Act, 1981 (véase el anexo del presente informe), que entrará en vigor en una fecha que fijará la Proclama. En la Ley se prohíben determinadas formas de discriminación

basadas en deficiencias físicas, en relación con el empleo, la educación y el suministro de bienes y servicios y alojamiento. En su informe anterior sobre los artículos 10 a 12 del Pacto, Australia señaló las enmiendas introducidas en 1980 a la Ley contra la Discriminación de Nueva Gales del Sur, que contiene disposiciones similares en ese Estado relativas a la discriminación contra las personas físicamente impedidas.

En general, hay que indicar que en Australia han aparecido tres principios importantes al preparar la legislación relativa al mantenimiento de los derechos humanos. Esos principios son:

a) Después de las investigaciones y encuestas pertinentes, quizá sea necesaria legislación en determinadas esferas para complementar las garantías a los derechos humanos del derecho común y disposiciones rectificativas seleccionadas para imponer derechos humanos específicos;

b) Hay que establecer un mecanismo administrativo oficial para investigar las violaciones de los derechos humanos y tratar de resolver las cuestiones mediante conciliación, y

c) Hay que establecer servicios para promover los programas de educación e investigación, y otros programas, de una manera sistemática, a fin de fomentar los derechos humanos.

Mediante el primer principio se reconoce el hecho de que la ley puede abordar problemas específicos que plantean los derechos humanos con una minuciosidad y amplitud que no es posible con una interpretación judicial de las garantías generales únicamente. También se reconoce que la exposición amplia de los derechos en forma de ley tiene un importante valor educativo, pues puede hacer que las personas se den mejor cuenta de esos derechos y que su violación resulte más evidente y visible.

Sin embargo, aparte de su uso como mecanismo educativo, las garantías legislativas generales apenas sirven si no se les puede dar una expresión práctica. El segundo principio refleja la opinión de que no basta en apoyarse en remedios legales y revisiones judiciales como medio para imponer el cumplimiento. Es necesario un mecanismo administrativo, para investigar de una manera sistemática la violación de los derechos. Además, el empleo de los procedimientos de mediación y conciliación por ese mecanismo, resulta a menudo la forma más satisfactoria de ocuparse de las violaciones aisladas de los derechos humanos, en vez de recurrir a procesos legales.

En el tercer principio se reconoce el importante papel que desempeñan los programas de educación e investigación y otros programas, para promover los derechos humanos. Tales programas tienen por objeto modificar la actitud de las comunidades que tiene como consecuencia la denegación de derechos, y resultan importantes a la larga para complementar la actuación respecto de las quejas aisladas.

En la preparación del presente informe se ha adoptado el formato establecido en las Normas de información que se encuentran adjuntas a la Nota G/59 221/912 del Secretario General, de marzo de 1951.

En Australia, el Gobierno y el Parlamento nacional, como entidades distintas de los Gobiernos y Parlamentos de los seis Gobiernos estatales que constituyen la Federación, reciben los nombres de Gobierno y Parlamento australiano, del Commonwealth o federal. En el presente documento, el término "federal" se suele emplear para designar al Gobierno y Parlamento australiano y los programas e instituciones de ese Gobierno, con objeto de hacer más fácil distinguirlos de las instituciones y arreglos de los Gobiernos de Estado.

Las cifras financieras incluidas en el presente informe están expresadas en dólares australianos.

PRINCIPALES INFORMES DE AUSTRALIA A LOS QUE SE REFIERE EL TEXTO

- Informe de Auchmuty - Informe de la encuesta sobre enseñanza normalista, cuyo autor fue designado por el Gobierno federal. El informe se publicó en 1980. (La primera referencia importante se encuentra en la Sección 13E (3)).
- Informe del CITCA - Informe del Committee of Inquiry into Technological Change (Comité de Investigación de los cambios tecnológicos) en Australia, que fue solicitado por el Gobierno federal. El informe se publicó en 1980. (La primera referencia importante se encuentra en la Sección 15B (4)).
- Informe de Galbally - Informe sobre el Programa de servicios para los migrantes después de su llegada, solicitado por el Gobierno federal y publicado en 1978. (La primera referencia importante se encuentra en la Sección 13C (1)).
- Informe de Schonell - Informe sobre la encuesta nacional de educación especial, solicitado por el Gobierno federal y publicado en 1979. (La primera referencia importante se encuentra en la Sección 13C (2)).
- Informe de Williams - Informe del Comité de Investigación de la Educación y la Formación Profesional, solicitado por el Gobierno federal. El informe se publicó en 1979. (La primera referencia importante se encuentra en la Sección 13E (1)).

ARTICULO 13. EL DERECHO A LA EDUCACION

13A. Principales Leyes y reglamentos

Si bien el Gobierno federal y todos los Gobiernos de Estado han promulgado legislación que contiene disposiciones sobre educación, la Constitución de Australia confiere la responsabilidad principal en esta esfera a los Gobiernos estatales. La legislación del Gobierno federal sirve para proporcionar ayuda a los estudiantes y para poder proporcionar medios complementarios a los Estados para la educación a todos los niveles<sup>1/</sup>.

Un principio básico de los sistemas de educación de todos los Estados y Territorios de Australia es que todos los niños deberán recibir enseñanza entre los 6 y los 15 años (en Tasmania, hasta los 16). La legislación de los Estados y Territorios requiere que los niños entre las edades prescritas asistan a una escuela oficial o a otra institución docente aprobada por el Gobierno. Los niños pueden quedar dispensados de la asistencia obligatoria si viven demasiado lejos de la escuela o padecen alguna incapacidad física, mental o social. Para estos niños se ofrecen otros servicios, generalmente en forma de enseñanza por correspondencia o de otras modalidades de la enseñanza a distancia. Se proporcionan servicios especiales de educación para los niños incapacitados, que pueden ir a escuelas separadas existentes en los grandes centros de población; a clases o unidades especiales de las escuelas ordinarias, o a clases regulares, que dejan para tener períodos de ayuda a cargo de personal especializado.

Las universidades y colegios universitarios de enseñanza superior son en Australia instituciones autónomas, creadas en virtud de leyes de los Parlamentos correspondientes; se ha promulgado una Ley separada para cada una de las 19 Universidades, mientras que casi todos los 80

---

<sup>1/</sup> En el caso de los Territorios, el Gobierno del Territorio del Norte ha asumido la responsabilidad por la educación desde el 12 de julio de 1979, pero en el Territorio de la Capital australiana y en los pocos y pequeños Territorios externos, que están bajo la jurisdicción del Gobierno federal, la educación es responsabilidad directa de éste.

colegios han sido creados mediante legislación egeneral. Algunos Estados han promulgado leyes específicas para la educación técnica y superior, mientras que en otros está incluida en la Ley sobre educación básica, por la que se organiza el sistema de escuelas primarias y secundarias. Cada uno de los Estados tiene legislación (a veces incluida en la Ley de Educación) sobre enseñanza preescolar; algunas veces también se fijan en la Ley las condiciones que regulan la concesión de licencias a escuelas preescolares establecidas por organizaciones no gubernamentales.

La legislación y las prácticas sobre educación se basan en el país en el principio de la igualdad de acceso a todos los niveles de la enseñanza, y a este respecto no se establece ninguna distinción por motivos de raza, origen étnico o religión.

Las leyes principales relacionadas con el derecho de todos a la educación en los distintos Estados y Territorios (con excepción de las leyes relativas a las instituciones terciarias) son las siguientes:

Nueva Gales del Sur

Education Act, 1961, con las enmiendas introducidas;

Public Instruction (Amendment) Act, 1916, con las enmiendas introducidas;

Technical and Further Education Act, 1974, con las enmiendas introducidas;

Colleges of Advanced Education Act, 1975, con las enmiendas introducidas;

Child Welfare Act, 1939, con las enmiendas introducidas;

Higher Education Act, 1975, y

Education Commission Act, 1980.

Victoria

Education Act, 1958, con las enmiendas introducidas;

Institute of Colleges Act, 1965, con las enmiendas introducidas;

State College of Victoria Act, 1972, con las enmiendas introducidas;

Health Act, 1958, con las enmiendas introducidas;

Post-Secondary Education Act, 1978;

Work Experience Act, y

Teaching Service Act.

Queensland

Education Act, 1965 a 1974:

The Rural Training Schools Act, 1975:

The Grammar Schools Act, 1975, y

Student Education (Work Experience) Act.

Australia del Sur

Education Act, 1972-1976, con las enmiendas introducidas por la  
Education Act, 1976;

Further Education Act, 1976;

Board of Advanced Education Act, 1972:

Kindergarten Union Act, 1975, y

Tertiary Education Authority Act, 1979.

Australia occidental

Education Act, 1928-1977:

Pre-School Education Act, 1973-1975 (repelida en 1977):

Colleges Act, 1978, y

Western Australian Post-Secondary Education Commission Act,  
con las enmiendas introducidas en 1978 y 1980.

Tasmania

Education Act, 1932, con las enmiendas introducidas, y

Advanced Education Act, 1968, con las enmiendas introducidas.

Territorio de la Capital australiana

Schools Authority Ordinance, 1976.

Territorio del Norte

Education Ordinance, 1957-1973 (repelida en 1979), y

Education Act, 1979

Un buen ejemplo de la moderna legislación de Australia que refleja el espíritu del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales es la Northern Territory Education Act, de la cual se reproduce un extracto a continuación:

"6 (1) El Ministro podrá adoptar todas las medidas que crea que son necesarias o convenientes:

- (a) Para ayudar a los padres de los niños del Territorio a cumplir su obligación de educar a los hijos según las necesidades de cada uno y la capacidad de esos niños;
- (b) Para poner los servicios de educación que proporcione a disposición de todos los habitantes del Territorio, y

(c) Para ayudar a toda la población del Territorio a educarse.

(2) El Ministro establecerá y mantendrá servicios de educación en el Territorio.

(3) El Ministro tendrá facultades para hacer todo lo que sea necesario o conveniente en relación con el desempeño de sus funciones de conformidad con esta Ley o en conexión con ella.

(4) Sin limitar el carácter general de la subsección (3), el Ministro podrá:

(a) Crear y mantener -

(i) las escuelas o instituciones oficiales para proporcionar enseñanza primaria y secundaria;

(ii) las escuelas de enseñanza preescolar, escuelas por correspondencia o "escuelas del aire", o

(iii) las instituciones postescolares que considere necesarias o convenientes;

(b) De la forma y en el grado que considere adecuado, proporcionar o concertar el transporte de los niños hasta y desde la escuela y pagar la totalidad o parte del costo de transporte de los niños hasta y desde cualquier escuela:

(c) Establecer y mantener las residencias para alojamiento de los maestros o estudiantes, que considere necesarias o convenientes para los fines de la presente Ley, y

(d) Realizar o hacer que se realicen investigaciones y encuestas sobre educación en general y en campos de enseñanza específicos, o proporcionar servicios de educación en el Territorio".

Hay que señalar que pueden introducirse cambios importantes en la esfera de la educación mediante normas administrativas promulgadas por los Ministros pertinentes, y, por lo tanto, sin recurrir a nueva legislación. Por ejemplo, en Tasmania se han establecido tres nuevos **órganos docentes no reglamentarios por autorización del Gabinete: la Comisión de Enseñanza Terciaria, el Consejo de Enseñanza Superior del Estado, y el Consejo del Noroeste para Educación de la Comunidad.** También se han aplicado sin aprobar nueva legislación los nuevos programas del Gobierno federal, tal como el Programa de transición de la escuela al trabajo (véase la sección 13D (4)) y los programas de enseñanza multicultural

ejecutados desde la publicación del informe de Galbally (véase la sección 15 A).

**13 B Medidas adoptadas para promover el pleno ejercicio del derecho de toda persona a la educación**

**13 B (1) Desarrollo de la personalidad**

En Australia, todo el mundo acepta que en la educación deberán tenerse en cuenta los intereses, derechos y responsabilidades de las personas y que la educación y la base democrática de la sociedad australiana están íntimamente vinculadas. También se reconoce que el país es una sociedad con múltiples culturas y que en la educación deberá tenerse en cuenta esa naturaleza multicultural, prestando atención a las raíces y culturas ancestrales mientras se mantiene la importancia del inglés como idioma de comunicación.

En una monografía titulada "Core Curriculum for Australian Schools", que se publicó en 1980, el Centro nacional de preparación de planes de estudios 2/ bosqueja las metas que persiguen las escuelas de Australia en donde se reflejan los valores democráticos que sostiene la sociedad australiana:

"Todas las personas tienen derecho a una educación libre y por igual, donde exista interés por su individualidad y personalidad. En consecuencia, los planes de estudios de las escuelas deberán proporcionar y estimular un desarrollo completo y cabal de todos los estudiantes durante todo el período de escolaridad para el que existen derechos y requisitos legales mínimos en beneficio de todos los australianos."

La sociedad australiana propugna y promueve un género de vida en el cual se valoran, entre otras cosas:

- a) Un sentido de identidad personal, colectiva y nacional y la unidad de todo su pueblo;
- b) La libre comunicación tanto entre los individuos como entre los grupos o colectividades;
- c) La participación responsable en los asuntos comunales y cívicos;
- d) La tolerancia y la preocupación por los derechos y creencias de terceros;

---

2/ Organismo oficial establecido en 1975 por el Gobierno federal, con la colaboración de los Estados. La labor de este Centro se está liquidando gradualmente, y será sustituido por una dependencia dentro del Ministerio de Educación del Gobierno federal.

- e) La igualdad en el acceso y en el disfrute de los servicios de enseñanza, sanidad y bienestar y otros servicios de la comunidad;
- f) La autoconfianza, la iniciativa y el espíritu emprendedor;
- g) El desarrollo de las personas y de la sociedad;
- h) El derecho de propiedad y el uso de ella, incluida la propiedad en forma de trabajo personal;
- i) El trabajo productivo y socialmente responsable;
- j) La conservación y desarrollo de una herencia compartida y dinámica;
- k) Una sensación de identidad personal y colectiva;
- l) La participación como miembros de la comunidad internacional.

El sistema de enseñanza de Australia espera inspirar a los estudiantes para que comprendan, ponderen y suscriban éstos y otros valores básicos de su cultura.

La mayoría de las autoridades docentes de los Estados y Territorios han hecho en los últimos años nuevas declaraciones o revisado las anteriores sobre las metas y objetivos del sistema escolar. En todas se incluye la meta básica de establecer un sistema docente que tenga en cuenta el talento, los intereses y las necesidades diferentes de los estudiantes. Su objeto es promover todo lo posible el desarrollo equilibrado de las posibilidades intelectuales, sociales y artísticas y el potencial para una carrera de cada niño.

### 13 B (2) Respeto de los derechos humanos

La enseñanza acerca de los derechos humanos y las libertades fundamentales es parte de las metas generales de la educación en Australia, y constituye la base para comprender el mantenimiento, desarrollo y renovación del orden social, económico y político, incluidos los valores, estructuras fundamentales e instituciones en que se apoya. Estas metas generales de la educación se expresan dentro del contexto de la sociedad y cultura australianas, y se integran todo lo posible en los planes de estudios de las escuelas, de conformidad con las amplias subdivisiones de la educación social y cultural.

Esta educación social y cultural se concentra en el aprendizaje de las cosas necesarias para participar con eficacia en la vida social,

incluyendo las instituciones y procesos políticos, sociales y culturales más importantes de Australia como sociedad democrática y económicamente avanzada. También abarca los temas docentes agrupados bajo el epígrafe de "estudios sociales" (historia, geografía, economía, ciencias sociales, estudios integrados, etc.). A nivel de la enseñanza primaria, los estudios sociales figuran en el programa elemental general. En los primeros años de la enseñanza secundaria, los estudios sociales suelen formar parte del núcleo básico de temas que aprenden todos los estudiantes, y en los años más avanzados se puede elegir entre una amplia gama de temas.

Australia estimula y sostiene el pensamiento libre y crítico y fomenta la preocupación por las necesidades y derechos de los demás, incluidas las subcolectividades de nuestra sociedad y de otras sociedades. (Véase también la sección 15A (2) (c)).

### 13B (3) Enseñanza de los derechos humanos

Para lograr los objetivos que ha fijado la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) respecto de la enseñanza de los derechos humanos, la Comisión Nacional de la UNESCO (Australia) ha prestado su apoyo a varias actividades en esta esfera.

En 1977, la Comisión patrocinó un seminario sobre enseñanza de los maestros para la comprensión internacional, que fue organizado en su nombre por el Torrens College of Advanced Education. En este seminario se señaló la naturaleza del país como sociedad de múltiples culturas, que tiene relaciones muy complejas con la comunidad internacional. En el informe de la reunión se indicó que las dimensiones multicultural e internacional eran fundamentales, y no simplemente incidentales, para cualquier programa adecuado de enseñanza normalista. Como consecuencia del seminario, se han establecido vínculos más estrechos entre los educadores que ya trabajan sobre el terreno.

Como primera respuesta de Australia al Congreso internacional sobre la enseñanza de los derechos humanos, celebrado por la UNESCO en Viena en 1978 para conmemorar el 30º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Comisión Nacional de Australia organizó en junio de 1980 un seminario nacional acerca de la enseñanza de los derechos humanos en la educación terciaria y de adultos. Entre los participantes figuraron abogados, miembros del Parlamento, académicos,

profesores normalistas y representantes de los intereses de la comunidad. Los asuntos discutidos incluyeron qué son derechos, qué debe enseñarse acerca de los derechos, los derechos humanos y la política exterior de Australia, el papel de la educación de adultos, los cursos sobre sindicatos y estudios femeninos en la enseñanza de los derechos humanos, y la discriminación y la acción afirmativa. La Comisión nacional publicará las monografías que se presentaron durante el seminario en 1981.

Además de los seminarios descritos, Australia ha apoyado la asistencia de cierto número de australianos a seminarios y conferencias en ultramar que versaron sobre la enseñanza de los derechos humanos, entre ellos una reunión regional sobre el papel de los estudios sociales en la enseñanza relacionada con la paz y el respeto de los derechos humanos celebrada en Bangkok en diciembre de 1980.

#### 13 B (4) Participación en la sociedad

Se reconoce que algunas colectividades australianas sufren una desigualdad social y/o económica relativa, y están proporcionalmente subrepresentadas en la matriculación escolar y en la participación en la educación no escolar. Estas colectividades incluyen a mujeres y niñas, grupos étnicos, aborígenes, grupos de ingresos reducidos, los incapacitados y las personas que habitan en zonas remotas. Como en Australia se apoya en general el ideal de la igualdad de oportunidades educativas, se han adoptado medidas para fomentar y facilitar la participación en la enseñanza de los miembros de estas colectividades, que exigen formas de discriminación positiva. El trato diferente teniendo en cuenta las necesidades peculiares de la persona se considera que es una faceta importante en la educación en Australia. Las medidas adoptadas para estimular la plena e igual participación de estas colectividades en la enseñanza en Australia se examinan en las diversas secciones del presente informe, que tratan de los derechos específicos amparados por los artículos 13 a 15.

#### 13 B (5) Promoción de la comprensión

Las escuelas australianas desempeñan una función muy importante para fomentar la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todas las agrupaciones raciales, étnicas o religiosas. Como ya se ha indicado con anterioridad, la tolerancia y la preocupación por los derechos y creencias de los demás es uno de los valores

culturales básicos de Australia. (En la sección 15 A (2) c) se estudia el papel que desempeña la Oficina del Comisionado de Relaciones Comunales para promover la comprensión entre las comunidades raciales y étnicas.)

13B (f) Actividades de las Naciones Unidas

Como Estado miembro de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Australia se preocupa por la comprensión mutua entre los pueblos, el respeto de los derechos humanos, el acceso a la educación e información y las formas de desarrollo que armonizan con las sociedades humanas, así como por las fuerzas del mundo natural que representan los cimientos en los que se puede construir una paz duradera. Las actividades que apoya la Comisión Nacional de la UNESCO (Australia) en las esferas de la educación, la ciencia, la cultura y las comunicaciones están orientadas hacia el logro de esos fines.

Desde hace años, el Gobierno federal ha autorizado la concesión de ayuda financiera a la Asociación australiana pro Naciones Unidas, con objeto de respaldar sus actividades en la comunidad. Entre los principales objetivos de la Asociación figura la divulgación de información sobre las Naciones Unidas, en especial en las escuelas; la organización de actividades comunales vinculadas con los programas de las Naciones Unidas, y la convocación de seminarios sobre cuestiones relativas a las Naciones Unidas.

13C. El derecho a la enseñanza primaria

13C (1) Medidas adoptadas

La enseñanza primaria es obligatoria en Australia, y se imparte gratuitamente en las escuelas oficiales de todos los Estados y Territorios. En los últimos años, se han hecho enérgicas tentativas a nivel federal y estatal para establecer una discriminación positiva en los servicios docentes destinados a las seis colectividades importantes que se reconoce se encuentran en desventaja relativa dentro de la sociedad australiana:

- (i) Las niñas;
- (ii) Los hijos de las familias de ingresos reducidos;
- (iii) Los niños que viven en zonas rurales y aisladas;
- (iv) Los niños incapacitados;
- (v) Los hijos de migrantes y refugiados, y
- (vi) Los niños de los aborígenes y de los isleños del estrecho de Torres.

(i) Las niñas

La mayoría de las escuelas primarias oficiales y no oficiales de

Australia son coeducacionales; en los últimos años ha aparecido una tendencia a convertir la minoría de escuelas para un solo sexo en instituciones coeducacionales. En la enseñanza primaria, los niños y niñas aprenden un programa general que dura siete u ocho años, después del año de preparación o asistencia al jardín de infancia. Entre los temas optativos de los años de enseñanza primaria figuran la instrucción religiosa, los idiomas extranjeros o de comunidad, el aprendizaje de instrumentos musicales y las actividades creativas (danza, arte, trabajos de artesanía, etc.) Se están haciendo esfuerzos para lograr que la elección dependa más de las preferencias personales o de la disponibilidad del programa que del sexo.

(ii) Hijos de familias de ingresos reducidos

Si bien la enseñanza primaria y secundaria es gratuita en las escuelas oficiales de todos los Estados y Territorios, se espera que los padres paguen voluntariamente una suma por "el alquiler" de libros de texto y otro equipo escolar o por gastos de excursiones (optativos). Algunos Estados proporcionan desde hace tiempo ayuda financiera a los padres, para que sufraguen gastos como los descritos. Los Gobiernos estatales también proporcionan ayuda financiera en determinadas circunstancias para el transporte hasta y desde la escuela, así como diversas formas de becas y bolsas de estudios y subsidios de alojamiento y vestuario, destinados específicamente para ayudar a las familias de ingresos reducidos. Asimismo, el Gobierno federal proporciona subsidios (después de comprobados los ingresos) a los niños incapacitados o que viven en zonas remotas y que asisten a instituciones docentes alejadas de sus hogares (véase la subsección (iii) supra).

En virtud del Programa para escuelas en desventaja, que inició la Commonwealth Schools Commission en 1974, se proporcionan fondos adicionales a los que reciben normalmente a determinadas escuelas, en forma de derechos de matrícula en las zonas relativamente débiles en términos socioeconómicos. El citado programa tiene tres objetivos principales:

(a) Que las escuelas proporcionen oportunidades más iguales; es decir, que todos los niños reciban ayuda para adquirir los conocimientos fundamentales necesarios para participar plena e igualmente en la sociedad;

(b) Que la asistencia a la escuela resulte en sí pertinente, gozosa y fructífera, y no constituya simplemente una preparación para la vida, y

(c) Que, mediante una eficaz interacción con la comunidad, las escuelas estén menos alienadas de la comunidad que lo que ocurría antes en las zonas menos privilegiadas.

Los fondos que se facilitan en virtud del Programa se administran en el sistema escolar de cada Estado por un comité que incluye representantes del personal del Departamento de Educación, maestros, padres y otras personas con conocimientos pertinentes. En 1980, el número de escuelas oficiales y no oficiales que tenían derecho a participar en el programa había aumentado a 1.336, con una matrícula de 407.919 alumnos; estas escuelas recibían el dinero a base de la calidad de las propuestas y de la desventaja relativa en que se encontraban.

Desde 1977 se ha incluido en este Programa un elemento específico para las zonas del país que están en desventaja. En efecto, se han suministrado fondos a los Estados para que estudien nuevas formas de mejorar las oportunidades de recibir educación de los niños que habitan en zonas donde las instituciones docentes son excepcionalmente escasas. En 1980, figuraban en el Programa 25 zonas que habían sido declaradas en desventaja. Entre los proyectos se encuentran los programas para enriquecer los conocimientos de la comunidad, el suministro de servicios móviles de especialistas y los programas de ampliación del plan de estudios, que han servido para estimular la autoconfianza y la valoración positiva del talento existente y aprovechado en el país. El razonamiento y la base de distribución de fondos se revisaron al final del trienio 1979-1981. En 1982, este programa se rebautizará con el nombre de "Programa para zonas del país", con objeto de que refleje los nuevos criterios aprobados para la distribución de fondos según el aislamiento relativo y el número de habitantes de los núcleos habitados. Las autoridades de los Estados tendrán más libertad para asignar recursos y se aumentará el total de fondos disponibles.

(iii) Niños que viven en zonas rurales y aisladas

Todos los Estados y el Territorio del Norte disponen de una escuela por correspondencia, que imparte enseñanza primaria y secundaria a quienes no pueden asistir todos los días a la escuela por la distancia hasta sus hogares o por enfermedad o incapacidad física. En general,

las lecciones y los deberes se envían por correo, y se hace todo lo posible para mantener un vínculo personal entre el maestro y el alumno o su supervisor (que suele ser un miembro de la familia). También se enseña por radio, mediante las "escuelas del aire".

Durante muchos años, los Gobiernos estatales han proporcionado ayuda en diversas formas a los padres que viven en zonas lejanas, tal como subsidios de vivienda y aislamiento y de transporte, destinados a aliviar los costos que implica la educación de sus hijos. Los detalles de los subsidios que se abonan en cada Estado y Territorio están recopilados en una publicación de la Schools Commission, titulada "Direct Payments and Allowances to School Students in Australia", que apareció en 1980. Desde 1973, el Gobierno federal tiene un Programa nacional de ayuda a los niños que viven en lugares aislados, con el que contribuye a sufragar el costo de la pensión que pagan los padres cuando los niños están en una escuela fuera del lugar en que habitan, a educarlos mediante cursos por correspondencia o a establecer una segunda residencia cerca de la escuela. Este Programa contiene disposiciones especiales en beneficio de los niños impedidos que necesitan asistir a instituciones docentes distantes de sus casas. El número de alumnos que reciben hoy ayuda en virtud de este programa aparece en la sección 13H (2). La cuantía de las prestaciones pagaderas en virtud de los distintos programas se revisa periódicamente.

#### (iv) Niños incapacitados

La educación de los niños que tienen necesidades especiales se imparte en escuelas, centros y unidades especializados; en clases especiales, con jornada completa o parcial, en escuelas regulares; con servicios de visita/consulta, y con servicios a los niños hospitalizados. Con estos medios se atienden las necesidades de niños que padecen incapacidades físicas e intelectuales, tienen dificultades auditivas o visuales, sufren emocionalmente, tienen dificultades de palabra, se encuentran incapacitados socialmente o tropiezan con dificultades para aprender.

En Australia, la diversidad de historial y ambiente ha creado una serie de métodos y enfoques para alcanzar los objetivos comunes de la fruición máxima y de la consecución de un lugar útil y respetado en la comunidad para todos los niños incapacitados. Sin embargo, en todos los Estados y Territorios se apoya su integración en la sociedad,

que se considera como la máxima asociación útil entre los niños incapacitados y las demás personas compatible con los intereses de ambos grupos.

Por primera vez se ha hecho una encuesta nacional sobre educación especial en Australia, y se ha publicado el informe correspondiente (llamado "el informe de Schonell") en 1979. Lo encargó la Commonwealth Schools Commission, y fue preparado en el Centro de investigaciones sobre Educación Fred y Eleanor Schonell, de la Universidad de Queensland. El estudio, realizado en consulta con los Estados, tenía como objetivos generales:

(a) Una descripción del número y tipo de niños incapacitados que hay en las escuelas especiales y ordinarias de Australia, y una verificación del número de alumnos de las escuelas ordinarias que tienen dificultades en aprender y comportarse:

(b) Una revisión de las disposiciones sobre estudiantes incapacitados y con dificultades de aprendizaje en Australia, y la base filosófica, legislativa y administrativa en que se apoyan tales disposiciones:

(c) Una descripción de las disposiciones sobre educación especial en Australia, e identificación de las lagunas en los servicios y actividades necesarias, y

(d) Recomendaciones sobre el desarrollo futuro de los servicios educativos y conexos para los niños incapacitados y con dificultades de aprendizaje, y una sugerencia sobre las prioridades que deben establecerse para actuar.

En el informe de Schonell se hace una descripción amplia de las disposiciones sobre educación especial en el país, y se proporciona abundante información nueva. Sus 46 recomendaciones proporcionan una base para reunir nuevos datos investigativos y discutir ampliamente algunos sectores de la educación especial. En las recomendaciones se trata de la legislación, organización de servicios, niños con necesidades educativas especiales en las escuelas ordinarias, escuelas especiales, niños fuera del sistema escolar, ampliación de la gama de servicios educativos especiales, calificaciones profesionales y desarrollo del personal, planes de estudios, papel y derechos de los padres, educación y participación de la comunidad, investigaciones, y existencia de enseñanza superior en educación especial para los conferenciantes o las instituciones de enseñanza terciaria. El informe también aborda la cuestión de los servicios

educativos para niños internados en instituciones.

El informe de Schonell resultará útil para planificar y preparar la futura política, para desarrollar los servicios según las necesidades peculiares de cada Estado y Territorio, y, desde un punto de vista nacional, para celebrar consultas y distribuir fondos.

Los programas de educación especial de los Estados y Territorios han incluido en los últimos cinco años actividades tales como el diagnóstico e intervención pronto; la clasificación preescolar y listas de comprobación del desarrollo; la publicación de un boletín sobre los recursos disponibles; centros de reajuste social y un centro de tratamiento e investigaciones de la lectura; servicios prescriptivos de diagnóstico en las ciudades, para niños incapacitados que viven en lugares remotos; una unidad especial de educación para niños aislados; el nombramiento de más maestros de recursos en las escuelas primarias; la creación de servicios de apoyo, y la construcción de escuelas especiales en los terrenos de las escuelas ordinarias, incluidas instalaciones para uso de la comunidad.

Desde 1974, el Gobierno federal ha proporcionado por conducto del programa de educación especial de la Commonwealth Schools Commission fondos complementarios con objeto de mejorar la calidad y cobertura de los servicios educativos que las autoridades docentes de los Estados proporcionan a los niños incapacitados en edad de asistir a las escuelas primarias y secundarias. Entre los servicios que reciben esta ayuda figuran las escuelas, unidades y centros especiales; las clases especiales de las escuelas ordinarias; los servicios ambulantes, y los servicios a los niños hospitalizados. El Gobierno federal también ha continuado prestando ayuda para que los Departamentos de Educación de los Estados se hagan cargo de las escuelas especiales que quieran ceder las organizaciones voluntarias que las mantienen. En 1981, se habilitaron fondos adicionales para ayudar a integrar a los niños incapacitados en las escuelas ordinarias y para crear programas educativos para los niños gravemente incapacitados. Un elemento del citado programa de la Commonwealth Schools Commission es el financiamiento de los proyectos destinados a mejorar las perspectivas de la educación y a ampliar la experiencia general de los niños internados en instituciones.

(v) Hijos de migrantes y refugiados

El reconocimiento del número de niños que no hablan inglés que hay en los sistemas educativos de Australia ha hecho que desde los últimos años de la década de 1960 se concediera un apoyo especial a los hijos de migrantes de las escuelas de primaria, principalmente en forma de enseñanza del inglés en clases y servicios de adaptación, para apoyar la actividad. Sin embargo, estos arreglos se han concentrado en la adquisición de competencia en inglés, y a menudo no han tenido en cuenta otros factores sociales y culturales que influyen en la educación de los hijos de migrantes. En los últimos años, el concepto de Australia como una sociedad pluralista ha influido en la actitud hacia las colectividades étnicas, y este cambio se ha reflejado en las modificaciones de la administración, cuando la Commonwealth Schools Commission se hizo cargo de los programas de educación de migrantes en 1976; en lugar de encauzar los fondos federales exclusivamente al pago de la remuneración de los profesores de inglés que enseñaban a esos niños en las clases de adaptación y a los servicios de apoyo, se adoptaron disposiciones para enseñar inglés en todo el plan de estudios ordinarios, para hacer arreglos de adaptación cuando fuese necesario y para ajustar los programas y actividades escolares de manera que reflejaran la experiencia multicultural de los hijos de migrantes. Después de que el Gobierno federal aceptó en 1978 el informe titulado "Report of a Review of Post-Arrival Programs and Services" (informe de Galbally), se han ido adoptando medidas para aplicar sus recomendaciones y se ha ampliado el Programa de educación de migrantes.

El acto más reciente ha sido una encuesta de todas las escuelas australianas, efectuada por primera vez en 1980 en colaboración con las autoridades docentes oficiales y no oficiales de los Estados y Territorios, en la cual se comprobó que aproximadamente la quinta parte de los alumnos matriculados eran estudiantes sin antecedentes anglófonos. Y se identificaron más de 60 antecedentes lingüísticos.

Otro hecho es que los Estados y Territorios continúan las iniciativas de los últimos años, tal como la existencia de idiomas comunales como tema de estudio en las escuelas; el empleo de maestros y auxiliares bilingües, y la creación de más centros de enseñanza intensiva del idioma

para migrantes y refugiados. La mayoría de las autoridades docentes han establecido centros en los que se conjugan los servicios de asesoramiento en educación multicultural y los idiomas comunales, además de haber servicios relativos al inglés como segundo idioma. (La educación multicultural y de los migrantes se examina con más detalle en la sección 15A (2) (d)).

(vi) Educación de los aborígenes

La política del Gobierno federal en esta clase de educación consiste en que todos los ciudadanos descendientes de aborígenes y de isleños del Estrecho de Torres tengan plena oportunidad de educarse y que reciban una instrucción en armonía con sus valores culturales y con el género de vida que han elegido, con lo cual puedan adquirir los conocimientos que desean.

Como la mayoría de los niños de los aborígenes asisten a las escuelas primarias oficiales, una parte importante de los fondos federales destinados a este grupo de edad se pone a disposición de los Departamentos de Educación de los Estados, a fin de que proporcionen servicios especiales de apoyo educativo para satisfacer las necesidades peculiares de los estudiantes aborígenes. También se conceden subsidios directos a las escuelas aborígenes y a otras instituciones docentes independientes.

Una característica particular de los servicios de apoyo es el financiamiento de puestos de maestro auxiliar aborígen en la mayoría de los Estados y Territorios. Esto ha permitido que los adultos aborígenes ocupen cargos paraprofesionales con funciones tales como el enlace hogar-escuela, la enseñanza de temas aborígenes y la ayuda a la enseñanza general. Se presta mucha atención al financiamiento destinado a aumentar el número de maestros aborígenes, que, además de la capacidad docente habitual, aporten para los alumnos aborígenes y no aborígenes una contribución sociocultural aborígen *única para* la filosofía y práctica docente.

Otros servicios de los Estados destinados a mejorar los servicios educativos de los alumnos aborígenes de las escuelas primarias incluyen la contratación de asesores, la educación de los maestros en el puesto de los servicios de preparación de planes de estudios relacionados con el desarrollo del idioma, los estudios aborígenes y los materiales bilingües en idioma aborígen.

El Programa de enseñanza bilingüe en el Territorio del Norte, iniciado por el Gobierno federal en 1973, lo continúa el Gobierno del propio Territorio. Se han introducido planes de evaluación y acreditación, destinados a dar al programa una base más sólida. También han seguido evolucionando los programas de enseñanza bilingüe de las escuelas aborígenes oficiales e independientes de Queensland, Australia occidental y Australia del Sur.

En las metas de este programa se incluyen el mantenimiento del idioma y la cultura de los niños aborígenes mediante estudios que los incluyan como segmentos iniciales y continuos del plan escolar, así como la garantía de que esos niños adquirirán los conocimientos que requieren para actuar sin desventaja en la comunidad australiana más amplia.

#### 13C (2) Porcentaje de niños

La asistencia a la escuela primaria oficial o a alguna otra institución docente aprobada por el Gobierno es obligatoria para todos los niños australianos. Se hacen arreglos especiales para los niños que no pueden acudir a una escuela ordinaria, debido a la distancia desde su casa o a incapacidad (véase la sección 13C (1) (iii) y (iv)). En 1980, 1.844.981 niños asistían a las escuelas primarias, correspondiendo un 89 por ciento a las escuelas oficiales y un 20 por ciento a las no oficiales.

#### 13C (3) Envergadura de la enseñanza primaria gratuita

La enseñanza primaria es gratuita en las escuelas oficiales de todos los Estados y Territorios. Los niños pagan derechos en las escuelas no oficiales, pero muchas escuelas religiosas rebajan o suprimen los honorarios cuando se trata de familias de ingresos reducidos que desean que sus hijos tengan una educación religiosa. En las escuelas oficiales se espera que los padres paguen voluntariamente una suma por el alquiler de libros de texto y otro equipo escolar, que contribuyan a los gastos de transporte cuando es necesario, o que sufragen los gastos optativos de excursión. Existen varias formas de ayuda financiera para que las familias de ingresos reducidos puedan pagar estos gastos conexos (véase la sección 13C (1) (ii)).

#### 13C (4) Factores y dificultades

Se continúan las tentativas para tratar de satisfacer las necesidades de los grupos especiales que no van a la escuela primaria oficial

de la vecindad. Asimismo, se están preparando programas educativos especiales para atender las necesidades de los niños con una grave incapacidad física o mental y que están internados en instituciones.

Si bien la mayoría de los aborígenes en edad para ir a la escuela primaria asisten a las escuelas primarias oficiales, se reconoce en general que se precisan más programas especiales para educarles de manera que se afirme su identidad cultural y su valía personal, y no queden en situación desventajosa respecto de los conocimientos especiales y experiencia que requiere la plena participación en la sociedad australiana.

También se tropieza con dificultades para proporcionar servicios educativos a las comunidades aborígenes aisladas, sobre todo a los grupos familiares o clanes que se han alejado de las comunidades mayores para regresar a las tierras tradicionales. En el Territorio del Norte, el Departamento de Educación ha atendido las solicitudes de servicios educativos de estas comunidades creando un "Programa de educación en el terreno patrio", por el que se suministra un plan de estudios básicos, que enseña un miembro alfabeto del grupo familiar aborígen, con el apoyo de un maestro visitador y el uso de materiales y cintas de enseñanza especialmente programados.

El suministro de servicios educativos adecuados para los niños de las comunidades aborígenes ubicadas en los límites de las ciudades de Australia representa un desafío a las autoridades docentes. Si bien se han creado programas y enfoques especiales en los que los aborígenes intervienen cada vez más, todavía existen muchos estudiantes y escuelas a los que no han llegado estos servicios. Esta es una cuestión a la que seguirán prestando suma atención los Gobiernos y las autoridades docentes.

### 13D. El derecho a la enseñanza secundaria

#### 13D (1) Medidas para hacer accesible la enseñanza secundaria

La asistencia a la escuela es obligatoria en toda Australia desde los seis hasta los quince años en todos los Estados y Territorios, excepto en Tasmania, donde es hasta los 16 años. Después de un ciclo de enseñanza elemental de seis u ocho años, que dura hasta que el niño tiene 6 o 7 años, se imparte enseñanza secundaria durante otros cinco o seis años, entrándose en ella a los 7 años en unos Estados y a los 8 en otros. Los últimos dos años de escolaridad (años 11 y 12) ya no entran

en la fase de enseñanza obligatoria, pero por lo menos la mitad de los estudiantes del décimo año permanecen otro año más en los estudios y más de una tercera parte acaban el ciclo completo de secundaria. En Tasmania y el Territorio de la Capital australiana, los últimos dos años de estudios en el sistema escolar oficial tienen lugar en un colegio de secundaria separado.

Al final del décimo año, los estudiantes pueden decidir continuar sus estudios siguiendo un curso vocacional en una institución técnica y de educación avanzada o en una escuela de administración de empresas, o tratar de encontrar empleo. Para los estudiantes que continúan hasta terminar la enseñanza secundaria (duodécimo año), además de los cursos que permiten matricularse en una Universidad, colegio de enseñanza superior o institución técnica y de educación avanzada, existen una serie de cursos de transición, que son alternativos, duran uno o dos años y sirven para adquirir los conocimientos requeridos en el lugar de trabajo. Estos cursos o ciclos de estudios se examinan en la sección 13D (4).

13D (2) Medidas para hacer accesible la enseñanza secundaria técnica y vocacional

La mayoría de las escuelas australianas de secundaria ofrecen un programa de estudios muy amplio. En Victoria, que es el único Estado con un número significativo de escuelas técnicas de secundaria, las instituciones también ofrecen un programa muy amplio, pero imparten además una amplia gama de temas técnicos y prácticos, que suelen enseñar profesores que tienen experiencia industrial o comercial. Las escuelas secundarias mantienen estrechos vínculos con las instituciones técnicas y de educación avanzada. En los demás Estados y Territorios, es más probable que los estudiantes ingresen en una institución técnica y de educación avanzada después del décimo año.

13D (3) Enseñanza secundaria gratuita

La enseñanza secundaria es gratuita en las escuelas oficiales de todos los Estados y Territorios. Sin embargo, es corriente que se carguen derechos por el alquiler de libros de texto y otro equipo escolar y por la participación en determinadas actividades, tal como excursiones, uso de instalaciones deportivas fuera de la escuela, etc.

Los Gobiernos de los Estados proporcionan ayuda financiera a los padres (especialmente de las familias de ingresos reducidos) para sufragar esos gastos de educación y conexos de los alumnos de secundaria,

igual que hacen con los estudiantes de primaria. Además, el Gobierno federal concede ayuda financiera para los años finales no obligatorios de escolaridad, en forma de subsidios, después de comprobados los medios económicos, a los alumnos de los últimos años de secundaria. También **se conceden subsidios sin comprobación de medios a los estudiantes aborígenes de secundaria** y subsidios, que dependen en parte de la verificación de los medios económicos, a los estudiantes aislados de primaria y secundaria.

#### 13D (4) Factores y dificultades

Los australianos esperan que las normas y prácticas docentes de su país tengan aproximadamente el mismo nivel que las de otros países análogos con los que tiene que tratar Australia. Se ha expresado preocupación por el número relativamente pequeño de estudiantes australianos que terminan la enseñanza secundaria y continúan sus estudios. En el último año de escolaridad, hay una tasa de retención del 35 por ciento de los estudiantes que comenzaron la enseñanza secundaria cinco o seis años antes. Se calcula que de los 250.000 estudiantes que saldrán de la escuela este año, una cuarta parte continuarán directamente estudios avanzados con jornada completa, una proporción algo mayor combinará alguna actividad laboral con estudios con jornada parcial (inmediatamente o a los pocos años de salir de la escuela) y una tercera parte, y casi la mitad de todas las estudiantes, no continuarán educándose después de salir de la escuela.

En noviembre de 1979, el Gobierno federal anunció que durante los próximos cinco años aplicaría un Programa amplio de transición de la escuela al trabajo, para ayudar a los estudiantes de 15 a 19 años a pasar del aula al lugar de trabajo. La política tiene por objeto proporcionar a todos los jóvenes de este grupo de edad opciones en la educación, la formación profesional y el empleo, o cualquier combinación de estas actividades, bien con jornada parcial o con jornada completa, de manera que el desempleo sea la alternativa menos aceptable. Este programa **funcionó con éxito** en 1980 y 1981. Los comités coordinadores de los Estados han estimulado las iniciativas en esferas tales como el establecimiento de cursos prevocacionales y preempleo: cursos alternativos en las escuelas: cursos de vinculación entre las escuelas de secundaria y las instituciones técnicas y de educación avanzada, y expansión de los servicios de orientación y asesoramiento profesional. El Gobierno federal ha financiado estas iniciativas mediante el Programa

de transición de la escuela al trabajo. El Programa de educación de la juventud desempleada, que forma parte del citado programa de transición, ha dado muy buenos resultados para mejorar la "empleabilidad" de sus participantes mediante sus cursos especiales. Estos alumnos salen de los jóvenes que por su grado de instrucción bajo o insuficiente se enfrentan con una barrera importante para obtener un empleo estable. Aparte de restablecer su autoconfianza y de mejorar su motivación, estos cursos están destinados a perfeccionar su conocimiento de letras y números, sobre todo en relación con una formación profesional, ofreciéndoles así una oportunidad para ampliar sus conocimientos profesionales y de la vida en un ambiente que les apoya. El Consejo australiano de Investigaciones sobre Educación ha evaluado sobre el terreno el Programa de educación de la juventud desempleada y ha comprobado que está alcanzando su principal objetivo, y ha propuesto un modelo ideal para el funcionamiento del Programa, en el cual intervienen factores como los cuadros de personal, la selección de participantes y el contenido de los cursos.

Los problemas especiales que tienen planteados las niñas se están examinando en la revisión que se realiza de los servicios de orientación y asesoramiento, como parte del Programa de transición de la escuela al trabajo. Se ha señalado a la atención la concentración de las estudiantes en temas no tecnológicos durante los últimos años de sus estudios de secundaria y las consiguientes repercusiones en su elección de una carrera. Los Departamento de Educación de los Estados están buscando formas de animar a las muchachas a que continúen sus estudios de matemáticas y ciencias y para que amplien sus aspiraciones a una carrera, saliéndose de las ocupaciones femeninas tradicionales, tal como la enseñanza, enfermería y trabajo de oficina, que ya no proporcionan las oportunidades de empleo que existían en el pasado.

Otro grupo que tropieza con dificultades en la transición de la escuela al trabajo es el formado por los jóvenes incapacitados e inválidos. Además de los factores que afectan en general las oportunidades de empleo de los jóvenes, los inválidos se enfrentan con varios problemas peculiares, tal como la escasez de puestos que antes se llenaban con ellos, la actitud de la sociedad frente al empleo de personas inválidas, las dificultades para salir de un taller protegido después de una colocación inicial y de la formación en el empleo, etc. Siempre que es posible, los programas para adquirir experiencia del trabajo en las escuelas se

adaptan más a las necesidades de los incapacitados y se establecen otros programas nuevos en los Estados, que financia el Programa de transición de la escuela al trabajo.

La participación de los hijos de los aborígenes y de los isleños del Estrecho de Torres en el sistema educativo de Australia después de terminados los años de asistencia obligatoria a la escuela también es motivo de graves preocupaciones. Las desventajas sociales y económicas que padece este sector de la población, en unión de los sistemas y planes de estudios de orientación occidental, que resultan con frecuencia inadecuados para sus necesidades, han hecho que un número relativamente pequeño de hijos de aborígenes continúe estudiando después de terminado el período de obligatoriedad. Al reconocer más este hecho el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado, se han adoptado desde los últimos años de la década de 1960 una serie de medidas especiales y se han logrado significativos progresos en la preparación de programas educativos más adecuados. El número de estudiantes que reciben ayuda por conducto del Programa de subsidios a los aborígenes para la enseñanza secundaria, administrado por el Ministerio de Educación del Commonwealth, ha aumentado sustancialmente de 1976 a 1980, pasando de 12.816 alumnos de secundaria a 15.592.

Con el Programa de subsidios a los aborígenes para la enseñanza secundaria se desea ayudar a los estudiantes aborígenes e isleños del Estrecho de Torres a obtener los máximos beneficios de su educación. Mediante el programa se proporciona ayuda financiera y docente a los alumnos y a sus familias. Entre los servicios educativos especiales para los estudiantes de secundaria figuran la formación con auxiliares, los deberes especiales en el domicilio y el acceso a asesores y funcionarios de educación.

Un hito importante en el reconocimiento de que los aborígenes deben participar en la adopción de decisiones a todos los niveles de la enseñanza fue la creación por el Gobierno federal en 1977 del Comité Nacional de Educación Aborígen (CNEA). Este comité, formado exclusivamente por aborígenes e isleños del Estrecho de Torres y que tiene un Presidente con jornada completa y 18 miembros, con jornada parcial, proporciona el punto de vista de esos dos grupos sobre las necesidades educativas y las aspiraciones de sus pueblos al Ministro y al Ministerio de Educación.

Después de una consulta en todo el país, el CNEA redactó su declaración de política titulada "Rationale, Aims and Objectives in Aboriginal Education". Publicada en 1980, esta declaración describe las metas que persigue el Comité y la estrategia para alcanzarlas.

Los Departamentos de Educación de los Estados también han reconocido la importancia vital de la participación de los aborígenes en las decisiones sobre enseñanza, y a tal efecto se han creado Grupos asesores sobre educación en todos los Estados y en el Territorio del Norte.

### 13E. El derecho a la enseñanza superior

(En esta sección, la expresión "enseñanza superior" no se define en su sentido más estricto, sino que se utiliza con un sentido muy amplio como equivalente del uso en Australia de la enseñanza terciaria o postsecundaria, es decir, la instrucción en cualquiera y en todas las universidades, colegios de educación avanzada e instituciones técnicas y de educación avanzada).

#### 13E (1) Medidas para hacer accesible la enseñanza superior

Australia dispone de una gama de instituciones docentes de postsecundaria que abarca todas las necesidades e intereses docentes: las instituciones incluyen universidades, colegios de educación avanzada y entidades técnicas y de educación avanzada. Algunas de las últimas todavía se subdividen como colegios de la comunidad, pero no existe una categoría nacional específica para los colegios de la comunidad como tales.

Existen universidades, colegios de educación avanzada e instituciones técnicas y de educación avanzada en los seis Estados y en el Territorio de la Capital australiana. En el Territorio del Norte, relativamente poco poblado, el acceso a un número limitado de cursos de universidad y educación avanzada es posible por conducto de las instituciones técnicas y de educación avanzada y, como explicaremos más adelante, existen cursos de estudios externos de todos los sectores para los estudiantes residentes en cualquier Estado o Territorio, si bien la asistencia conveniente u obligatoria a los cursos de las escuelas de verano, de vacaciones o de fin de semana puede constituir a veces un obstáculo práctico al acceso.

En 1976, los examinadores de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) prepararon un informe sobre el sistema de educación en Australia, expresándose de la forma siguiente:

"Después de analizar la información estadística que se puso a nuestra disposición, llegamos a la conclusión de que no existen pruebas en ningún Estado de que haya escasez de puestos en las instituciones terciarias para quienes terminen la enseñanza secundaria superior, o un curso preparatorio o de orientación terciaria en un colegio técnico o de educación avanzada".

Sin embargo, reconocieron que las Facultades de algunas instituciones tenían exceso de matrícula. La Comisión de Enseñanza Terciaria confirmó en 1973 que no parecía haber un número significativo de estudiantes calificados que buscaran la admisión en las universidades y colegios de educación avanzada que no pudieran ingresar en ellos. Estas observaciones respaldan la facilidad del acceso, pero no reflejan toda la historia, pues pudiera haber estudiantes que no han presentado solicitudes de ingreso por creer que tropezarían con dificultades o por no haber conseguido las calificaciones previas requeridas.

El Comité nacional de investigación de la educación y la formación profesional, establecido por el Gobierno federal, examinó la cuestión del acceso a la enseñanza superior y rindió un informe al Parlamento federal en 1979. Este documento (conocido con el nombre de "informe de Williams") señala la atención que se prestó en la década de 1950 en extender a todos el acceso a la enseñanza universitaria; en la década de 1960 en establecer ciclos de estudios más amplios que los de la Universidad y mejorar el acceso de la mujer, y en la década de 1970 en habilitar mas cursos técnicos y de educación avanzada. En el momento de hacerse la encuesta, las instituciones técnicas y de educación avanzada progresaban con rapidez y se extendían por Australia. En el informe también se señala que la tasa de participación en las escuelas secundarias, las universidades y los colegios de educación avanzada ha aumentado considerablemente en los últimos años. Las observaciones que figuran en el informe de Williams sobre determinados problemas del acceso aparecen en la sección 13E (3).

En el informe de la Comisión de Enseñanza Terciaria de febrero de 1981 aparecen cifras que sirven para aclarar las tasas recientes de parti-

participación. El cuadro siguiente, tomado de ese informe, demuestra que si bien hubo incrementos del 20 por ciento en la participación entre 1975 y 1979, la parte correspondiente a la universidad sólo aumentó un poco. (Las tasas de participación no constituyen una buena guía del acceso inicial, pues pueden reflejar factores tales como las variaciones de la duración del ciclo de estudios y el tiempo que necesitan en la práctica los estudiantes para terminar los cursos).

Cuadro 1  
Tasa de participación en la enseñanza terciaria, por sectores<sup>a/</sup>  
(Porcentajes)

Sector	1975	1979
Universidades	4,3	4,4
Educación avanzada	4,1	4,9
Instituciones técnicas y de educación avanzada	13,6	16,5
Total	22,0	25,8

a/ Calculadas para cada sector, expresando los datos siguientes como porcentaje de la población de 17 a 29 años: Universidades - estudiantes distintos de los de grado más alto; Colegios de educación avanzada - todos los estudiantes, e instituciones técnicas y de educación avanzada - número estimado de estudiantes en las corrientes 1 a 5.

Entre las medidas adoptadas en los últimos tiempos para ampliar el acceso a la enseñanza superior figura la atribución de prioridad a las instituciones técnicas y de educación avanzada. Como bien se señala en el informe de Williams (1979): "Las instituciones técnicas y de educación avanzada representan el sector más accesible entre los de postsecundaria. Sus colegios tienen una amplia distribución geográfica, los obstáculos que crean los requisitos previos son mínimos y existen varias posibilidades de asistencia, que facilitan la matrícula de los estudiantes sin jornada completa". En 1977 había en estas instituciones unas cuatro veces el número de alumnos de las universidades o colegios de educación avanzada. Desde mediados de la década de 1970, tanto el Gobierno federal como los de Estado han atribuido prioridad a estas instituciones. (Mientras que el Gobierno federal se ha hecho responsable desde 1974 del

financiamiento total de las universidades y colegios de educación avanzada, las instituciones técnicas y de educación avanzada son financiadas principalmente por los Estados y el Gobierno federal suministra fondos adicionales). Un acontecimiento reciente es la creación en el programa de esas instituciones de un centro nacional de investigación y aplicaciones. En el informe de Williams se dice que este hecho es pertinente para reducir o eliminar las barreras que se oponen al uso de las oportunidades que ofrecen las citadas instituciones.

Otra medida específica para mejorar el acceso a la enseñanza superior es la organización de cursos de estudios externos o fuera del recinto docente; tales cursos existen en todos los sectores de la enseñanza superior, y algunas instituciones se especializan en ellos. Al principio, estos cursos se restringían a los solicitantes que no podían asistir con regularidad a las clases de una institución adecuada, pero más recientemente se tiende a prescindir de esta restricción, al adquirirse más experiencia con la enseñanza a distancia y expresar un número creciente de estudiantes su preferencia por esta modalidad de estudios. Con objeto de ayudar a los estudiantes externos, algunas instituciones han establecido centros de estudio en distintas localidades. Otra evolución ha consistido en la habilitación de seminarios y escuelas de fin de semana y de vacaciones en distintos lugares, donde pueden reunirse con facilidad los estudiantes externos. Sin embargo, muchos de los cursos, y especialmente los que se imparten en las instituciones técnicas y de educación avanzada, se siguen exclusivamente por correspondencia, aunque este método puede incluir el suministro de cintas de audio, y tal vez de video, y de otros materiales docentes, además de textos impresos.

Otras medidas específicas tomadas para ampliar el acceso se describen en la sección 13E (3) infra, donde se analizan las dificultades con que se tropieza para hacer la enseñanza superior accesible a todos.

#### 13E (2) Ayuda financiera y de otra índole

El Gobierno federal abolió en 1974 los derechos de matrícula en la enseñanza superior. Sin embargo, todavía se perciben para algunos curso de educación continua y para los programas de educación de adultos de interés general.

Las formas de ayuda a que pueden recurrir los estudiantes de enseñanza superior se describen en la sección 13H, donde se examina el sistema de becas de Australia.

#### 13E (3) Factores y dificultades

En ningún nivel del sistema australiano de educación existe

discriminación o selección en el acceso. Sin embargo, se reconoce que algunos grupos de la sociedad padecen desigualdades sociales y económicas relativas, y en los últimos años se han realizado enérgicos esfuerzos para discriminar positivamente en el suministro de servicios educativos destinados a esos grupos.

En 1979, en el informe de Williams se analizó la accesibilidad de la enseñanza superior para varias colectividades del pueblo australiano: los aborígenes, los migrantes y los incapacitados. También se hacen observaciones sobre el acceso en relación con el sexo, la edad y el nacimiento.

Respecto del nacimiento y el acceso, en el informe se señala que debido a que los procesos de selección social en la educación ya han seguido gran parte de su evolución cuando el estudiante sale de la escuela, el mejor acceso a la enseñanza superior depende en la actualidad de: (a) que se compense el costo de permanecer en la escuela, cuando se trata de niños de las familias más pobres; (b) que se modifique la actitud de las familias trabajadoras frente a la educación; (c) que se modifique la actitud de muchos maestros en su papel de asesores y modificadores de la actitud de los padres y se cambie su percepción de las aspiraciones de los niños de las clases trabajadoras; (d) que se establezcan métodos de enseñar que despierten el interés de los alumnos dispuestos a abandonar pronto la escuela, y estimulen el nivel de sus aspiraciones sin elevar el nivel de ansiedad, y (e) que se habiliten programas innovadores para "dar una segunda oportunidad" dentro de las instituciones técnicas y de educación avanzada.

Respecto de la edad y el acceso, en el informe de Williams se apoya la idea de que debe existir una mayor diversidad de cursos y tipos de instituciones y más alternativas cronológicas para las actividades educativas. Un mayor número de cursos externos de estudio y de centros de estudios también serviría para ampliar el acceso de las mujeres con familia. Si bien las tasas de retención al finalizar la enseñanza secundaria han mejorado para las mujeres un poco más que para los hombres, todavía es necesario aumentar el pequeñísimo número de mujeres que hay en los estudios de postsecundaria que no son tradicionales para la mujer. Las recomendaciones para ampliar el acceso de las personas incapacitadas han sido objeto de más atención durante el Año Internacional del Inválido.

Respecto del acceso de los migrantes a la enseñanza superior, en el informe de Williams se señala que el Gobierno de Australia ha aceptado las recomendaciones contenidas en el informe de Galbally (véase la sección 13C (1)). El Comité recomendó además que se investigaran más los problemas docentes de las escuelas dentro de la ciudad y de otras escuelas con un número significativo de niños de migrantes que tienen problemas de idioma. Los resultados de este análisis y su repercusión en los métodos de enseñanza y preparación de planes de estudios deberán discutirse con los maestros, quienes también tratarán de que los padres participen en el proceso de educación. La aplicación de esta recomendación por las autoridades docentes probablemente ampliaría las oportunidades de los hijos de los migrantes en la escuela y les permitiría aprovechar las oportunidades de recibir enseñanza superior.

En el informe de Williams se considera que el acceso de los aborígenes a la enseñanza está restringido por factores geográficos, económicos y culturales. Debido a la variedad de situaciones geográficas, a los **distintos** géneros de vida y a las diferentes necesidades de los grupos de edad, en el informe se previene contra la centralización de los programas de acción y se señala la importancia que revisten las iniciativas locales en la elección y administración de los programas.

Los problemas peculiares de los aborígenes respecto del acceso a las universidades y colegios de educación avanzada se han examinado recientemente en el informe del Ministerio federal de Educación titulado "Survey on Aboriginal Access to Tertiary Education (1981)". Los siguientes datos de 1980, que figuran en el informe, revelan parte de la situación típica de los estudiantes aborígenes en las universidades y colegios de educación avanzada:

Cuadro 2  
Situación de los estudiantes aborígenes en las universidades  
y colegios de educación avanzada, 1980  
(Porcentajes)

Cursos	Número de estudiantes aborígenes	Total de estudiantes
Certificado de estudios en universidades y colegios de educación avanzada	39	Menos de 1
Diploma/Diploma asociado de estudios	39	19
Grado de Bachiller	21	66
Grado/Diploma de postgraduado	1	15

Las cifras indican que es necesario continuar vigilando el acceso de los aborígenes a los estudios de este nivel

Se han tomado varias iniciativas especiales para ampliar el acceso de los aborígenes a la enseñanza terciaria y proporcionar servicios de apoyo especial a los estudiantes mientras están estudiando.

El Programa de subsidios de estudio a los aborígenes (Abestudio), administrado por el Ministerio de Educación del Gobierno federal, trata de elevar el nivel educativo, económico y social de los aborígenes e isleños del Estrecho de Torres, ayudándoles a aprovechar las oportunidades para continuar sus estudios después de salir de la escuela. El alcance de este programa va desde la asistencia a los alumnos de enseñanza terciaria con jornada completa hasta los cursos con jornada completa o parcial impartidos en comunidades aisladas y diseñados especialmente para ellas.

Entre otras medidas especiales para ampliar el acceso de los aborígenes a la enseñanza terciaria figura el establecimiento de "programas de enclave", que se agregan a los cursos normales para obtener diploma/grado. Pueden incluir elementos tales como más personal de apoyo y asesoramiento, estudios especiales, ayuda adicional de auxiliares de enseñanza, y modificaciones de la duración habitual de los cursos con inclusión de estudios aborígenes. Otra estrategia es la preparación de cursos especiales de transición para los estudiantes aborígenes y de cursos alternativos completos, tal como el programa de educación normalista

en el Bachelor College, del Territorio del Norte.

La mayoría de los esfuerzos para ampliar el acceso de los aborígenes a las universidades y colegios de educación avanzada se han hecho en la enseñanza normalista y el bienestar social. La meta fijada por el Comité Nacional de Educación de Aborígenes, de 1.000 maestros aborígenes para 1990, ha sido respaldada en el informe sobre la encuesta nacional de enseñanza normalista (llamado "informe de Auchmuty"), que fue publicado por el Gobierno Federal en 1980. El Gobierno está estudiando la posibilidad de realizar esfuerzos especiales en la esfera de la sanidad y de la formación profesional jurídica.

El problema del acceso a los cursos de postgrado no se limita a las universidades y colegios de educación avanzada. El hecho de que muchos aborígenes adultos no han tenido en el pasado acceso a la enseñanza primaria o secundaria ni completado estudios suficientes para poder alcanzar las normas de lectura y conocimiento de números que requiere la sociedad en general, significa que carecen de los requisitos previos para poder ingresar en las escuelas técnicas y profesionales y emplearse en esas actividades.

El Gobierno ha proporcionado ayuda financiera para organizar toda una gama de programas especiales para adultos. Entre ellos figuran los cursos de preempleo; los programas de transición del aprendizaje; la enseñanza de conocimientos técnicos; la educación general para obtener un certificado escolar o matriculación de adulto; los programas profesionales específicos, tal como la preparación para trabajador de la comunidad o de sanidad, y los cursos especiales de interés para las personas y grupos. Estas oportunidades las ofrecen los Departamentos de Educación Técnica y Avanzada de los Estados y los colegios independientes de las comunidades aborígenes. A pesar de todas estas medidas correctivas, todavía se tienen que superar grandes dificultades, relacionadas con la falta de oportunidades de empleo en las zonas donde suelen habitar los aborígenes; las dificultades de comunicación para comprender las necesidades; el aprecio insuficiente de las necesidades de la comunidad, en comparación con las personales; la ubicación de los cursos, y la planificación y coordinación de los servicios.

No hace mucho han surgido nuevas cuestiones sobre el acceso de la mujer a la enseñanza superior. El porcentaje de estudiantas en relación con el total de estudiantes ha aumentado con persistencia entre 1974 y 1980, de 35,3 a 41,8 por ciento en las universidades, y de 42,7 a 48,8 por

ciento en los colegios de educación avanzada. Sin embargo, la reducción de las ingresadas en la enseñanza prenatalista tiene una significación especial, pues las mujeres representaban por tradición una parte grande de los aspirantes a maestros. Habrá que prestar atención a los estudiantes que en otra época se hubieran matriculado en la enseñanza normalista, pero que ahora quedan excluidos por la gran reducción de la matrícula permitida. Los recursos ahorrados en la enseñanza normalista deberán aplicarse a los estudios y técnicas de administración

de empresas, esferas en las que no se matriculaban tradicionalmente muchas mujeres y a las que no tendrían acceso sin el nivel requerido de conocimientos matemáticos. Como las esferas predilectas de estudio de la mujer es probable que se reduzcan aún más en un futuro próximo, lo que podría restringir indebidamente su acceso, será necesario vigilar la estructura futura de la demanda de puestos de trabajo de todos los que salen de las escuelas, y en especial de las mujeres.

#### 13F. El derecho a la educación fundamental

##### 13F (1) Medidas para estimular la educación fundamental

Debido al largo historial de enseñanza obligatoria en Australia, el número de personas que no han recibido o terminado el período completo de enseñanza primaria es relativamente pequeño. Las personas que no han seguido o terminado esos estudios son principalmente migrantes que durante la enseñanza primaria se encontraban en otros países, y aborígenes australianos. Sin embargo, se reconoce que se ha planteado un problema significativo entre los adultos que viven en Australia y que por muy diversos motivos no pudieron aprovechar bien los servicios escolares para obtener educación fundamental; este hecho se aprecia claramente en los problemas de alfabetización y conocimiento de números de los adultos. Una encuesta realizada por un investigador particular en 1980 permitió comprobar que había más de 179 programas de alfabetización de adultos en todo el país.

Si bien la responsabilidad principal por la educación correctiva para adultos corresponde a los Estados, el Gobierno federal, por conducto del Ministerio de Inmigración y Asuntos Etnicos, tiene una responsabilidad específica en la coordinación y financiamiento del Programa de educación de migrantes adultos (PEMA).

Los objetivos del PEMA consisten en proporcionar oportunidades a los migrantes y refugiados con antecedentes no anglófonos para que aprendan el inglés que requieren en sus circunstancias y necesidades peculiares, y para que conozcan Australia, su sociedad y sus servicios. El objeto es hacer más fácil su orientación, asentamiento y empleo. La mayoría de los cursos se imparten, en colaboración con el Gobierno federal, por las dependencias del Servicio especial de educación de migrantes, establecidas por los Gobiernos de Estado en sus respectivos Estados y Territorios o por las instituciones de enseñanza terciaria.

La fase de PEMA de instrucción a la llegada organiza cursos para los nuevos migrantes en hostelerías y centros comunales de asentamiento. Entre ellos figuran la orientación y la enseñanza del inglés básico, que se imparten en los primeros seis meses de la llegada al país. Los migrantes recién llegados o que llegaron con anterioridad tienen nuevas oportunidades de aprender en centros y clases organizados en las comunidades en virtud de la fase de instrucción permanente del PEMA. Este programa incluye cursos con jornada completa y parcial, clases nocturnas, clases diarias en la comunidad para mujeres, cursos en la industria, cursos de orientación profesional, cursos intensivos especiales para personas con conocimientos profesionales, el plan de enseñanza a domicilio y cursos por correspondencia y enseñanza por televisión para migrantes.

Además de sus responsabilidades específicas por la enseñanza de migrantes adultos, el Gobierno federal se interesa en los problemas de alfabetización de todos los australianos adultos. Esta clase de alfabetización fue un elemento importante en el informe del Comité especial de la Cámara de Representantes sobre dificultades peculiares del aprendizaje, que se presentó al Parlamento en 1976. Como consecuencia directa del informe, el Ministerio de Educación federal creó en 1978 un Grupo de Trabajo interministerial, para examinar la coordinación de los programas con apoyo federal que desarrollaban actividades de alfabetización de adultos y enseñaban aritmética y la forma en que podrían satisfacer mejor tales necesidades con los recursos disponibles.

Las averiguaciones del Grupo de Trabajo indican que el Gobierno federal proporcionaba una ayuda significativa en la esfera de la alfabetización de adultos mediante una serie de programas relacionados especialmente con la enseñanza técnica y avanzada, la educación de los aborígenes, la instrucción de los migrantes adultos y la formación e investigaciones vinculadas al empleo.

En 1976, un Grupo de Trabajo sobre alfabetización de adultos, de la Conferencia nacional de la Asociación australiana de educación de adultos, celebrada en el mismo año, creó el Consejo de alfabetización de adultos de Australia.

Este Consejo sirve para contribuir a fomentar la alfabetización de los adultos promoviendo la cooperación entre las organizaciones oficiales y no oficiales interesadas e iniciando y estimulando los estudios, investigaciones y actividades pertinentes. Sus principales funciones son prestar servicios de información; lanzar publicaciones, un noticiario y una Revista anual de alfabetización, y convocar una Conferencia todos los años. También se imprimen las monografías presentadas en esta conferencia.

En 1977/78, el Ministerio federal de Educación dió servicios de secretaría y apoyo, con objeto de ayudar al Consejo durante su primer año de actividades.

Una característica única de los programas de alfabetización de adultos (incluido el programa de enseñanza de migrantes adultos) es el amplio uso que hace de auxiliares de instrucción, para ayudar a los estudiantes por separado o en grupos pequeños; muchos cientos de estudiantes australianos reciben esta clase de asistencia. Los voluntarios instructores son sometidos a un intenso proceso de capacitación, y destinan dos horas por semana a enseñar a un estudiante en el domicilio del voluntario o del estudiante. La coordinación de estos programas la efectúan en algunos casos los colegios técnicos y de educación avanzada y en otros las organizaciones cívicas voluntarias. La relación confidencial entre el instructor y el alumno contribuye a vencer el embarazo que sienten muchos alumnos al admitir que son analfabetos. Si se impartiera esta enseñanza individual mediante maestros, el costo sería prohibitivo, mientras que el uso de voluntarios ha resultado muy satisfactorio.

### 13F (2) Factores y dificultades

Ya se ha bosquejado el problema de alfabetización planteado entre los migrantes adultos, que tiene dos facetas: el analfabetismo ocasional en su primera lengua y el conocimiento insuficiente del inglés. El Ministerio de Inmigración y Asuntos Etnicos ha hecho encuestas e investigaciones acerca del inglés que necesitan los migrantes. Este programa se ha impulsado con la recomendación 10 del informe de Galbally, por la que se proporcionan más fondos para analizar las necesidades de inglés de los migrantes y reunir información sobre la forma de organizar los programas futuros. Desde 1978 se han establecido 23 proyectos, entre ellos estudios demográficos para identificar las necesidades de las diversas localidades donde hay muchos migrantes; estudios metodológicos, para evaluar la eficacia de los cursos por su contenido, y estudios para prestar servicios específicos de apoyo. Se espera que todos estos estudios queden terminados a finales de 1982.

Es probable que los problemas de alfabetización y conocimientos aritméticos de los aborígenes sean más graves que los de otros sectores de la población adulta. La mayoría de los aborígenes adultos todavía no tienen pleno acceso a la enseñanza primaria y secundaria, que les permitiría adquirir los conocimientos académicos y técnicos que proporcionan los cursos normales a nivel de la educación técnica y avanzada. Cuando se trata de personas que viven en comunidades remotas, el contacto con la educación de tipo europeo ocurre en los años adultos. En virtud de la política del pasado, cuando los aborígenes residían en reservas o Misiones sólo se proporcionaban a sus comunidades los servicios educativos más básicos.

Este criterio ha tenido como consecuencia que las necesidades de instrucción de los aborígenes adultos sean completamente distintas de las del resto de la comunidad australiana.

En la actualidad, muchos adultos aborígenes piden que se les incluya en los programas de enseñanza general, que abarcan la alfabetización y los conocimientos aritméticos, y en los cursos más avanzados sobre comunicaciones, asuntos corrientes y estudios aborígenes. En varios Estados se han habilitado para los aborígenes adultos cursos que les

dan calificaciones equivalentes a las de la enseñanza secundaria. Sin embargo, la distribución descentralizada de las comunidades aborígenes limita el acceso de los adultos de las zonas alejadas, pues sus responsabilidades familiares y comunales impiden que se traslades a los grandes núcleos urbanos para participar en esos cursos.

Se reconoce sin reservas que es necesario ampliar el acceso a los programas de alfabetización. Las encuestas realizadas en 1977 por el Ministerio federal de Asuntos Aborígenes en las comunidades aborígenes que no se encuentran en metrópolis indican que el 21 por ciento habitan en comunidades donde el inglés no es el primer idioma y el 41 por ciento en comunidades donde se utilizan las lenguas aborígenes para la comunicación diaria.

Los problemas de alfabetización y las necesidades de los aborígenes con orientación tradicional, que tienen muy poca experiencia en el uso del inglés, tienen evidentemente muchos aspectos distintos de los de la población urbana y suburbana, que ya no tienen un lenguaje tradicional y usan formas de inglés aborígen o dialéctico. Es evidente que se necesitan varios enfoques para determinar lo que constituye alfabetización funcional en las distintas comunidades aborígenes y organizar programas que satisfagan tales necesidades con eficacia.

Varios Estados tienen cursos de alfabetización, que suelen estar integrados en ciclos de estudios basados en otras necesidades funcionales. En Australia occidental, Australia del Sur y el Territorio del Norte se han comenzado a preparar materiales docentes especiales para alfabetización de adultos utilizando principalmente el inglés. No obstante, también se preparan materiales en algunas lenguas aborígenes para los programas de enseñanza bilingüe de adultos.

Las investigaciones realizadas recientemente indican que en las culturas aborígenes se da relieve a métodos de aprendizaje muy diferentes de los modelos de la Europa occidental. De estas averiguaciones se deduce que los problemas de alfabetización de aborígenes se agravarán si se usan materiales y métodos inadecuados.

Se persiste en los esfuerzos para mejorar los servicios y encontrar los medios más adecuados para establecer programas, y los Gobiernos federal y de Estado proporcionan fondos a tal efecto. Por ejemplo, el

Ministerio federal de Asuntos Aborígenes financia programas de educación de adultos que incluyen:

(a) la creación de puestos y programas en los Departamentos de los Estados encargados de la educación de adultos, entre ellos varios cargos para enseñar específicamente lectura y aritmética;

(b) la ayuda a organizaciones que intervienen en la educación general de adultos, en la que se insiste más ó menos en la alfabetización, y

(c) los programas de enseñanza postsecundaria, que no se ocupan directamente de la alfabetización, pero que contribuyen inevitablemente a ampliar los conocimientos.

El Programa de subsidios de estudio para los aborígenes, administrado por el Ministerio federal de Educación, proporciona subsidios a los aborígenes para que sigan diversos cursos, entre ellos de alfabetización y enseñanza de aritmética, y fondos para cursos especiales de esta clase, en respuesta a la necesidad comprobada de que adquieran esa capacitación. Los detalles de este programa figuran en la sección 13H (1) infra.

En Canberra se celebró en 1980 un curso práctico sobre alfabetización de aborígenes adultos, que fue convocado por tres órganos del Gobierno federal. Las dificultades que existen en esta cuestión se pueden apreciar por los dos ejemplos siguientes, entre las 14 recomendaciones que se hicieron en la reunión:

(a) La racionalización en la preparación de materiales entre los Estados y Territorios, para reducir al mínimo las duplicaciones y aprovechar todo lo posible el limitado número de expertos en recursos y especialistas en planes de estudios (recomendación 4), y

(b) Que los programas de alfabetización de adultos para los aborígenes e isleños del Estrecho de Torres se basen en el idioma o idiomas elegidos por las personas para las cuales se preparan (recomendación 14).

El Gobierno federal financia en la actualidad una encuesta en determinadas comunidades aborígenes, para determinar las necesidades de la alfabetización de adultos. Se espera que las averiguaciones resulten pertinentes en la preparación y aplicación de esa clase de programas en el futuro.

El programa de la alfabetización de adultos en Australia se intensifica porque la población está dispersa en una gran masa de tierras. Varios Estados intervienen en la preparación de programas de alfabetización de adultos a distancia. Por ejemplo, la Oficina de información sobre alfabetización de adultos de Nueva Gales del Sur ha recibido fondos del Consejo de Educación Técnica y Avanzada, del Gobierno federal, para preparar un programa y materiales para uso de las personas aisladas, transhumantes y confinadas en sus casas, en hospitales o en cárceles, que no tiene acceso a la instrucción individual.

Otra dificultad consiste en comprobar si son necesarios los programas de alfabetización de adultos, y se analizará en la sección siguiente.

#### 13F (3) Datos estadísticos

El Grupo de Trabajo interministerial sobre alfabetización y conocimientos aritméticos de adultos, bajo la jurisdicción del Gobierno federal, informó en 1977 que la evaluación de los conocimientos de la población en estos aspectos resultaba muy difícil, sobre todo si se aplicaba el concepto de "alfabetización funcional", pues se requería medir la capacidad adquirida a lo largo de un continuo. Uno de los obstáculos importantes era la vacilación de los adultos en admitir esas deficiencias.

El Grupo de Trabajo sacó la conclusión de que existía un problema significativo, que justificaba la preocupación de los Gobiernos, las autoridades docentes y la comunidad. Después de que el Grupo concluyó sus deliberaciones, el Gobierno ha aprobado la celebración de consultas entre sus autoridades sobre cuestiones específicas que influyen en la alfabetización y conocimientos aritméticos de los adultos, tal como la preparación de recopilaciones amplias y exactas de estadísticas sobre la prestación de esos servicios en todo el país.

Uno de los objetivos del Consejo australiano de Alfabetización de Adultos es promover e iniciar investigaciones para determinar el grado de instrucción y competencia que requieren unas normas adecuadas de alfabetización.

Ya se dispone de las estadísticas siguientes para las dos fases importantes del Programa de educación de migrantes adultos: la educación a la llegada, o fase inicial de adaptación, y el programa continuo:

Fase de educación a la llegada<sup>a/</sup>

(a) Participantes

Año	Número de participantes		Total
	Hostelerías	Comunidades	
1977/78	3 000	50	3 050
1978/79	8 000	800	8 800
1979/80	9 750	2 000	11 750
1980/81	12 000	3 000	15 000
1981/82 (cálc.)	12 000	3 000	15 000

(b) Gastos de las operaciones (millones de dólares)

Año	Enseñanza y gastos conexos	Subsidio para vivir a las personas que siguen cursos con jornada completa	Total
1977/78	0,95	0,48	1,43
1978/79	3,12	2,88	6,00
1879/80	4,41	3,87	8,28
1980/81	6,41	5,11	11,52

a/ Fase de enseñanza a la llegada, a cargo del Servicio de Educación de Migrantes Adultos de cada Estado, que incluye instructores bilingües para información.

Fase permanente

(a) La matriculación anual se calcula en 105.000 a 110.000 personas.

(b) Gastos de las operaciones (millones de dólares)

Año	Enseñanza y gastos conexos, incluidos los gastos administrativos del Servicio de Educación <u>a/</u>	Subsidio para vivir	Total
1977/78	8,06	1,76	9,82
1978/79	8,79	1,70	10,49
1979/80	11,30	2,04	13,34
1980/81	12,43	2,75	15,18

a/ No incluye los pagos por la enseñanza por televisión a los migrantes, que en 1977/78 ascendieron a \$755.523 y en 1978/79 a \$224.041.

Programa global de educación de migrantes adultos  
Gastos en enseñanza, subsidios para vivir y servicios  
de apoyo

	(millones de \$)
1976/77	8,82
1977/78	12,42
1978/79	17,98
1979/80	23,34
1980/81	28,77
1981/82 (cálc.)	31,32

13G. El desarrollo del sistema escolar

13G (1) Principales leyes y reglamentos

En Australia no existe ningún sistema escolar que dependa exclusivamente de la planificación centralizada, si bien se han adoptado algunas medidas a nivel nacional para apoyar de una manera sistemática las escuelas.

Cada uno de los Estados o Territorios acepta la responsabilidad por la creación de un sistema de escuelas oficiales, pero dentro de estos sistemas estatales se puede promover la existencia de establecimientos docentes de muy distinto tipo. Un buen ejemplo, aunque extremo, es el Territorio del Norte; un Libro Verde de su Gobierno dice:

"Quizá con más rigidez que en otras zonas, la cristalización de.....las metas en prácticas escolares dependerá de las características de las diversas escuelas y de las localidades a las que dan servicio. Las generalizaciones entre escuelas resulta difícil, dada la multiplicidad de culturas de la sociedad del Territorio del Norte y su gran lejanía. Es necesario tener en cuenta la función de la comunidad, tal como se considera en la Northern Territory Education Act, 1979. Pudiera afirmarse que la educación desempeña en el Territorio un papel más central que en otros Estados australianos, pues en el Territorio existen muchas de las características de un país en desarrollo; por ejemplo, la dependencia de los métodos de enseñanza a distancia para los estudiantes aislados".

Si bien promueven cierta diversidad en las escuelas oficiales, los Estados quieren todavía estimular un enfoque sistemático del suministro de recursos. Por ejemplo, un acto reciente en Nueva Gales del Sur ha sido la creación de la Comisión de Educación, que empezó a actuar el 20 de octubre de 1980. Esta Comisión asesora al Ministro de Educación del Estado en la formulación de políticas y la aplicación de las decisiones, insistiendo en un servicio amplio y equilibrado de instrucción pública en el Estado y en el uso coordinado de los servicios y recursos correspondientes.

Además, en todos los Estados y Territorios existen escuelas no oficiales. Una indicación de la magnitud del sistema de escuelas no oficiales la da el hecho de que uno de cada cuatro niños australianos asiste a una escuela de esta clase durante el período de escolaridad. El sistema de escuelas católicas está organizado con bastante autonomía en los Estados y Territorios, mientras que otras escuelas no oficiales suelen ser establecidas y administradas por consejos independientes, algunas veces bajo la inspección de una autoridad de más jerarquía, tal como la religión que las crea. Tanto el Gobierno federal como los Gobiernos de Estado proporcionan fondos a las escuelas no oficiales; el primero es el que entrega la contribución mayor.

Durante la década de 1970, el Gobierno federal aceptó un nuevo nivel de responsabilidad financiera por las actividades docentes en los Estados, y esto hizo que se estrechara la coordinación entre las autoridades federales y estatales a fin de mejorar la calidad de la enseñanza y de satisfacer las necesidades educativas. Este criterio se refleja en la composición de la Commonwealth Schools Commission. Este órgano incluye representantes del Gobierno federal, del sector de la enseñanza terciaria, de los sistemas de escuelas oficiales y no oficiales de los Estados, y de los padres y organizaciones comunales de las dos clases de escuelas. La necesidad de que el Gobierno federal apoye la enseñanza primaria y secundaria para complementar el respaldo de los Estados ha hecho que se creara una compleja red de comunicaciones entre la Commonwealth Schools Commission y los órganos de los Estados, mediante un sistema de comités y de otros tipos de contactos oficiales y oficiales.

Los sistemas escolares creados en los Estados y Territorios difieren entre sí en muchos aspectos, siendo un principio básico de esta diferenciación que se establecen y mantienen los tipos de centro docente que satisfacen las necesidades peculiares de ese Estado o Territorio. Por ejemplo, Victoria se distingue porque mantiene un sistema de escuelas técnicas y de institutos a nivel de la educación secundaria. Australia occidental es diferente de otros Estados porque los niños no son admitidos al primer año de enseñanza hasta que tienen seis años, mientras que en otros Estados ingresan más jóvenes. Una característica notable del sistema de los Territorios se encuentra en el Territorio de la Capital australiana, donde la enseñanza oficial de los años once y doce se imparte en colegios separados de secundaria.

Las autoridades de los Estados y Territorios establecen y mantienen deliberadamente tales características distintivas. Sin embargo, como se explica en la sección siguiente, el Gobierno federal ha suministrado fondos para reducir las diferencias inconvenientes entre las escuelas australianas (por ejemplo, proporcionando financiamiento suplementario para las escuelas en desventaja).

13G (2) Programas amplios

(i) Financiamiento

El objetivo fundamental de las subvenciones oficiales a las escuelas de Australia, bien procedan los fondos del Gobierno federal o de Estado o de fuentes privadas, consiste en suministrar recursos humanos y físicos en un volumen que permita que los estudiantes adquieran una educación de calidad. Esto requiere que se cuide no sólo la idoneidad de los recursos globales, sino también su distribución; en efecto, hay que proporcionar los recursos que sirvan para prestar servicios educativos a determinados grupos de alumnos en la forma y la cantidad que satisfaga mejor sus necesidades.

En todas las escuelas de los Estados (incluidas las oficiales y no oficiales), los Gobiernos de Estado proporcionaron el 83 por ciento de los gastos públicos y el Gobierno federal el 17 por ciento, durante el año 1979/80.

La Commonwealth Schools Commission recomienda los fondos que el Gobierno federal asignará a los Estados, y los distribuye mediante sus diversos programas. Esta Comisión trata de alcanzar los objetivos siguientes:

unas escuelas ordinarias adecuadas;  
más ayuda, para satisfacer necesidades especiales donde es  
necesario;

un uso económico de los recursos;  
la preparación del personal vinculado con las escuelas, y  
la mejora de la calidad de las escuelas.

Los principales programas son el Programa de recursos generales para las escuelas oficiales y el Programa de recursos generales para las escuelas no oficiales. Al recomendar el grado de apoyo que deberá concederse a las escuelas no oficiales, la Comisión ha tenido en cuenta dos factores. Uno es la necesidad de cada escuela, que se refleja en la magnitud del consumo de recursos recurrentes por estudiante, y el otro el promedio predominante del consumo de tales recursos en las escuelas oficiales. En consecuencia, el apoyo general recurrente a las escuelas no oficiales tiene diferentes niveles, concediéndose la subvención más generosa a las escuelas más necesitadas, pero todos los niveles están vinculados a un porcentaje fijo del promedio de los gastos de funcionamiento de las escuelas oficiales. La ayuda para las instalaciones de capital también se proporciona con el criterio de que los casos más necesitados tendrán la máxima prioridad y de que la magnitud de la subvención en cada caso se determina según la capacidad de la comunidad correspondiente para contribuir a la construcción.

Otros fondos se distribuyen dentro del Programa de poblaciones especiales de la Comisión, asignándose a las escuelas en desventaja, las zonas del país, la educación especial y la educación de migrantes y multicultural. Asimismo, existen Programas de servicios y desarrollo y de proyectos especiales.

Estos programas se han preparado en virtud de la Schools Commission Act de 1973. A continuación figura un extracto de la sección 13 de esa ley:

"En el desempeño de sus funciones, la Comisión considerará las cuestiones que sean pertinentes, entre ellas la necesidad de mejorar los servicios de enseñanza primaria y secundaria del país y de proporcionar crecientes e iguales oportunidades para instruirse en las escuelas oficiales y no oficiales, así como garantizar que las instalaciones de todas las escuelas (oficiales o no oficiales) serán de buena calidad, y en especial tendrá en cuenta:

- (a) la obligación primordial que tienen los Gobiernos, en relación con la educación, de organizar y mantener sistemas de escuelas oficiales de la mejor calidad, abiertos a todos los niños sin pago de matrícula ni pruebas de religión;
- (b) el derecho previo de los padres a decidir si sus hijos se educarán en una escuela oficial o no oficial;
- (c) la necesidad de las escuelas en desventaja y de sus estudiantes, así como de otros estudiantes que se encuentran en situación de desventaja respecto de la educación por motivos sociales, económicos, étnicos, geográficos, culturales, lingüísticos, o análogos;
- (d) la necesidad de fomentar la diversidad y las innovaciones educativas en las escuelas y en sus planes de estudios y métodos de enseñanza;
- (e) la necesidad de estimular y animar el interés y el apoyo de los Gobiernos y particulares para mejorar la enseñanza primaria y secundaria, así como en las escuelas y sistemas escolares;
- (f) la conveniencia de proporcionar oportunidades especiales para educarse a los estudiantes que hayan demostrado su capacidad en una determinada esfera de estudios, incluidas las cuestiones científicas, literarias, artísticas o musicales, y
- (g) en relación con la enseñanza primaria y secundaria y con las escuelas y sistemas escolares, la necesidad de fomentar la utilización económica de los recursos".

ii) Construcción de escuelas

La habilitación y mantenimiento de edificios para escuelas oficiales en los Estados es responsabilidad del Gobierno estatal, aunque el Gobierno federal aporta contribuciones para los gastos de capital de las escuelas oficiales y no oficiales.

Se ha establecido una serie de conductos para hacer investigaciones y asesorar sobre estas cuestiones en todo el país. Por ejemplo, en 1973 Australia empezó a participar en el Programa de la OCDE sobre construcciones con fines docentes, y en 1978 creó un Grupo de Trabajo, para ampliar y profundizar su participación y coordinar sus actividades.

Como interviene en el financiamiento de las instalaciones de capital, la Commonwealth Schools Commission está interesada en los requisitos que deben reunir los edificios escolares y en lo que cuestan. En 1974 realizó en unión de los Estados una encuesta sobre las necesidades de los edificios escolares en el país, y desde entonces ha colaborado con las autoridades docentes oficiales y no oficiales para hacer otros análisis de tales necesidades. En especial, se ha ocupado de las nuevas demandas que crean los cambios demográficos y las modificaciones de la política docente, tal como clases con menos alumnos, consolidación de escuelas, uso por la comunidad de las instalaciones escolares, modificaciones de la organización escolar (por ejemplo, integración de los niños incapacitados en el ambiente de las escuelas ordinarias) y demandas originadas por el distinto enfoque de los planes de estudios y de la enseñanza. En 1975, se estableció un Comité de edificación, cosa que ha originado la publicación de varios documentos, entre ellos de "Guidelines for General School Buildings".

El Consejo nacional de Educación, que está formado por los Ministros de Educación federal, de los Estados y del Territorio del Norte, también se encarga de preparar una perspectiva nacional de la construcción de edificios escolares. En 1977, accedió a colaborar en un importante estudio iniciado por el Gobierno federal. Esto sirvió para publicar en 1978 "Comparative Capital Costs of Government and Non-Government Schools in Australia", informe en el que se hacen recomendaciones sobre muchas cuestiones y sobre los costos por alumno para toda la escuela o parte de ella, que podrían utilizar las autoridades docentes como base para dar normas y diseñar los edificios escolares. (El Gobierno federal decidió en 1981 que desde 1982 los subsidios que concede para la construcción de escuelas oficiales y no oficiales no podrán exceder de las normas formuladas en el estudio común del Gobierno y del Consejo. Además, el Consejo ha decidido que las autoridades de cada Estado o Territorio crearán y aplicarán métodos para "reprimir" los gastos de los edificios escolares basándose en el estudio común, y ha pedido a su Grupo de funcionarios que identifiquen e intercambien medios para restringir tales gastos).

En la sección 13G (4) infra se encontrarán más observaciones sobre la construcción de escuelas, sobre los factores que intervienen

y sobre las dificultades con que se tropieza para desarrollar un sistema de escuelas.

(iii) Suministro de material docente

En todos los Estados y Territorios, la dependencia de preparación del plan de estudios actúa en estrecha colaboración con las juntas de libros de texto y exámenes, cuando existen, para preparar guías y materiales de estudio y proporcionar asesoramiento profesional a los maestros.

Sin embargo, en los últimos años han ocurrido varios acontecimientos que afectan los planes de estudios y los materiales docentes de las escuelas:

El retorno, dentro de las directrices establecidas, de una mayor responsabilidad a las regiones y escuelas (en distintos grados, según el Estado o Territorio) en la preparación y adaptación de los planes de estudios y en la racionalización y mejora de la infraestructura, para ayudar en la formulación del plan de estudios por la propia escuela;

La creciente diversidad de los tipos de programas escolares que se ofrecen, y la adaptación de los planes para ajustarlos a la población escolar de la localidad, y

Una mayor intervención de los maestros, padres y empleadores y de la comunidad en la preparación u orientación del contenido del plan de estudios.

En consecuencia, si bien es el Gobierno del Estado o Territorio el que proporciona con frecuencia los materiales docentes, también se suministran a nivel local y regional, sobre todo por los maestros, que suelen tener experiencia en la preparación de materiales desde que terminaron su educación previa al servicio.

En la década de 1970 también se reconoció que algunos planes de estudios y materiales docentes podían prepararse con mayor eficacia mediante colaboración a nivel nacional, y en 1975 se creó un Centro nacional de preparación de planes de estudios. Este órgano no tiene facultades para decidir el plan de estudios que seguirán las escuelas; sin embargo, en estrecha asociación con las entidades similares de Estado y con otras, ha desempeñado un importante papel para coordinar la preparación de planes de estudios en el país, patrocinando y

participando en la producción y publicación de materiales y ampliando la corriente de información entre las personas encargadas de prepararlos. A tal efecto, se han iniciado o apoyado proyectos en cuestiones como el desarrollo del idioma; la educación cultural, multicultural y social; la educación ambiental; las expresiones artísticas y la educación visual; la salud, la educación recreativa y física; la educación internacional, y la educación en ciencias y matemáticas (véase la nota 2).

13G (3) Datos y estadísticas

En el sector de las escuelas oficiales, su número ha aumentado con persistencia desde 1975, mientras que en el sector de las escuelas no oficiales, su número fue disminuyendo gradualmente hasta 1977, antes de experimentar un brusco aumento en 1978 y 1979. Las tendencias de las escuelas primarias de ambos sectores han solido reflejar este patrón, mientras que el número de escuelas de secundaria ha aumentado continuamente durante todo el período. En el cuadro siguiente se muestran las tendencias en el número de escuelas durante ciertos años de 1972 a 1979.

Cuadro 3  
Número de escuelas de Australia, 1972-1979

Año	Oficiales	No oficiales	Total
1972	7 362	2 190	9 552
1975	7 266	2 140	9 406
1977	7 325	2 125	9 450
1979	7 392	2 200	9 592

Fuente: Oficina de Estadística de Australia, Catálogo. nº 4202.0.

La disminución del número de escuelas oficiales antes de 1975 refleja la política seguida por los Departamentos de Educación de los Estados de cerrar las escuelas primarias muy pequeñas de las zonas rurales y consolidar la matrícula en unidades centrales mayores. Sin embargo, desde 1975, el número de escuelas primarias oficiales ha aumentado, debido al incremento de la población escolar y a la necesidad de habilitar nuevas escuelas en los límites exteriores suburbanos de las grandes ciudades.

Este último factor también ha exigido que se crearan nuevos centros docentes de secundaria. La tendencia del número de escuelas no oficiales fue afectada por diversos factores en la década de 1970. El número sufrió los efectos de una serie de fusiones y cierres, así como de la apertura de otras escuelas. El gran incremento de la matriculación en las escuelas no oficiales durante los últimos años probablemente aumentará la demanda de instalaciones de capital, por lo menos durante algunos años.

#### 13G (4) Factores y dificultades

Es probable que la mayor dificultad con que tropiezan los sistemas de educación de Australia sea la habilitación de instalaciones y programas docentes de calidad en la vasta masa del continente australiano. Para superar el enorme aislamiento, se suelen emplear métodos de enseñanza a distancia; cuando el aislamiento es menor, servicios de transporte financiados por el Erario público llevan a los niños a instituciones docentes centralizadas. Asignando fondos según el aislamiento relativo y el tamaño de los núcleos urbanos, la Commonwealth Schools Commission complementa con su Programa de zonas del país las estrategias que emplean las autoridades de los Estados y Territorios para compensar los diversos grados de aislamiento.

La población australiana tiene una movilidad residencial bastante grande. Una encuesta oficial realizada en 1975 ha demostrado que el 50 por ciento de las familias con hijos menores de 18 años cambió de domicilio por lo menos una vez en el quinquenio anterior. Esta movilidad, unida al envejecimiento de los habitantes, ha hecho que disminuyera la demanda de escuelas en algunas zonas y apareciera una demanda en otras. Otra complicación ha consistido en el reciente aumento de la matrícula de las escuelas no oficiales y la demanda de más edificios para estos centros docentes, algunas veces en lugares donde los servicios de las escuelas oficiales ya no se aprovechan por completo.

Los problemas del financiamiento de las instalaciones de capital se han exacerbado debido a la inflación, lo que ha obligado a adoptar decisiones para "reprimir" el costo de los edificios escolares, como ya se indicó en la sección 13G (2).

Respecto a la preparación de materiales para los planes de estudios, ha surgido el problema de que los materiales producidos por algunos

Grupos de Trabajo nacionales no han podido ser aceptados por todos los Estados.

13H. La implantación de un sistema adecuado de becas

13H (1) Principales leyes del sistema de becas

En Australia, conceden becas de estudios y de ampliación de estudios y subsidios para fines educativos los Gobiernos, las instituciones de enseñanza terciaria, los colegios y escuelas, las empresas y los particulares, pero la responsabilidad principal para mantener un sistema amplio de concesiones la ha aceptado el Gobierno federal. En 1980, este Gobierno asignó por conducto de su Ministerio de Educación \$215,0 millones a 167.000 estudiantes. Los detalles de los diversos programas se encontrarán en la sección 13H (2).

El Programa de ayuda a la enseñanza terciaria y el Programa de becas de postgrado funcionan en virtud de la Student Assistance Act, 1973 y de su reglamento. En el informe titulado "Report on the Operation of the Student Assistance Act in 1980" se encontrará un análisis de estos programas. La Ley requiere que se creen tribunales de revisión de la ayuda a estudiantes, los cuales tramitan las apelaciones contra las decisiones administrativas referentes a los subsidios de asistencia o las solicitudes para acogerse a un determinado beneficio previsto por la Ley.

Los demás programas de ayuda a los estudiantes todavía no funcionan dentro de una ley, sino a discreción del Ministerio sobre la base de decisiones del Gabinete. Estos programas son: el Programa de subsidios a los aborígenes para la enseñanza secundaria, el Programa de subsidios de estudios a los aborígenes, el Programa de becas para secundaria, el Programa de ayuda a los niños aislados y el Programa de enseñanza secundaria para adultos. Como contraste, los programas de enseñanza terciaria todavía no tienen un procedimiento de apelación.

13H (2) Medidas para superar obstáculos

Los diversos programas de becas y subsidios administrados por el Gobierno federal se enumeran en los cuadros siguientes:

Cuadro 4

Principales programas del Gobierno australiano de ayuda a los estudiantes de primaria y secundaria

Programa	Condiciones para la concesión	No. de estudiantes ayudados	
		30 de junio de 1979	30 de junio de 1980
Becas y subsidios de enseñanza secundaria	Prestaciones, después de comprobados los medios económicos, concedidas a los padres de estudiantes con jornada completa menores de 18 años, para terminar los últimos dos años de enseñanza secundaria	19 400	20 735
Ayuda para la enseñanza secundaria de adultos	Prestaciones después de comprobados los medios económicos, concedidas a los estudiantes mayores de 19 años, después de una interrupción mínima de tres años de la matriculación anterior o de los estudios terciarios	1 873	1 799
Ayuda a los niños aislados (enseñanza primaria y secundaria)	Ayuda, después de una comprobación parcial de los medios económicos, para pagar pensión (o una segunda casa) y subsidio para estudios por correspondencia, proporcionados a los estudiantes cuyo domicilio se encuentra a una distancia de la escuela mayor que la especificada, así como del servicio de transporte pertinente. Esta ayuda también puede concederse a niños incapacitados, a niños que siguen cursos correctivos u otros cursos especiales, y a niños de las familias transhumantes	15 060	14 889
Subsidios a los aborígenes para la enseñanza secundaria	Subsidios, sin comprobación de los medios económicos, concedidos a los estudiantes con jornada completa aborígenes o isleños del Estrecho de Torres menores de 21 años y que asisten a un curso aprobado de secundaria. También se conceden prestaciones para los estudiantes de primaria si tienen por lo menos 14 años	14 543	15 592

Cuadro 5

Principales programas del Gobierno australiano de ayuda a los estudiantes de enseñanza terciaria

Programa	Condiciones para la concesión	No. de estudiantes ayudados	
		30 de junio de 1979	30 de junio de 1980
Becas y subsidios de postgrado	Prestaciones por concurso, sin comprobación de medios económicos, concedidas para estudios de postgrado en las universidades australianas (se reservan algunas plazas para estudiantes en los colegios de educación avanzada)	1 910	1 849
Ayuda para la enseñanza terciaria	Subsidios, con comprobación de medios económicos, concedidos a estudiantes con jornada completa matriculados en universidades, colegios de educación avanzada, e instituciones de educación técnica y avanzada que se preparan para una calificación primera en la enseñanza terciaria	83 617	81 915
Subsidios para educación normalista preescolar	Subsidios, sin comprobación de medios económicos, pagaderos a los estudiantes con jornada completa matriculados en cursos aprobados de educación normalista preescolar impartidos en los colegios de educación avanzada (cancelado gradualmente en 1977 y sustituido por la ayuda para la enseñanza terciaria)	47	5
Subsidios a los aborígenes para estudios	Subsidios, sin comprobación de medios económicos, pagaderos a los descendientes de aborígenes que inicien cursos aprobados de formación profesional o estudio en Australia, después de salir de la escuela	4 449 a/	6 551 a/

a/ Estas cifras representan el número de estudiantes que se estaban capacitando en virtud del Programa durante el primer semestre de los años indicados.

Además de los programas corrientes de ayuda a los estudiantes que se enumeran en los cuadros anteriores, el Gobierno federal paga un subsidio para vivir a las personas que entran en los programas especiales de educación. Por ejemplo, se abona este subsidio en virtud de los Programas de educación de migrantes adultos a las personas que estudian con jornada completa un curso de inglés.

También puede pagarse el subsidio para vivir a los jóvenes que tropiezan con dificultades para encontrar empleo, y que necesitan más cursos cortos de educación o formación profesional. Un factor importante en esta esfera es el Programa de educación de la juventud desempleada, para personas de 15 a 24 años y que fue establecido en 1977 por el Ministerio federal de Educación. Se ha declarado que sus objetivos son: mejorar la "empleabilidad" de los jóvenes sin trabajo al aumentar su autoconfianza, ampliar su educación, enseñarles lectura y aritmética, capacitarles para afrontar la vida e impartirles conocimientos sobre las relaciones humanas.

#### 13H (3) Factores que intervienen y dificultades planteadas

La cuantía de los subsidios se revisa todos los años y se ajusta periódicamente para tener en cuenta total o parcialmente el movimiento de los costos. Por ejemplo, el Gobierno federal presentó en su presupuesto de 1980 las nuevas tasas y condiciones para percibir la ayuda del Programa de asistencia a la enseñanza terciaria. Además de aumentar en un 10 por ciento el subsidio para vivir de 1981, se reajustó el nivel de ingresos familiares al que se pagaría la prestación máxima y mínima aumentándolo, así como las sumas que podían ganar los estudiantes antes de que resultara afectado el subsidio y las tasas para el cónyuge y el hijo (o los hijos) a cargo.

#### 13I. La mejora de las condiciones materiales del personal docente

##### 13I (1) Principales leyes y reglamentos

Esta sección se ha subdividido por conveniencia en (i) Mejora de las condiciones materiales, y (ii) Disposiciones para la educación continua.

##### (i) Mejora de las condiciones materiales

Los métodos para revisar los sueldos y condiciones de empleo del personal docente de Australia se complican por la división de responsabilidades por la prestación de servicios educativos entre el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado y la existencia de un sector significati-

vo de escuelas con financiamiento y organización independiente, según se describe en detalle en otro lugar del presente documento. Las observaciones generales que se hacen a continuación son aplicables a los arreglos administrativos destinados a mejorar las condiciones materiales del personal docente de Australia.

Las normas mínimas sobre sueldos y condiciones de empleo para la gran mayoría del personal docente (maestros y profesores empleados en las escuelas estatales y federales y en algunas escuelas independientes) se formulan en los laudos o decisiones de las comisiones industriales y tribunales normalistas de los Estados y de la Commonwealth Conciliation and Arbitration Commission. La minoría de maestros de las escuelas independientes "sin laudos" reciben en general las mejoras de sueldo y condiciones de trabajo que obtiene el personal docente de las escuelas oficiales cuando hay modificaciones.

Además, por conducto de sus organizaciones colectivas, los maestros tienen acceso a las autoridades autónomas que fijan condiciones. También existen disposiciones para apelar contra las decisiones de tales órganos por conducto de las organizaciones de empleados (y empleadores); por ejemplo, al pleno de la Commonwealth Commission contra la decisión de uno solo de sus miembros.

(ii) Disposiciones para la educación continua

Si bien la educación continua de los maestros está muy difundida en Australia, no suele ser normal que se exija a los empleadores que proporcionen oportunidades para tal educación, ni a los maestros que tomen parte en tales actividades. En el informe de Auchmuty (1980) se recomienda que las autoridades garanticen que todos los maestros tendrán ocasión de participar en cinco días de educación normalista fuera de las horas de escuela durante cada año. Además, se recomienda que todos los maestros tengan derecho a una licencia con sueldo durante un período académico (o su equivalente) después de cada siete años de servicio, con objeto de seguir un programa aprobado de capacitación profesional. El Gobierno federal y los Gobiernos de Estado no han incluido estas recomendaciones en el cuerpo de sus leyes o reglamentos. Sin embargo, es evidente que en la práctica muchos maestros pueden participar en cinco o más días de educación normalista fuera de las horas de escuela durante cada año.

13I (2) Medidas adoptadas

(i) Mejora de las condiciones materiales

Las organizaciones de maestros y profesores han buscado y obtenido una serie de mejoras de sueldo y de condiciones de trabajo a través del mecanismo establecido (véase la sección supra). Durante los años de 1979 y 1980, la mayoría de los maestros australianos pidieron y obtuvieron un aumento general de sus sueldos, basado en la variación del valor de la labor que realizaban (modificaciones del plan de estudios; mayor descentralización de las cuestiones administrativas, que se traspasaron a las escuelas locales, etc.). Además, una enorme mayoría de los maestros australianos también percibieron aumentos de su sueldo normal basados en un sistema centralizado de fijación de la remuneración con indización. En virtud de ese sistema, la mayoría de los maestros (y otros muchos trabajadores del país) lograron un reajuste de su sueldo, al principio trimestralmente y después semestralmente, de conformidad con las líneas generales del incremento del índice de precios de consumo.

Si bien se ha abandonado el sistema de indización centralizada de los sueldos, continúan las audiencias sobre remuneración nacional en la Commonwealth Conciliation and Arbitration Commission, y muchos maestros percibirán el aumento general concedido por motivos económicos. La próxima audiencia está prevista para febrero de 1982. Mientras tanto, las organizaciones de maestros tienen libertad para tratar de mejorar los sueldos y condiciones de trabajo por conducto del tribunal o comisión establecidos, y se están tramitando varias de estas reivindicaciones.

(ii) Educación continua

Existen multitud de formas de educar en el servicio a los maestros; las autoridades docentes, las asociaciones profesionales, las instituciones de enseñanza terciaria y las escuelas tienen programas a tal efecto. Para facilitar la capacitación de los maestros, los Estados han creado centros normalistas dispersos y el Gobierno federal financia 34 centros normalistas autónomos, que atienden las necesidades de capacitación de los maestros y de otros miembros de las comunidades escolares.

Cuando estas actividades requieren que los maestros dejen sus clases, aparece el costo del personal de sustitución. El Gobierno federal proporciona por conducto de la Commonwealth Schools Commission fondos para sufragar esos gastos. Este financiamiento se continuará en 1982, si bien el Gobierno federal considera que la educación en el servicio corresponde a las autoridades empleadoras.

Dada la complejidad de los arreglos y la multitud de fuentes financiadoras de la educación en el servicio, es difícil derivar cifras que reflejen con exactitud el alcance y naturaleza de las actividades correspondientes. En el cuadro que figura a continuación se presenta un cálculo de los gastos en 1977, pero no están incluidos los costos indirectos (tal como los que sufragan las instituciones de enseñanza terciaria); los costos de los programas de capacitación del personal organizados en las escuelas los días que no hay alumnos, y los costos incidentales que soportan los propios maestros.

Cuadro 6

Cálculo de los gastos de la educación en el servicio en Australia, 1977

Fuente de financiamiento	Tipo de gastos	Gastos estimados (millones de \$)
Autoridades docentes estatales y no estatales	Sueldos de los maestros con licencia de estudios (jornada completa o parcial)	35,0
	Sueldos de las ramas de educación en el servicio y de consultores, no abonados con fondos de capacitación y servicios de la <u>Schools Commission</u>	17,0
	Gastos de sustitución de maestros que asisten a cursillos	15,0
Gobierno federal	Fondos del programa de capacitación y servicios de la <u>Schools Commission</u>	18,7
	Total	85,7

Fuente: Commonwealth Schools Commission

Para más observaciones sobre el financiamiento de la educación en el servicio, véase la sección 13I (4) infra.

13I (3) Participación de los maestros en la planificación

La Commonwealth Schools Commission sigue la práctica de incluir representantes de los intereses de los maestros y profesores. A nivel del Estado o Territorio, la situación puede variar, pero normalmente las asociaciones temáticas y profesionales desempeñan un importante papel iniciador. Los Departamentos de Educación consultan a las asociaciones

de maestros más interesadas en cuestiones de educación industrial o más amplia, las cuales tienen a menudo representantes en los órganos que deciden o aplican la política. En las escuelas y colegios, los maestros o profesores suelen participar en la planificación general y en las decisiones relacionadas con la asignación de clases, los detalles del plan de estudios y la capacitación normalista basada en la escuela.

Los maestros intervienen mucho en la preparación de materiales docentes para su propia escuela y en los órganos que formulan los planes de estudios a nivel de Estado o Territorio, y el Centro nacional de preparación de planes de estudios aprovecha todo lo que puede su experiencia y conocimientos. Es práctica común destacar a maestros o profesores en comisión de servicio a estos órganos de los Estados o Territorios o nacionales.

#### 13I (4) Factores y dificultades

##### (i) Mejora de las condiciones materiales

Entre los factores y dificultades que afectan la mejora de las condiciones materiales del personal docente en los últimos años están las tendencias demográficas que han originado una reducción de la matrícula. Así han surgido algunas restricciones a corto plazo en las oportunidades de empleo de los maestros de nuevo cuño, que también han hecho que las organizaciones de maestros se concentrarán en sus negociaciones con las autoridades empleadoras en asuntos tales como la seguridad en el cargo, el número de alumnos en la clase y las horas de enseñanza, en vez de ocuparse de los sueldos y licencias.

##### (ii) Educación continua

Frente al creciente costo de los servicios educativos y los limitados recursos para la educación, los Gobiernos de Australia se han ocupado en los últimos años de encontrar sectores de la enseñanza en que realizar economías. En esta labor, parece ser que la educación normalista en el servicio se ha restringido más que algunos otros sectores de gastos en enseñanza. En 1980, el informe de Auchmuty señaló que los gastos públicos en educación en el servicio se habían reducido, en comparación con el máximo que alcanzaron brevemente a mediados de la década de 1970. El informe se refiere a las reducciones a nivel nacional y estatal, pero indica que la mayor eficiencia de la educación normalista en el servicio podría ser un factor contributivo.

13J. El derecho a la elección de escuela

13J (1) Reglamentos, etc. sobre el derecho a la elección

La libertad de los padres para elegir escuelas oficiales o no oficiales en que educar a sus hijos sólo está limitada por la disposición legislativa del Estado o Territorio de que los niños asistan a centros docentes que satisfagan las normas educativas mínimas y por consideraciones financieras relacionadas con los derechos y gastos que cargan las escuelas no oficiales. (Como ya se ha explicado en la sección 13G (2), el Gobierno federal y los Gobiernos de los Estados y del Territorio del Norte sufragan las escuelas no oficiales, las cuales no tienen, por lo tanto, necesidad de obtener todos sus fondos de los derechos y de suscripciones públicas. Además, algunas escuelas no oficiales religiosas rebajan esos cargos para las familias de ingresos reducidos que quieren que sus hijos reciban una educación con principios religiosos. La Ley exige a la Commonwealth Schools Commission que tenga en cuenta el derecho prioritario de los padres a decidir si sus hijos se educarán en una escuela oficial o en una escuela no oficial).

13J (2) Medidas para proteger el derecho a la educación moral o religiosa

Las contribuciones de los Gobiernos federal, de los Estados y del Territorio del Norte al financiamiento de las escuelas no oficiales representan la medida más importante para promover el derecho de los padres a asegurar la educación moral y religiosa de sus hijos, de conformidad con sus propias convicciones (véase la sección 13G (2) supra).

No hace mucho se decidió una demanda en el Tribunal Supremo contra la validez constitucional de la legislación federal por la que se conceden subsidios a los Estados respecto de las escuelas religiosas. La demanda fue iniciada en 1973 por un grupo de ciudadanos, pero su tramitación se demoró durante varios años. Fue reanudada con posterioridad, y las audiencias se celebraron en 1979 y 1980. El dictamen del Tribunal Supremo, dado el 10 de febrero de 1981, confirmó las facultades del Gobierno federal para ayudar a sufragar los gastos de educación de los niños en las escuelas religiosas australianas.

Dentro del sistema de escuelas oficiales, se han solido adoptar medidas para que los creyentes de una religión o grupo de religiones tengan períodos de instrucción religiosa. La carga financiera de proporcionar a los instructores ha recaído en las religiones, que con frecuencia actúan en colaboración. Es práctica aceptada que los niños que no profesan

una creencia salgan de esos períodos de instrucción religiosa. En los últimos años, algunos Estados han tratado de introducir programas de estudios de religión, los cuales han sustituido hasta cierto punto las formas tradicionales de instrucción religiosa.

13J (3) Medidas para fomentar el respeto a este derecho

La enseñanza bilingüe no está muy difundida en el país, y el número de escuelas no oficiales que enseñan en lenguas indígenas (considerando las lenguas aborígenes e idiomas distintos del inglés) es muy pequeño. Es probable que haya menos de 20 establecimientos docentes no oficiales que impartan instrucción en lenguas aborígenes. Algunos reciben fondos del Gobierno para financiar los estudios bilingües de sus programas. Respecto de los demás idiomas, un estudio oficial efectuado en 1980 demostró que algunas escuelas católicas de Victoria, Australia del Sur y Australia occidental han adoptado el enfoque bilingüe. Con una sola excepción, estos programas se ofrecen a nivel de jardín de infancia y de escuela primaria elemental y son esencialmente de carácter transicional, con la esperanza de que eventualmente el único idioma en que se enseñará a los niños será el inglés. La única excepción está representada por el programa bilingüe de enseñanza secundaria de Australia occidental, donde existe un plan integrado de estudios sociales, instrucción religiosa y unidades de italiano.

Con estos programas se quieren satisfacer las necesidades de la comunidad local, pero no existe ninguna disposición general de las escuelas no oficiales que también enseñan en lenguas indígenas. La Commonwealth Schools Commission señala en su informe de 1980 que "cree que cuando los padres lo desean, debe darse oportunidad para que sus hijos se eduquen en un ambiente bilingüe. En consecuencia, apoya con entusiasmo las pocas escuelas bilingües que se han establecido en algunos Estados". La Comisión agrega que si bien el bilingüismo puede dar resultados satisfactorios en algunas escuelas, no existen perspectivas reales en un futuro próximo para poder adoptarlo como política general. Dos motivos son la probable limitación de los recursos y la inexistencia de un deseo general en la comunidad de que todos los estudiantes tengan un segundo idioma.

Si bien la enseñanza bilingüe no es práctica corriente en las escuelas, las instituciones docentes creadas y administradas por algunos grupos étnicos poseen un historial que se remonta por lo menos a 1839, cuando la Iglesia Luterana estableció escuelas en que se hablaba un día en alemán, para los hijos de los colonizadores alemanes. En la actualidad, el modelo de escuela étnica es una institución docente apoyada por la comunidad étnica de la localidad y que ofrece clases en los idiomas y culturas comunales. Las escuelas étnicas de esta clase tienen una matrícula desde 10 hasta 800 alumnos, suelen funcionar después de las horas normales de enseñanza y durante los fines de semana, y complementan las escuelas ordinarias oficiales y no oficiales.

En un estudio oficial se dice que en 1980 había en Australia 1.413 escuelas étnicas, con una matrícula de 97.270 estudiantes. Algunos Estados conceden subsidios a estas instituciones docentes o a las comunidades que las apoyan. Después del citado estudio, el Gobierno federal ha concedido un subsidio de \$30 anuales per cápita y por año. Para percibir este subsidio, las escuelas tienen que satisfacer determinados requisitos, entre ellos que puedan ingresar en ellas los estudiantes con independencia de sus antecedentes étnicos. La Commonwealth Schools Commission ha comunicado que piensa establecer un programa para apoyar las escuelas étnicas con jornada parcial, y en 1981 anunció que había decidido hacer una encuesta nacional sobre esta clase de escuelas.

Otro tipo de institución de esta clase es la escuela diurna, que ofrece enseñanza completa con jornada completa y un componente significativo de lengua y cultura étnicas. En 1980 había 48 instituciones de esta clase a nivel primario y secundario, que tenían sus raíces en grupos comunales de origen judío, alemán, libanés, japonés y griego. Forman parte del sistema de escuelas no oficiales y pueden recibir dinero del Gobierno por conducto de los fondos asignados con regularidad a las escuelas no oficiales.

#### 13J (4) Factores y dificultades

La creación de nuevas escuelas no oficiales indica que los miembros de la comunidad tienen necesidades educativas que no quedan plenamente satisfechas con la enseñanza que imparten los sistemas oficiales. Esta cuestión se examina en la sección 13K (1) y (2) infra.

13K. La libertad para establecer y dirigir instituciones de enseñanza

13K (1) Leyes, etc. sobre libertad para establecer instituciones

Aunque en Australia no existe legislación específica para prevenir las cortapisas a esta libertad, señalaremos las observaciones que se hacen en la Introducción del presente informe sobre la protección general de los derechos humanos y las leyes contra la discriminación en el país.

Las escuelas no oficiales actúan en condiciones que establecen las autoridades (por lo general, juntas de inscripción) de cada uno de los Estados y Territorios; en la mayoría, no pueden abrirse ni seguir funcionando hasta que se han inscrito. No obstante, siempre que satisfagan determinados requisitos pedagógicos mínimos, no se oponen obstáculos a su actuación y pueden recibir apoyo del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados para sus gastos de capital y recurrentes.

La lista que figura a continuación indica el número de escuelas no oficiales que había en Australia entre 1972 y 1979:

1972	.....	2.190	escuelas
1973	.....	2.176	"
1974	.....	2.157	"
1975	.....	2.140	"
1976	.....	2.138	"
1977	.....	2.125	"
1978	.....	2.145	"
1979	.....	2.200	"

Durante ese período, algunas escuelas no oficiales cerraron y otras se fusionaron. El aumento de su número en los últimos años se ha debido a la creación de una cantidad relativamente grande de escuelas pequeñas y no religiosas y de escuelas sin afiliación a ninguna religión.

Un estudio efectuado recientemente demuestra que en toda Australia, la proporción de estudiantes que asisten a las escuelas no oficiales ha aumentado en los últimos años, y que la tasa de aumento parece irse acelerando. La Commonwealth Schools Commission cree que un factor contribuyente ha sido la política de los sucesivos Gobiernos de Estado y federal desde 1973, por la que financian las escuelas no oficiales. Y considera que el incremento actual del sector no oficial continuará probablemente, por lo menos en los próximos años.

En lo que se refiere al control o dirección de las escuelas no oficiales, las instituciones docentes católicas siguen un régimen sistemático y no sistemático. Las escuelas sistemáticas forman una agrupación integrada en la Oficina de Educación Católica del Estado o Territorio, pero son de carácter diocesano y el director goza de amplias facultades para su control. Las escuelas no sistemáticas están dirigidas por órdenes religiosas. Otras escuelas no oficiales suelen estar administradas por consejos o juntas de dirección propios.

13K (2) Medidas prácticas

Es posible prever circunstancias en que el goce de la libertad para establecer y dirigir instituciones de enseñanza podría resultar afectado. Por ejemplo, una autoridad local podría denegar el permiso de construcción del edificio de una escuela no oficial. Sin embargo, hasta donde es posible afirmarlo, no existe ninguna medida destinada específicamente a prevenir las ingerencias en esta libertad.

ARTICULO 14. EL PRINCIPIO DE LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y GRATUITA  
PARA TODOS

Como ya se ha explicado en las secciones 13A y 13C del presente informe, Australia tiene establecido desde hace mucho tiempo el principio de la enseñanza primaria obligatoria y gratuita.

ARTICULO 15. EL DERECHO A PARTICIPAR EN LA VIDA CULTURAL Y A  
GOZAR DE LOS BENEFICIOS DEL PROGRESO CIENTIFICO Y DE LA PRO-  
TECCION DE LOS INTERESES DERIVADOS DE LA CONDICION DE AUTOR

15A. El derecho a participar en la vida cultural

Observaciones generales

En general, los objetivos de las actividades culturales en Australia consisten en promover el acceso a la identidad nacional y su excelencia y fomento.

En la actualidad, el fomento de los valores culturales en Australia consiste en estimular una consciencia creciente de que está apareciendo una identidad cultural de carácter nacional. Durante la década pasada, las actividades culturales han adquirido un auge sin precedentes. Y existen indicios de que a medida que vaya arraigando firmemente en la colectividad general el concepto de sociedad multicultural que promueve el Gobierno, la participación en las actividades culturales se extenderá todavía más.

En 1975, el Gobierno federal se comprometió a proteger y desarrollar una colectividad con cultura diversificada, pero socialmente coherente, libre de tiranteces raciales y que ofrecería seguridad, bienestar e igualdad de oportunidades a todos los habitantes de Australia. En mayo de 1978, al anunciar que el Gobierno aceptaba el informe de Galbally, el Primer Ministro declaró que el Gobierno respaldaba sin reservas los principios rectores del trabajo, entre los cuales figuraban los siguientes:

(a) Todos los miembros de la sociedad deberán tener las mismas oportunidades para realizar su potencial e igual acceso a los programas y servicios, y

(b) Todas las personas deberán poder mantener su cultura sin ser víctimas de prejuicios o desventajas, y se les animará a que comprendan y abracen otras culturas.

En el financiamiento oficial de los programas culturales de Australia se refleja el sistema de tres jerarquías que existe. Mientras que la principal fuente de fondos está constituida por el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado o Territorio, las administraciones municipales están aumentando su contribución a las artes y la cultura. Este hecho se observa principalmente en las expresiones artísticas de la comunidad

(proyectos iniciados por grupos comunales; por ejemplo, festivales y actividades relativas a diversas artes) que constituyen una manifestación de multiculturalismo.

Muchos Municipios creen que es útil la creación de centros culturales y cívicos, y han adoptado una actitud progresista hacia la protección y conservación de la herencia ancestral de la localidad.

15A (1) Principales leyes y reglamentos

Las cuestiones culturales están a nivel nacional bajo la jurisdicción del Ministro de Asuntos Internos y Ambientales, que, a su vez, es responsable ante el Parlamento federal. Dentro de esa jurisdicción, este Ministro dirige las actividades de varios órganos oficiales especializados, creados todos ellos por el Parlamento para ocuparse de un aspecto de la actividad cultural.

La legislación en que se basan tales instituciones es como sigue:

La Australia Council Act, 1975;

La Australia Film Commission Act, 1975;

La Australian Film and Television School Act, 1973;

La Australian Heritage Commission Act, 1975;

La Australian War Memorial Act, 1980;

La Museum of Australia Act, 1980;

La National Gallery Act, 1975, y

La National Library Act, 1980.

Además, el Ministro tiene a su cargo programas culturales que son administrados por el Ministerio de Asuntos Internos y Ambientales, algunos de los cuales se han organizado en virtud de las leyes siguientes:

La Australian Bi-centennial Authority Act, 1980;

La Australian Institute of Aboriginal Studies Act, 1964;

La Historic Shipwrecks Act, 1976;

La Income Tax Assessment Act, 1978 (para programas de incentivos fiscales);

La Income Tax Assessment Act, 1981 (para programas de incentivos fiscales), y

La Urban and Regional Development (Financial Assistance) Act, 1974 (para el programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional).

Mediante arreglos administrativos, el citado Ministerio administra además una serie de programas que promueven el desarrollo y la conservación de culturas.

Por su parte, los Estados reconocen el derecho de las personas a participar en la vida cultural mediante la legislación y los convenios administrativos pertinentes; tres de los seis Estados y dos Territorios han establecido una base legislativa para apoyar las actividades artísticas. La legislación que influye más directamente en la participación y conservación de las culturas es como sigue:

Nueva Gales del Sur

Desarrollo cultural

- La Archives Act, 1960;
- La Art Gallery of New South Wales Act, 1980;
- La Australian Museum Act, 1902;
- La Australian Museum Trust Act, 1975;
- La Library Act, 1939;
- La Museum of Applied Arts and Sciences Act, 1945;
- La New South Wales Film Corporation Act, 1977, y
- La New South Wales State Conservatorium of Music Act, 1965.

Protección de la herencia ancestral

- La Heritage Act, 1977;
- La Sidney Cove Redevelopment Authority Act, 1968;
- La National Parks and Wildlife Act, 1974 (entre otras cosas, protege la herencia de los aborígenes), y
- La National Trust of Australia (New South Wales) Act, 1960.

Victoria

Desarrollo cultural

- La Geelong Performing Arts Centre Trust Act, 1972;
- La Libraries Act, 1958;
- La Ministry for the Arts Act, 1972;
- La National Art Gallery and Cultural Centre Act, 1966;
- La National Gallery of Victoria Act, 1966;
- La National Gallery of Victoria (Development Collection) Act, 1976;
- La Science Museum of Victoria Act, 1970;
- La State Library, National Gallery, National Museum and Institute of Applied Science Act, 1940, y
- La Victorian Film Corporation Act, 1976.

Protección de la herencia ancestral

- La Anzac Day Act, 1958;

- La Archaeological and Aboriginal Relics Preservation Act, 1972;
- La Historic Buildings Act, 1974;
- La Swan Hill Pioneer Settlement Act, 1974, y
- La Victoria Conservation Trust Act, 1972.

#### Queensland

##### Desarrollo cultural

- La Education Act, 1971 (incluye disposiciones sobre el Conservatorio de música);
- La Libraries Act, 1943;
- La Queensland Art Gallery Act, 1959;
- La Queensland Cultural Centre Act, 1976;
- La Queensland Film Industry Development Act, 1977;
- La Queensland Museum Act, 1970, y
- La Queensland Performing Arts Trust Act, 1977.

##### Protección de la herencia ancestral

- La Aboriginal Relics Preservation Act, 1967, y
- La National Trust of Queensland Act, 1963.

#### Australia del Sur

##### Desarrollo cultural

- La Adelaide Festival Centre Trust Act, 1971;
- La Adelaide Festival Theatre Act, 1964;
- La Art Gallery Act, 1939;
- La Libraries and Institutes Act, 1939;
- La Libraries (Subsidies) Act, 1955;
- La Regional Cultural Centres Act, 1976;
- La South Australian Film Corporation Act, 1972;
- La South Australian Museum Act, 1976, y
- La State Opera of South Australia Act, 1976.

##### Protección de la herencia ancestral

- La Aboriginal and Historic Relics Preservation Act, 1965;
- La Aboriginal Heritage Act, 1979;
- La National Trust of South Australia Act, 1955;
- La South Australian Heritage Act, 1978-1979;
- La Heritage Act, 1978, y
- La National Trust of South Australia Act, 1955.

Australia occidental

Desarrollo cultural

- La Art Gallery Act, 1959;
- La Library Board of Western Australia Act, 1951;
- La Museum Act, 1969, y
- La Western Australia Arts Council Act, 1973.

Protección de la herencia ancestral

- La Aboriginal Heritage Act, 1972;
- La National Trust of Australia (Western Australia) Act, 1964, y
- La Maritime Archaeology Act, 1973.

Tasmania

Desarrollo cultural

- La Archives Act, 1965;
- La Libraries Act, 1943;
- La Tasmanian Arts Advisory Board Act, 1975;
- La Tasmanian Film Corporation Act, 1977, y
- La Tasmanian Museum Act, 1950.

Protección de la herencia ancestral

- La Anzac Day Observance Act, 1929;
- La Aboriginal Relics Act, 1975;
- La Environment Protection Act, 1973;
- La National Trust of Australia (Tasmania) Act, 1975, y
- La West Coast Pioneers' Memorial Museum Act, 1965.

Territorio del Norte

Desarrollo cultural

- La Local Government Act, 1954 (establece los Servicios de biblioteca);
- La Museum and Art Galleries Act, 1980, y
- La (South Australia's) Public Library, Museum and Art Gallery and Institutes Act, 1909.

Protección de la herencia ancestral

- La Aboriginal Sacred Sites Act, 1978;
- La Arts and Cultural Trust Act, 1979;
- La Conservation Commission Act, 1980;
- La National Trust (Northern Territory) Ordinance, 1976, y
- La Native and Historical Objects and Areas Preservation Act, 1955.

Queensland, Australia occidental, Tasmania, el Territorio del Norte y el Territorio de la Capital australiana están preparándose para promulgar leyes específicas sobre preservación de la herencia ancestral.

En Victoria y el Territorio de la Capital australiana, los órganos del National Trust se han creado siguiendo el procedimiento de registro de sociedades.

15 A (2) Medidas prácticas para aplicar este derecho

15 A (2) (a) Fondos disponibles

Los arreglos financieros para sufragar las actividades culturales en Australia pueden clasificarse convenientemente en fondos para proyectos culturales y fondos para obras de capital.

(i) Proyectos culturales

El financiamiento por el Gobierno de la promoción de proyectos culturales y su participación en ellos refleja el sistema federal que rige en el país. Si bien las principales fuentes de fondos son el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado y Territorio, las actividades de las administraciones locales en esta esfera están ampliándose.

Los fondos oficiales se distribuyen principalmente por conducto de la burocracia estatal encargada de las artes. No se dispone de cifras fidedignas sobre los programas de cada uno de los Estados, pero el cuadro que figura a continuación (basado en datos publicados por las autoridades pertinentes) indica bien la tendencia del financiamiento.

Cuadro 7

Proyectos artísticos financiados en 1980/81 por las autoridades federales/estatales/territoriales del arte

<u>Sector del Gobierno</u>	<u>Miles de dólares</u>
Gobierno federal (por conducto del Consejo australiano)	24 179
Actividades del arte, de los Estados	
Nueva Gales del Sur	4 855
Victoria	7 600
Queensland	3 356
Australia del Sur	3 685
Australia Occidental	3 070
Tasmania	452
Territorio del Norte	459

Las actividades culturales también se benefician de una ayuda indirecta del Gobierno, en forma de privilegios fiscales.

Las organizaciones constituidas para promover y estimular las artes, y sin fines lucrativos, están exentas del impuesto sobre la renta; en esta categoría se incluyen la mayoría de las artes que requieren ejecutantes. Los órganos y organismos del Gobierno, tal como bibliotecas públicas, museos de pintura y de otras clases, centros culturales y organizaciones educativas, no pagan ni impuesto sobre la renta ni impuesto sobre las ventas (este último grava los bienes comprados).

El Gobierno federal fomenta los regalos y donaciones del sector privado a las organizaciones culturales, permitiendo que una parte del valor se deduzca de los ingresos antes de aplicar el impuesto sobre la renta. Sin embargo, esta deducción no es automática y sólo se concede a los regalos o donaciones hechos a una institución que figura en la lista de la Income Tax Assessment Act o a alguna actividad que entra dentro de las disposiciones generales de esta Ley. Los regalos y donaciones hechos a las bibliotecas y museos públicos y a algunos centros culturales se autorizan como deducción en el año de ingresos en que se realizan (véase la sección 15A (2) (b) - Incentivos fiscales para el programa de artes). La disposición también se aplica a los regalos y donaciones hechos a las instituciones docentes aprobadas por el Gobierno, y las actividades e instalaciones culturales de esas instituciones (que incluyen la vital esfera de la formación profesional) se benefician sustancialmente. Asimismo, se admiten como deducciones los donativos incondicionales hechos al Australian Elizabethan Theatre Trust; esta organización distribuye los donativos a los artistas, las compañías de teatro y otras instituciones artísticas, según lo permite su convenio constitutivo.

Cualquier organización industrial o comercial que proporcione fondos para actividades culturales puede considerarlos como "gastos del negocio" y deducirlos de sus ingresos a efectos fiscales, siempre que contribuya a proporcionar ingresos por su efecto de relaciones públicas o de propaganda. Los actos culturales de importancia o calidad excepcionales, tal como la nueva producción de operas, las exposiciones y festivales que se dirigen a otros países, etc. tienen a menudo empresas patrocinadoras.

Desde 1973/74, el Gobierno federal ha apoyado, mediante el Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional, 1.400 proyectos de conservación de edificios, lugares y monumentos del patrimonio ancestral,

con un costo total de \$20 millones (los detalles de este Programa, en unión de la descripción de los arreglos institucionales para la conservación del patrimonio nacional, se encuentran en la sección 15A (2) (f)). El Gobierno federal también apoya el Australian Council of National Trusts mediante privilegios fiscales, y concede subsidios para administración a los Trusts y al Consejo, a fin de ayudarles en sus trabajos de administración, investigación y clasificación. En 1980/81, el Gobierno federal entregó \$260.000 a los Trusts para contribuir a sus gastos.

Todos los Estados entregan sumas para los National Trusts, y las cifras correspondientes a 1979/80 son:

	(\$)
Nueva Gales del Sur .....	44.000
Victoria .....	45.000
Queensland .....	28.000
Australia del Sur .....	2.000
Australia occidental .....	60.000
Tasmania .....	4.000
Territorio del Norte .....	24.000

Algunos Estados aportan sumas para las operaciones de los órganos voluntarios de conservación, en forma parecida a lo que hace el Gobierno federal, pero no se dispone de cifras recientes. Varios Estados tienen programas de subsidios y préstamos para las actividades de conservación y el Programa del patrimonio nacional (véase la sección 15A (2) (b)).

Respecto del apoyo que concede el sector privado a las iniciativas culturales, hasta hace poco consistía en actividades empresariales de las organizaciones filantrópicas, el Australian Elizabethan Theatre Trust, el National Trust y un pequeño número de fundaciones filantrópicas. Sin embargo, en los últimos años, las sociedades mercantiles han incrementado mucho su apoyo a los proyectos relativos a las artes y a la herencia ancestral; además, el Gobierno federal ha establecido nuevos incentivos para la iniciativa privada en las esferas culturales.

En 1977 se creó una organización no lucrativa (Arts Research, Training and Support, Ltd) como respuesta a las recomendaciones contenidas en el informe titulado "Building Private Sector Support for the Arts",

que preparó la Fundación Myer. La organización estimula el apoyo del sector privado a las artes prestando servicios de investigación y consulta a las instituciones artísticas importantes; organizando seminarios y cursos de capacitación para directores de arte; asesorando a los grupos artísticos que buscan el apoyo de particulares y a las sociedades que desean hacer contribuciones financieras a las artes, y estableciendo programas para promover tal apoyo.

No se dispone de cifras detalladas sobre el apoyo que el sector privado otorgó a las actividades culturales en 1980/81, pero en el citado estudio de la Fundación Myer se indica que fue superior a \$2,0 millones anuales, y existen pruebas de que ese apoyo se ha ampliado desde entonces, tanto desde el punto de vista de la contribución global (unos \$10,0 millones anuales) como del número de sociedades mercantiles participantes.

(ii) Obras de capital

La responsabilidad por las obras de capital vinculadas a la infraestructura institucional para la promoción de la cultura corresponde a los Gobiernos de Estado y las administraciones locales. El Gobierno federal sólo tiene bajo su jurisdicción a instituciones nacionales, tal como la Australian National Gallery, la National Library of Australia, el Australian War Memorial y el Museum of Australia y la Australian Ballet School propuestos (la infraestructura institucional de Australia para el fomento de las artes se describe en la sección 15A (2) (b)).

En cada Estado hay por lo menos un museo, un museo de pinturas y una biblioteca administrados por él. También existen otros museos y bibliotecas financiados por los Municipios, las universidades, las asociaciones de distrito, los trusts privados y los particulares. La mayoría de las escuelas cuentan con bibliotecas, que se sostienen con el apoyo de fondos del Estado; además, todas las instituciones de enseñanza terciaria y muchas empresas y organizaciones privadas han organizado su biblioteca. Por último, se ha despertado un creciente interés por las bibliotecas de uso conjunto; por ejemplo, bibliotecas de escuela/comunidad.

En todos los centros importantes de población existen muchos teatros y cines. En general, los cines son de tipo comercial, si bien el Australian Film Institute, que recibe un subsidio de la Australian Film

Commission, dispone de tres cines, donde pasa películas de calidad que no son necesariamente "comerciales". El citado instituto también administra el National Film Theatre, donde se proyectan películas que tal vez no se distribuirán en los cines comerciales.

En los últimos cinco años, los Estados han aumentado sustancialmente sus gastos en los centros de artes interpretativas de la capital y en los centros regionales.

Las cifras que aparecen más adelante corresponden al financiamiento de capital fijo, para exposiciones, edificios y proyectos en que tienen alguna responsabilidad los Estados. No están incluidos los fondos destinados a instituciones culturales, como bibliotecas y museos de ciencias.

La gran variación de las cantidades se debe en parte a que los Gobiernos de dos Estados financian importantes complejos de arte interpretativo, y los gastos de esta clase tienden a ser máximos en determinados períodos de las actividades de construcción; por ejemplo, en las épocas de edificación más intensa de la Opera de Sidney, el Gobierno de Nueva Gales del Sur aportó más de \$20 millones en un año. Las cifras se basan en los datos reunidos por el Consejo.

Cuadro 8

Financiamiento en 1980/81 de las actividades artísticas bajo la jurisdicción de las autoridades estatales del arte

Autoridades del Estado	Créditos (miles de \$)
Nueva Gales del Sur	558
Victoria	28 500
Queensland	24 800
Australia del Sur	1 728
Australia occidental	1 650
Tasmania	302
Territorio del Norte	113

La creación de instalaciones y servicios artísticos no siempre se apoya en el suministro de fondos por las autoridades públicas; por ejemplo, el Centro de Espectáculos de Sidney se está construyendo con una aportación financiera mínima del Gobierno de Nueva Gales del Sur.

No se ha formulado ninguna política sobre la participación de los Municipios en las actividades artísticas y de la herencia ancestral. Cada uno de los Consejos municipales decide cómo intervendrá en tales actividades. Los Municipios suelen dar valor a la creación de centros culturales y cívicos y algunos se van haciendo más conscientes de la herencia ancestral de la localidad y de la necesidad de conservar o renovar los edificios de interés local o histórico, para lo cual están haciendo uso de las ordenanzas municipales.

El papel predominante del Gobierno en la esfera del desarrollo cultural significa lógicamente que deberá haber colaboración y comunicación a nivel político, y en 1979 se convocó la primera Conferencia de Ministros federal y de Estado encargados de las cuestiones artísticas y culturales. El Consejo de Cultura se reúne ahora todos los años, y sus actividades están complementadas con reuniones periódicas de los funcionarios públicos que actúan en estas cuestiones.

#### 15A (2) (b) Infraestructura institucional

Los organismos importantes creados en el país para aplicar la política sobre cultura y promover la vida cultural pueden clasificarse en instituciones federales, estatales y no gubernamentales:

##### (i) Organismos federales

A continuación se describen los organismos que ha creado y que administra el Gobierno federal para estos fines. (Se pueden obtener más detalles en las Leyes pertinentes del Parlamento, ejemplares de las cuales se adjuntan al presente informe).

#### El Australian Council

El Australian Council es el organismo federal encargado de asesorar sobre las artes y de apoyar las actividades artísticas. Este Consejo inicia políticas sobre arte y sirve de foro para la planificación coordinada de todas las formas artísticas. El Consejo está formado por siete Juntas especiales, que se ocupan del arte aborigen, arte de la comunidad, oficios, literatura, música, teatro y artes visuales. El Consejo presta ayuda directa e indirecta a organizaciones y personas, financiando a veces los proyectos en aportación paralela con las autoridades estatales o municipales. Proporciona el mecanismo para que el Gobierno federal financie las compañías nacionales de opera y de ballet y la orquesta de

un empresario nacional (el Australian Elizabethan Theatre Trust) que da servicio a las compañías de opera y ballet.

Para 1981/82, se ha asignado al Consejo un crédito de \$29,3 millones, de los cuales destinará \$17,3 millones a proyectos de apoyo general al arte; del total, el Consejo tiene que entregar \$1,6 millones a la orquesta de la Australian Ballet Foundation, \$3,3 millones a la de la Australian Opera, y \$2,7 millones a la del Australian Elizabethan Theatre Trust.

#### La Australian Film Commission

Esta Comisión ayuda a los productores de cine y televisión con fondos y servicios, para que produzcan, distribuyan y exhiban películas y programas de televisión en el país y en el extranjero. También ayuda a las organizaciones cinematográficas, a las cooperativas de productores cinematográficos, a los centros de los medios informativos y a las publicaciones sobre cine. La distribución fuera de los cines de las películas producidas por conducto de la Australian Film Commission se organiza mediante la Biblioteca nacional y los organismos distribuidores de películas de los Estados. Film Australia, dependencia de la Australian Film Commission, produce las películas que necesitan los Ministerios o que tienen interés nacional. El crédito presupuestario para la Australian Film Commission durante 1981/82 es de \$10,7 millones, de los cuales \$6,25 millones se destinarán a desarrollar la industria cinematográfica.

#### La Australian Film and Television School

Esta escuela, que forma a los profesionales de cine, televisión, radio y comunicaciones audiovisuales, ha recibido \$5,2 millones para sus cursos de instrucción con jornada completa, su programa nacional de cursillos y el Diploma nacional de graduado, en el período 1981/82.

#### La Australian National Gallery

La Australian National Gallery (Museo Nacional de Pinturas) ha creado y mantiene una colección nacional de pinturas y organiza exposiciones o presta obras de su colección para otras exposiciones. Los cuadros de su colección no están todavía en exposición permanente en el edificio del Museo, que está a punto de terminarse. Si bien en 1981/82 se le asignó un crédito presupuestario de \$15,0 millones, la mayor parte de esta suma se necesita para equipar el edificio.

#### La National Library of Australia

La National Library of Australia (Biblioteca Nacional) mantiene y

amplía una colección de libros y materiales de referencia, en la que están representados todos los países importantes del mundo. La Biblioteca también se ocupa de recopilar material relativo al país y al pueblo australiano, incluyendo obras impresas, en película, grabaciones sonoras y otros registros. En virtud de las disposiciones de la Copyright Act, 1968, hay que depositar en la Biblioteca nacional un ejemplar de todas las publicaciones aparecidas en Australia. En 1981/82 se asignó un crédito presupuestario de \$17,4 millones para los gastos de la Biblioteca.

#### El Australian War Memorial

El Australian War Memorial es un monumento que conmemora a los hombres y mujeres de sus fuerzas armadas que murieron en la guerra. Además de ser monumento nacional, también es museo y contiene reliquias de guerra y cuadros de los artistas australianos más destacados. Cuenta también con una biblioteca, ha organizado un servicio de educación y realiza investigaciones históricas. Su crédito presupuestario para 1982/82 es de \$3,3 millones.

#### El Museum of Australia

El Museum of Australia (Museo Nacional) está en la primera fase de desarrollo, y su programa de adquisiciones y política se encuentra bajo la jurisdicción de un Consejo provisional. En la colección del Museo hay tres temas: la historia del aborígen, la historia de los no aborígenes y la acción recíproca entre el hombre y el ambiente ecológico de Australia. El Museo recibió \$0,4 millones para compras y gastos administrativos en 1981/82, primer año financiero desde que se creó.

#### Los Australian Archives

El Archivo Nacional es el órgano central para conservar y administrar los registros del Gobierno federal que ya no son necesarios en las actividades cotidianas de la Administración pública. El Archivo regula la política oficial de acceso a los registros, la mayoría de los cuales puede consultar el público cuando han pasado treinta años. En casos especiales, se concede autorización para consultar los registros que tienen menos de 30 años. El crédito presupuestario concedido por el Parlamento para 1981/82 es de \$7,1 millones.

La Australian Heritage Commission

La Australian Heritage Commission (Comisión del Patrimonio Ancestral) asesora profesional y técnicamente al Ministro sobre la forma de conservar y presentar las fincas del patrimonio nacional. Lleva un registro de edificios y lugares de importancia histórica, estimula las investigaciones y tiene un programa de educación. Su crédito presupuestario para 1981/82 es de \$0,7 millones.

La Australian Broadcasting Commission y el Special Broadcasting Service

La función principal de la Comisión y del Servicio de radiodifusión nacional en la vida cultural del país se describe en la sección 15A (2) (e).

El Australian Institute of Aboriginal Studies

El Australian Institute of Aboriginal Studies (Instituto de Estudios sobre los Aborígenes de Australia) se ha creado en virtud de una Ley del Parlamento para estimular los estudios sobre los aborígenes; publicar o ayudar a publicar los resultados de esta clase de estudios; estimular la colaboración con las universidades, museos y otras instituciones que intervienen en tales estudios, y ayudar a esas instituciones a capacitar investigadores en las esferas pertinentes para tales estudios. Tiene un director aborígen y un Consejo de Administración de 22 miembros, la mayoría de los cuales son personalidades destacadas en la esfera de los estudios sobre los aborígenes (cinco son aborígenes australianos).

El Australian Institute of Multicultural Affairs

Las funciones de este Instituto, creado hace poco, se describen en la sección 15A (2) (d).

Entre otros arreglos y programas institucionales creados por el Gobierno federal para ayudar a desarrollar la vida cultural de la Nación y que están administrados por el Ministerio federal de Asuntos Internos y Ambientales, figuran:

Los incentivos fiscales para el Programa de Artes y los incentivos fiscales para el Programa de cine

En 1978, el Gobierno federal estableció dos privilegios fiscales para apoyar las actividades artísticas, mediante la Income Tax Assessment Act, 1936. En los incentivos fiscales para el Programa de cine se concede apoyo público a las iniciativas privadas, al permitir que los inversionistas de buena fe reclamen el 150 por ciento de su inversión en películas originales australianas como deducción de su renta imponible y una

exención hasta del 50 por ciento del impuesto sobre la renta en los gastos iniciales de capital. Estos privilegios tienen por objeto estimular las inversiones privadas en una industria que encierra un gran riesgo. Los incentivos fiscales para el Programa de artes permiten que la obra de arte regalada a una biblioteca o museo públicos sea deducida por el donante de su renta imponible, con independencia del período que estuvo en poder del donante. El objeto de este privilegio es reforzar las colecciones culturales e históricas nacionales en beneficio de todos los australianos.

#### Artbank

El Artbank (Banco de arte) fue creado en 1980 para promover la consciencia y aprecio del arte australiano por el público en general. Este Banco compra y arrienda las obras de artistas y artesanos del país, para exhibirlas en los edificios públicos donde se reúne o transita una gran masa de público. Los fondos para las adquisiciones del Artbank se obtienen directamente del Gobierno federal, y en 1981/82 se le concedió un crédito presupuestario de \$0,43 millones. Se espera que a su debido tiempo también le concedan ayuda financiera los Gobiernos de Estado y las empresas privadas. El donativo de obras de arte al Artbank da derecho al donante a los privilegios fiscales que concede la ley para el Programa de artes.

#### El Public Lending Right Scheme

Mediante este Programa se compensa a los autores, ilustradores, traductores, redactores y editores de libros australianos la pérdida de ingresos debida al uso múltiple de los ejemplares de esos libros en las bibliotecas de préstamo de libros del país. En 1981/82, se pagará a todos los solicitantes elegibles la suma de \$1,23 millones.

#### El National Australia Day Committee

Este Comité asesora sobre la observancia y coordina las actividades para celebrar el Día de Australia, por el que se conmemora la fundación del primer asentamiento europeo en 1788. El crédito asignado para 1981/82 asciende a \$0,35 millones.

#### La Australian Bi-centennial Authority

La Australian Bi-centennial Authority (Autoridad para la celebración del segundo centenario de Australia), establecida por el Gobierno federal en estrecha consulta con los Gobiernos de Estado y Territorio,

planifica y organiza los actos para conmemorar en 1988 el segundo centenario de la fundación del primer asentamiento europeo en Australia. A tal efecto, se han asignado para 1981/82 \$2,8 millones, a fin de realizar las actividades pertinentes.

#### El National Estates Grants Program

El National Estates Grants Program (Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional) apoya los programas relacionados con la conservación y mejora de los lugares y estructuras que figuran en el Registro del patrimonio nacional o son elegibles para incluirlos en él. Las operaciones del Programa se describen en las secciones 15A (2) (a) y 15A (f).

#### El Historic Memorials Committee

El Comité adquiere y conserva las representaciones visuales de personajes australianos famosos y de acontecimientos históricos importantes para Australia.

#### Política de museos

La política sobre museos incluye la formulación de propuestas para que las instituciones pertinentes exhiban y protejan todos los aspectos de la historia de Australia. La primera fase se terminó con la promulgación de la Museum of Australia Act, 1980.

#### El Commemoration of Historic Events and Persons Program

Mediante este Programa se pagan los gastos que origina la conmemoración de acontecimientos y de personas importantes para la historia de Australia, entre ellos los de mantenimiento de las tumbas de Primeros Ministros fallecidos, y, cuando es pertinente y necesario, la colocación y conservación de placas conmemorativas.

#### El National Maritime Archaeology (Historic Shipwrecks) Program

Con este Programa se protegen los restos del naufragio de barcos famosos en aguas australianas o en aguas de su plataforma continental. El programa también sirve para proteger los restos de naufragios de barcos de la Dutch East India Company, que han sido objeto de un tratado entre los Gobiernos de Australia y los Países Bajos.

#### Indemnification of International Art Exhibitions Program

En virtud de este Programa, el Gobierno federal paga una indemnización por pérdidas o daños a las obras expuestas en exhibiciones interna-

cionales presentadas en Australia o en otros países, cuando están patrocinadas por el Consejo nacional en unión de los museos nacionales y/o de la International Cultural Corporation of Australia, Ltd.

El Preservation of Movable Cultural Property Program

Mediante el Programa se trata de evitar la exportación de obras o trabajos que tienen importancia cultural para el país, y de asegurar que habrá un control adecuado al decidir qué materiales se prohibirá exportar.

La International Cultural Corporation of Australia, Ltd.

Este organismo se creó en mayo de 1980 por el Gobierno federal, como una sociedad privada que administrará las exposiciones internacionales de arte que recorran otros países. Sus proyectos se deciden en colaboración con el Consejo nacional, los museos de pintura de los Estados y los Ministerios federales. Las pérdidas o daños físicos a los objetos expuestos se indemnizan por el Gobierno federal, en virtud del Indemnification of International Art Exhibitions Program (véase supra). Además, el Gobierno federal proporciona fondos para sufragar los gastos administrativos de la organización hasta que sea capaz de sostenerse por sí sola. El crédito presupuestario concedido en 1981/82 fue de \$0,25 millones.

Official Establishment Trust

En 1979, el Gobierno federal creó este Trust, que se encarga de asesorar sobre la política relativa a la conservación, ampliación y funcionamiento eficiente de los edificios y terrenos del establecimiento oficial del país. El establecimiento oficial abarca la Government House y la Admiralty House, que son las residencias oficiales del Gobernador General; el Lodge, residencia oficial del Primer Ministro, y Kiribilli House, casa donde se alojan oficialmente los jefes de Gobierno, Ministros y otros hombres de Estado y dignatarios que visitan Australia como invitados oficiales del Gobierno federal.

Los miembros del Trust también son miembros del Australiana Fund, sociedad registrada por el Gobierno en 1978 para estimular los regalos, donaciones y préstamos privados de obras de arte, antigüedades, muebles y otros materiales de interés e importancia históricos para el Establecimiento oficial. El Trust también recibe donativos para comprar objetos para la colección de Australiana que reflejen la cultura y la herencia ancestral del país. Los donativos hechos al Trust son elegibles para

acogerse a los incentivos fiscales para el Programa de artes.

(ii) Instituciones de los Gobiernos de los Estados

A continuación figura información sobre la infraestructura y los programas culturales que administran los Gobiernos de Estado y del Territorio del Norte. (Estos datos se basan principalmente en los materiales publicados por los Estados).

Nueva Gales del Sur

En Nueva Gales del Sur existe una División de Actividades Culturales que funciona dentro del Despacho del Primer Ministro, y que es la dependencia oficial que asesora y administra las actividades artísticas y culturales en general. En unión del Cultural Grants Advisory Council, coordina y pone en práctica los programas de desarrollo de la cultura y subsidios culturales. Estos subsidios son autorizados por el Primer Ministro (como Ministro de Actividades Culturales), e incluyen el financiamiento de las artes visuales, interpretativas y comunales; la literatura; la historia; las películas; las cintas de video, y los subsidios para obras de capital y conservación, así como los fondos para las instituciones culturales del Estado. La División mantiene la herencia cultural del Estado por conducto de tales instituciones.

El Museo australiano de Sidney funciona con una pequeña subvención anual concedida por ley, que se complementa con los créditos anuales que autoriza el Parlamento del Estado. Las actividades del Museo se relacionan con las ciencias naturales y la antropología (en especial de los aborígenes australianos y de los pueblos de las islas del Pacífico). A la institución está agregada una nutrida y amplia biblioteca de temas de historia natural.

El Museo de Artes y Ciencias Aplicadas, ubicado también en Sidney, tiene "sucursales" regionales y alberga exhibiciones mecánicas y de transporte y colecciones y despliegues de cerámica, arte asiático, trajes, monedas e instrumentos musicales.

La Biblioteca del Estado de Nueva Gales del Sur se subdivide en biblioteca de referencias generales, colecciones especiales, filmoteca, biblioteca de educación de adultos y otras colecciones más pequeñas.

La biblioteca del Estado proporciona personal para la mayoría de las bibliotecas ministeriales y ofrece asistencia técnica y otros servicios a esas y a otras bibliotecas. Las colecciones especiales abarcan colecciones de libros, manuscritos y cuadros que tratan principalmente de Australia y del Pacífico meridional. El Servicio de extensión de la biblioteca tiene una sección de referencias y préstamos para las bibliotecas municipales y condales y para los residentes del campo a los que no sirven las bibliotecas públicas.

La Autoridad de Archivos de Nueva Gales del Sur se estableció en 1961, para dirigir las actividades del Archivo del Estado, que controla el almacenamiento y catalogación de los documentos y registros públicos semicorrientes. Las principales funciones de este Archivo incluyen el trámite de solicitudes de consulta; la reparación, conservación y descarte de registros, y la prestación de servicios de referencia.

Muchos núcleos urbanos de Nueva Gales del Sur tienen bibliotecas públicas locales. Los Municipios proporcionan bibliotecas ambulantes en camiones para los habitantes de las zonas poco pobladas, donde no merece la pena establecer bibliotecas auxiliares y, con carácter provisional, para las zonas más pobladas. La Library Act, 1939 estipula el pago de subsidios del Estado a las bibliotecas que mantienen los Municipios y Condados.

El Museo de Pinturas de Nueva Gales del Sur contiene la principal colección de obras de arte del Estado. Entre ellas figura una amplia colección de cuadros, dibujos, estampas, esculturas y cerámica de autores australianos; cuadros y estampas europeos (principalmente británicos y franceses de los siglos XVI y XX) y ejemplares de arte oriental, arte aborígen australiano y otras artes tribales. Los fondos para la compra de obras se obtienen principalmente de un subsidio que concede el Gobierno del Estado.

La Sydney Opera House sirve de centro para las artes interpretativas, y en su edificio también existen instalaciones para celebrar conferencias y convenciones multilíngües.

La Film Corporation de Nueva Gales del Sur está encargada de filmar, promover, distribuir y proyectar películas cortas y documentales en nombre de los órganos oficiales del Estado y, con aprobación del Ministro, pueda producir, promover, distribuir y proyectar otras películas.

Su otra función principal consiste en promover y ayudar (con fondos u otros medios) la producción, promoción, distribución y proyección de películas del sector privado.

### Victoria

El Ministerio de Artes del Estado de Victoria fue creado para lograr y perfeccionar la apreciación y práctica de las artes; para poner más las artes a disposición del pueblo; para estimular la habilitación de instalaciones donde puedan ejecutarse o exhibirse artes, y para ayudar a tal efecto, y para asesorar a otros Departamentos, los Municipios y las autoridades públicas en la promoción y práctica de las artes dentro del Estado, así como para ayudar a tal efecto. El Ministerio tiene un director, y el Consejo de las Artes asesora al Ministro y al director en las cuestiones artísticas que llegan a ellos y de vez en cuando hace recomendaciones al Ministro sobre la participación del Estado en esas actividades. El Ministerio se encarga de administrar el Museo de pinturas, la biblioteca y el Centro de Cinematografía del Estado, y recomienda y concede subsidios y otras formas de apoyo oficial a los distintos órganos. Entre las funciones del Ministerio figuran perfeccionar las normas de los museos regionales preparando exposiciones y actividades educativas y ofreciendo becas, y asesorar y ayudar al desarrollo de los centros de arte interpretativo y de los talleres artísticos; este programa se ejecuta paralelamente al diseño y construcción de la Sección de artes del Centro, donde se expondrán objetos y se darán representaciones.

El Gobierno de Victoria asigna fondos para desarrollar las bibliotecas públicas por conducto del Consejo bibliotecario. El 99 por ciento de los victorianos habitan en un Municipio donde existe una biblioteca pública.

La Biblioteca del Estado de Victoria ha sido organizada por departamentos. Ofrece un servicio muy variado, que incluye servicios de referencia sobre las artes, la música y las artes interpretativas. Además, tiene un servicio para apoyar a los Municipios, con el que se complementan los recursos de las bibliotecas públicas, y otro servicio de préstamo de libros para los habitantes del campo que no están servidos por una biblioteca municipal o regional.

El Centro de Cinematografía del Estado administra tres teatros, un servicio gratuito de préstamo de películas y cintas y una biblioteca pública gratuita de referencia e información. Ofrece servicios de compra de películas y equipo y de asesoramiento técnico a las dependencias

oficiales y a los grupos comunales. Además, el Centro tiene un servicio especial de clasificación de películas para la comunidad y ayuda a otras organizaciones a presentar proyectos de películas especiales.

La Film Corporation de Victoria se estableció para estimular y promover la producción, proyección y distribución de películas y programas de televisión, y para ayudar en las actividades conexas. Esta Corporation ha financiado películas, documentales, programas de televisión, preparación de guiones, películas oficiales y otras actividades conexas.

#### Queensland

En Queensland, la responsabilidad por las actividades artísticas corresponde al Director de actividades culturales, en el Departamento de Turismo, Deportes y Artes, que se encuentra bajo la jurisdicción del Ministro estatal pertinente. Un Consejo Asesor de Cultura sugiere al Ministro y al Director la política artística y recomienda la ayuda financiera que se concederá a las organizaciones solicitantes para financiar proyectos, trabajos empresariales y obras de capital.

La Junta de Bibliotecas de Queensland trata de conseguir la mejor coordinación y perfeccionamiento posibles de las instalaciones de las bibliotecas, en beneficio de los ciudadanos y para su mayor educación. Esta Junta tiene un programa de incentivos, para estimular el establecimiento de bibliotecas regionales.

Si los Municipios cumplen las condiciones estipuladas por la Junta de Bibliotecas, los que tienen servicios gratuitos de biblioteca son elegibles para que el Gobierno del Estado les reembolse anualmente la mitad de los gastos en libros y sueldos del personal no calificado, y los gastos diversos aprobados para los servicios y acomodo de las bibliotecas regionales. También se abona un subsidio para sufragar los sueldos de bibliotecarios calificados.

La Biblioteca del Estado de Queensland tiene una colección principal de referencia, un servicio de biblioteca pública y una colección audiovisual. La John Oxley Library, biblioteca autónoma dentro de la Biblioteca del Estado de Queensland, posee materiales relacionados con la historia y literatura de Australia, y en especial de Queensland, y proporciona servicios de investigación histórica y literaria.

El Museo de Queensland es un museo de ciencias generales de ese Estado.

El Museo de Pinturas de Queensland, fundado por el propio Estado, ha organizado un dinámico programa de educación, y ayuda a los centros rurales para que preparen exposiciones de arte con obras tomadas en préstamo de su colección.

La Queensland Film Corporation proporciona ayuda financiera a los productores de películas, telepelículas y series para televisión. Esta ayuda financiera está condicionada al empleo de personal de la localidad, incluidos aspirantes. Además, se espera que la producción de películas apoyadas por la Corporation se realizará principalmente dentro del territorio del Estado.

#### Australia del Sur

En Australia del Sur, la ayuda a las actividades artísticas está administrada por el Departamento de Artes, que es responsable ante el Ministro de Artes. La política sobre las actividades artísticas de la comunidad se decide en consulta con el Arts Grants Advisory Committee.

La Biblioteca del Estado de Australia del Sur tiene una colección de referencias muy representativa, que incluye cintas grabadas de música aborígen. Además, sus programas abarcan un archivo y un plan de publicaciones. Después de una revisión en 1979, el sistema de bibliotecas públicas se separó de la Biblioteca del Estado y se le dio igual jerarquía para ayudar a organizar las bibliotecas públicas del Estado.

El Museo de Australia del Sur está administrado por el Departamento de Artes, y es muy parecido a otros que existen en el país y en ultramar. Adquiere y conserva colecciones, realiza actividades de investigación y conservación y actúa como centro educativo (posee, entre otros, un servicio de instrucción sobre viajes) e informativo para estudiantes y público en general. Este museo está especializado en historia, etnología, historia natural y geología. Además del Museo del Estado, existen varios otros especiales, que se ocupan de los distintos aspectos de la herencia ancestral política, social, náutica y ferroviaria.

La protección de las reliquias aborígenes y de los restos de los primeros asentamientos en el Estado está bajo la jurisdicción del Ministro de Asuntos Ambientales, en virtud de la Aboriginal and Historic Relics Preservation Act, 1965.

El Museo de Pinturas de Australia del Sur es una dependencia del Gobierno, que tiene una selección representativa de arte australiano y

européo. Su personal desarrolla actividades de investigación y conservación. Entre los programas de información pública figura la clasificación de películas y las exposiciones de arte orientadas hacia los viajes, así como la organización de "tours" regionales de las obras de la colección.

El Adelaide Festival Centre (Centro de Fiestas de Adelaide) servirá para celebrar un importante festival de conmemoración del bicentenario, en el que participarán artistas nacionales y extranjeros. Por la Regional Cultural Centres Act, 1976/77 se prevé la creación de centros regionales dedicados a la cultura.

La South Australian Film Corporation produce películas para cine y televisión, las distribuye y participa en arreglos de producción e inversión con otros productores. Ha intervenido en la producción de muchas películas australianas que han causado sensación en otros países. La Corporation promueve la producción de películas de cine y televisión, arrendando a tal efecto sus estudios e instalaciones de mezcla.

#### Australia occidental

El Consejo de Artes de Australia occidental es un órgano creado por ley, que tiene tres funciones específicas: perfeccionar las normas de interpretación y ejecución en todos los aspectos artísticos, poner a disposición del público de Australia occidental todas las formas de expresión artística y cultural, y fomentar y mantener el interés del público en el arte y cultura del Estado. El Consejo desempeña estas funciones financiando las organizaciones y actos artísticos, que no podrían celebrarse sin esos fondos; organizando un programa de enseñanza en todo el Estado, que incluye representaciones, exposiciones e instructores, y prestando un servicio de desarrollo y asesoramiento, que estimula la autoayuda mientras proporciona asistencia de una fuente central. Entre los fondos de que dispone el Consejo para esta labor figuran los créditos autorizados por el Parlamento del Estado y el dinero que puede anticipar la Tesorería. El Consejo está afiliado a la División federal del Arts Council of Australia y recibe apoyo financiero de ella.

La Junta de la Biblioteca de Australia occidental se ha establecido para asesorar al Ministro y a las autoridades locales en las cuestiones de política general de las bibliotecas y para administrar los fondos autorizados por el Parlamento del Estado. Los servicios de esta biblioteca incluyen

la biblioteca de referencias de Australia occidental, que abarca el Archivo del Estado, la biblioteca central de Música, el Centro bibliográfico del Estado, y las bibliotecas municipales. La Junta coordina las actividades de estas dependencias, proporcionando así un servicio amplio de biblioteca e información en todo el Estado.

El Museo de Australia occidental se destina principalmente a las ciencias naturales y estudios humanos, insistiendo sobre todo en la arqueología y cultura de los aborígenes, la historia marítima, la arqueología submarina, la tecnología industrial y agraria, y las armas y armaduras. El Museo ha organizado un extenso programa educativo, que atiende las necesidades de la enseñanza desde el nivel de primaria hasta el universitario. En virtud de las disposiciones de la Aboriginal Heritage Act, 1972, se encarga de administrar las actividades del Aboriginal Cultural Material Committee; la Ley estipula que el Registrador de Lugares Aborígenes, que es el principal funcionario ejecutivo del Comité, pertenezca a la plantilla de personal del Museo. La misión principal del Comité consiste en evaluar, registrar y conservar los lugares aborígenes y sus artefactos tradicionales dentro de Australia occidental.

El Museo de Pinturas de Australia occidental tiene exposiciones permanentes y ambulantes, laboratorios de conservación, una biblioteca de referencias y una salita de proyección de películas. Organiza exposiciones ambulantes dentro del Estado, que van acompañadas de funcionarios de educación, y complementa estas actividades con programas de publicaciones e información.

#### Tasmania

El Ministro de Artes nombra a los miembros de la Junta Consultiva de Arte, entidad que asesora sobre la política artística y la ayuda que se prestará a organizaciones e individuos para financiar proyectos artísticos, y coordina la asistencia financiera a tales organizaciones y personas.

La Biblioteca del Estado de Tasmania dispone de un amplio servicio de libros e información, que llega a todos los sectores de la comunidad tasmaniana. Entre sus colecciones se encuentra una de todos los libros publicados en Tasmania, otra extensa de investigaciones sobre Australia y

una colección de películas, registros y cintas de las artes representativas, de la que pueden tomar material en préstamo las personas y organizaciones. La Biblioteca del Estado proporciona servicios a todo el sistema de bibliotecas regionales. En virtud de la Archives Act, 1965 es la depositaria de los registros oficiales, pero además posee una gran cantidad de registros privados.

El Museo General y de Pinturas de Tasmania alberga las colecciones correspondientes a las bellas artes y artes aplicadas, la zoología, la geología, la botánica, la historia, la antropología y las ciencias aplicadas que revisten interés para la herencia natural y humana del Estado. Además de sus actividades de recopilación, conservación e investigaciones, el Museo tiene un programa de exposiciones ambulantes y un servicio educativo para escuelas.

#### Territorio del Norte

En el Territorio del Norte, los asuntos artísticos y culturales están a cargo de la Oficina de Asuntos Artísticos y Culturales, que se encuentra bajo la jurisdicción del Ministro de Desarrollo de la Comunidad. Ese órgano proporciona apoyo financiero a las actividades culturales y las coordina dentro del Territorio.

El Museo General y de Pinturas del Territorio, cuya ley orgánica es la Museums and Art Galleries Act, 1980, funciona en Darwin y Alice Springs, y sus colecciones se concentran en las ciencias humanas, naturales y físicas y las bellas artes. Se investiga el origen y fuente de las obras sobre el terreno y dentro de la institución. Los programas incluyen exposiciones regionales, unidades móviles de exhibición y programas educativos a nivel nacional e internacional.

En 1980, comenzó a trabajar una biblioteca de referencias del Estado.

#### Territorio de la Capital australiana

La promoción y financiamiento de las actividades culturales en el Territorio de la Capital australiana corresponde al Ministerio federal del Territorio. Un Comité consultivo sobre cuestiones artísticas asesora al Ministro en cuestiones de política, y recomienda la asignación de subsidios. En el Territorio existen instituciones tales como la Academia de Ciencias y el Instituto de Anatomía, que son organizaciones nacionales de museos. El Museo nacional de Pinturas todavía no se ha abierto al público, y el Museo de Australia se está organizando.

Desde el 19 de julio de 1981, la administración de los servicios de la Biblioteca pública de Canberra se ha traspasado de la Biblioteca de Australia al Ministerio del Territorio de la Capital.

(iii) Organizaciones no gubernamentales de cultura y herencia ancestral

En Australia existen dos importantes organizaciones de esta clase que no son gubernamentales: el Arts Council of Australia y el Australian Elizabethan Theatre Trust, las cuales actúan con suma eficacia para popularizar las actividades culturales.

El Arts Council of Australia es una entidad autónoma no gubernamental, registrada como sociedad, y ha organizado una red única de servicios voluntarios y profesionales en todo el país. Cada Estado y Territorio tiene una Arts Council División (División del Consejo de las Artes), que es una dependencia autónoma y profesional ubicada en la capital (excepto en Tasmania, que está en Devonport). Además, existen 250 "sucursales", que están principal, pero no exclusivamente, en las zonas rurales. Las principales funciones del Consejo consisten en enviar espectáculos artísticos a las escuelas y grupos de adultos de las zonas rurales; organizar cursos de fin de semana y de vacaciones sobre todos los aspectos de las artes, y estimular y coordinar las actividades en la comunidad. El Consejo y sus Divisiones reciben fondos de las autoridades de arte de los Estados y de la Community Arts Board del Consejo de Australia.

Las funciones principales del Australian Elizabethan Theatre Trust son administrar sus orquestas, actuar como empresario para las compañías que recorren otros países y lugares australianos, y proporcionar servicios generales de comunicación con las organizaciones teatrales. El Trust obtiene un subsidio anual del Gobierno federal por conducto del Consejo de Australia, y sumas de los Gobiernos de Estado y de las administraciones locales. Los ingresos que logra se complementan mediante suscripciones y donativos.

Existen organizaciones similares que actúan en las esferas de la artesanía, las artes visuales, la literatura y la música.

La historia, estructura y funciones de los Australian National Trusts se presentan en la sección 15A (2) (f).

15A (2) (c) Promoción de la identidad cultural como factor de aprecio mutuo

En los últimos años, se han fijado varias metas distintivas al programa del Gobierno federal para apoyar las artes. Una de ellas consiste en perfeccionar y mantener las actividades culturales tradicionales asociadas con la herencia anglo-céltica, y hacerlas accesibles a un mayor número de personas. La segunda es proporcionar ayuda financiera a los artistas y artesanos, y animar a más personas a que participen en actividades culturales típicamente australianas. Y la tercera se concentra en hacer que se aprecien más las funciones y valor de dos subculturas importantes: la de las comunidades aborígenes y la de las minorías étnicas de origen no anglo.

Respecto del segundo de estos objetivos, puede señalarse que la cultura dominante en Australia tiene menos de doscientos años. Salvo en la subcultura de los aborígenes, las formas culturales se derivan de culturas más antiguas y se ha necesitado algún tiempo para concretar la identidad nacional. En efecto, la unidad política nacional, que es condición previa para la identidad nacional, sólo existe desde hace unos ochenta años.

Entre las funciones reglamentarias del Australia Council figura la promoción de la expresión de la identidad nacional mediante las artes y la propagación de la cultura australiana en ultramar. La Australian Film Commission se encarga de la producción, promoción, distribución y proyección de películas australianas, y en especial de las que tratan de temas de interés nacional. Las películas que han sido alabadas en los círculos internacionales y producidas por la Comisión y los órganos homólogos de los Estados reflejan el creciente autoanálisis y consolidación de identidad de la comunidad australiana. La Australian Heritage Commission tiene la obligación de fomentar el interés y la comprensión del público sobre las cuestiones pertinentes para la situación nacional, mientras que el objeto de instituciones tales como la Biblioteca Nacional, el Monumento Nacional a los Muertos de la Guerra, el Museo Nacional de Pinturas y el propuesto Museo de Australia es estimular la consciencia de la herencia ancestral del país.

Las actividades de intercambio cultural también contribuyen a desarrollar la identidad cultural nacional, así como a fomentar la cooperación internacional. Los contactos internacionales de los australianos con otras culturas no sólo les permiten conocer la diversidad y excelencia de tales culturas, sino que sirven para evaluar la cultura de Australia con un criterio moderno.

La participación del Gobierno en este aspecto del desarrollo cultural ha sido esencial para establecer el marco político en el que pueden negociarse los intercambios y las indemnizaciones que pudiera requerir el envío de obras de artes para exponerlas en Australia. Se han firmado acuerdos oficiales de intercambio cultural con países de Europa, Asia y Sudamérica, pero también se mantienen relaciones culturales con muchas otras naciones. Estos intercambios afectan a multitud de aspectos culturales, incluyendo los relacionados con la educación, las películas, los museos, las bibliotecas, el ambiente y el arte, y en este último figuran exposiciones de artesanía, artes visuales y arte aborigen, grupos de ejecutantes, estudiantes, maestros y otros trabajadores de la cultura, donativos de libros y otras actividades literarias. Las exposiciones que han recorrido Australia han sido muy diversas, yendo desde grandes exhibiciones arqueológicas de la China, Italia y Colombia hasta exposiciones de pinturas europeas existentes en los museos de América y la Unión Soviética, y exhibiciones especiales de varias formas de arte.

El público nacional y de los países de ultramar ha respondido con entusiasmo a las nuevas perspectivas de los autores, compositores y ejecutantes australianos, y, como consecuencia, los temas australianos ocupan un puesto significativo en los repertorios de la mayoría de las compañías.

Gracias al patrocinio de la Australian Film Commission, Australia participa en el Festival Cinematográfico de Asia, que es una actividad colectiva de muchas naciones asiáticas. La Comisión patrocinó la celebración del festival en Australia en 1979. Además, en unión del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Comisión ha organizado semanas de películas australianas y otros actos culturales en los países de ultramar.

Los programas de arrendamiento del Artbank significan que muchas

obras de artistas australianos se exponen en las zonas de acceso público de las Misiones de Australia en ultramar, con lo que se ayuda a divulgar por el mundo una perspectiva de la vida de Australia y de los australianos.

En resumen, puede decirse que la identidad nacional se ha enriquecido por las evidentes realizaciones en todos los aspectos de la cultura australiana. En las esferas del teatro y la danza, y sobre todo en la cinematografía, los éxitos de Australia reciben un creciente reconocimiento nacional e internacional. Si bien el material de arte visual e interpretativo importado continúa desempeñando un papel significativo en la vida cultural australiana, ahora está integrado en una visión más amplia. El proceso de conseguir la identidad nacional es continuo, pero al iniciarse la presente década Australia tiene una consciencia de sí misma, un orgullo nacional y un interés en los valores humanos mucho más grandes que al terminar la década anterior.

En esta consciencia de su identidad cultural nacional está implícito el aprecio de las culturas aborígenes tradicionales y de la riqueza cultural de las minorías étnicas australianas que no son de origen anglo. Las iniciativas del Gobierno para apoyar esta evolución se describen con detalle en la sección 15A (2) (d). Como indicio de las nuevas actitudes de la comunidad, hay que señalar que el Gobierno federal creó en 1979 el Australian Institute of Multicultural Affairs, como órgano reglamentario. Los objetivos del Instituto consisten en arraigar entre los miembros de la sociedad australiana:

(a) La consciencia de las distintas culturas que existen en ella debido a la inmigración, y el aprecio de la contribución de esas culturas al enriquecimiento de la comunidad;

(b) La promoción de la tolerancia, comprensión, relaciones armoniosas y estimación mutua entre los diferentes grupos culturales y comunidades étnicas del país;

(c) El establecimiento de una sociedad australiana coherente, ayudando a los miembros de la comunidad a compartir entre sí sus distintas culturas dentro de la estructura jurídica y política de tal sociedad, y

(d) La ayuda para crear un ambiente que permita que los miembros de los diferentes grupos culturales y comunidades étnicas de Australia tengan oportunidad de participar plenamente en la sociedad australiana y de alcanzar su propio potencial.

Otro órgano del Gobierno federal que participa activamente en el fomento de la comprensión, tolerancia y amistad entre los grupos raciales y étnicos de Australia es la Oficina del Comisionado de Relaciones de la Comunidad, dependencia del Ministerio de Justicia del país. Esta Oficina divulga una creciente literatura sobre la armonía racial y comunal, y difunde el mensaje por la Prensa, en discursos públicos, conferencias, etc. Una iniciativa nueva importante en la esfera de las relaciones de la comunidad es el Proyecto Two-Town, enfoque totalmente comunal ensayado en dos núcleos provinciales, que se quiere sea el modelo para conseguir una comprensión más cordial de las relaciones de la comunidad. El proyecto se describe en el folleto titulado "A Tale of Two Towns", publicado por la Oficina del Comisionado en 1981.

La aceptación y el respeto del pluralismo cultural y de la herencia común de la humanidad contribuye en forma significativa a la paz y comprensión internacionales. Las actividades de la Comisión nacional australiana de la UNESCO en esta esfera se basan en el reconocimiento de la importancia de conservar y promover la identidad cultural con la intervención del pueblo indígena. Esto se ha logrado principalmente con el Proyecto de culturas oceánicas y, más recientemente, con los estudios sobre el Océano Indico.

En 1978, el Centro de Estudios del Asia meridional y sudoriental, de la Universidad de Australia occidental, empezó a participar en el Programa de estudios del Océano Indico (UNESCO). La Comisión nacional ayudó a organizar una reunión del Grupo de Trabajo, que se celebró durante la Conferencia internacional de estudios del Océano Indico en Perth, en agosto de 1979. En las sesiones del Grupo de Trabajo se fijaron las directrices para los futuros programas de la UNESCO en esta zona.

En el tercer período de sesiones del Comité Consultivo de los estudios de las culturas oceánicas, celebrado en Numea (Nueva Caledonia) en 1979, se convino que se daría prioridad a los proyectos que protegieran los idiomas y culturas de la región que estaban en peligro de desaparecer. El representante de Australia fue el Sr. J. Atkinson, primer aborigen australiano miembro del Comité. La UNESCO aprobó fondos que se utilizarían en nueve proyectos durante el bienio 1979-1980, y la Comisión australiana de la UNESCO se encarga de la distribución de esos fondos. Entre

los proyectos figura el costo de imprimir un estudio de las propiedades de la cultura oceánica en Australia, preparado por el Australian Museum mediante contrato con la Australian National Commission, y terminado en 1980. La Junta de Arte Aborigen del Australian Council suministró los fondos para el proyecto. El estudio abarca colecciones etnográficas y arqueológicas y un archivo de material fotográfico relativo a la región del Pacífico. Como se trata del análisis más amplio de esta clase realizado en el país, sus resultados se han distribuido en los países de la región y de ultramar.

A solicitud de las Comisiones Nacionales de Australia y Nueva Zelanda y del Gobierno de Papua-Nueva Guinea, la UNESCO también proporcionó fondos para el Festival de Artes del Pacífico, que se celebró en Port Moresby y en otros siete centros regionales de Papua-Nueva Guinea. El tema del Festival fue la consciencia sobre el Pacífico, concentrándose la atención en la significación especial y la forma de la cultura oceánica expresada por medio de las artes.

15A (2) (d) Disposiciones y programas para promover las culturas de las minorías

En el concepto de multiculturalismo se reconocen y valoran las diferencias raciales y culturales que existen en la sociedad australiana y se rechaza el enfoque que se concentra en la inmigración y/o asimilación, tratando de promover la valiosa contribución que pueden aportar las diversas culturas al desarrollo cultural general. El Gobierno federal ha iniciado varios programas para reforzar la posición que ocupan las minorías étnicas en todas las esferas culturales; los que probablemente tendrán más efecto son el comienzo de los servicios de radio y televisión de tipo étnico (véase la sección 15A (2) (e)).

Aunque el multiculturalismo de Australia tiene una connotación restringida al desarrollo de la cultura entre sus minorías étnicas, el concepto puede aplicarse en la esfera más amplia del desarrollo cultural. La aceptación de la cultura étnica y aborigen sobre una base de igualdad con la cultura predominante, es prueba del refinamiento que ha ido adquiriendo la cultura de Australia e indica la aparición de un pluralismo vital para la vida democrática.

Después de que el Gobierno federal aceptó el informe de Galbally, se han dado instrucciones al Consejo de Australia para que establezca vínculos más estrechos con las comunidades étnicas y reflexione sobre

los créditos presupuestarios que asignará, con objeto de asegurar que las artes étnicas recibirán una parte más equitativa de los fondos destinados a actividades culturales.

Con la intervención de la Junta de Artes de la Comunidad, que es un órgano del Consejo de Australia, se han celebrado reuniones en casi todas las capitales de Estado, para discutir con las comunidades y artistas étnicos las necesidades que creen tienen y canjear información sobre las nuevas iniciativas, preparativos y publicidad. Se ha publicado una guía de las artes técnicas, que ya está en la segunda edición. Se ha establecido un Servicio para artistas étnicos, y la Junta de Artes está trabajando en colaboración con la Comisión de Asuntos Etnicos de Nueva Gales del Sur para habilitar oportunidades con objeto de que las mujeres étnicas practiquen su arte tradicional de manera que obtengan un empleo y consigan contactos sociales. La Junta ha iniciado conversaciones con el Ministro de Inmigración y Asuntos Etnicos con objeto de incluir en los formularios de las solicitudes la residencia permanente, lo cual permitiría obtener información sobre las dotes artísticas y los conocimientos que traen consigo los inmigrantes que llegan a Australia.

En julio de 1982, la Junta Teatral del Consejo de Australia iniciará un programa para proporcionar ayuda en forma de servicios profesionales (gastos e instructores, coreógrafos y modistas para vestidos) a los grupos de bailarines étnicos aficionados.

El Gobierno federal reconoce el derecho fundamental de los aborígenes a conservar su identidad social y su género de vida tradicional, o, si lo desean, a adoptar total o parcialmente el género de vida europeo. Un objetivo del programa de ayuda a las actividades culturales y recreativas, que administra el Departamento de Asuntos Aborígenes, es "fomentar la preservación de la estructura social y cultural aborígen, con objeto de realzar la identidad personal y social de este grupo".

Los aborígenes tradicionales no han experimentado la alienación de las sociedades modernas, y su arte continúa siendo expresión de la trama de la vida y de la organización social que existe en ella. Si se rompe esa trama, hay causas para que se desorganice la labor creadora. En muchas zonas de Australia se ha conseguido evitar que se

extinga la cultura tradicional de los aborígenes, y hoy disfruta de una existencia más estabilizada. La renovación de las danzas y canciones, de las pinturas y las actividades artesanales ha reforzado las metas sociales y culturales de las comunidades correspondientes, y ha dado más confianza a muchos grupos aborígenes, que ahora vuelven por su propia voluntad a las formas tradicionales de vida en las zonas tradicionales.

La experiencia de los aborígenes en las zonas urbanas tiene dos desventajas: no poseen una base de cultura aborígen tradicional y no tienen fácil acceso a la cultura predominante. Algunos aborígenes han conseguido desempeñar una función destacada, especialmente en las artes y sobre todo en las formas artísticas ajenas a la cultura tradicional, tal como la cinematografía y la literatura. El éxito de estas personas en tales actividades, así como en la vida pública y la política, no significa necesariamente que el desarrollo futuro será automático y sin dificultades; sólo quiere decir que ahora existen más oportunidades.

El Gobierno federal piensa financiar programas que desarrollen la autosuficiencia de los aborígenes y que representen iniciativas que los propios aborígenes crean que realzan su dignidad y el respeto y la confianza de ellos mismos. También tratará de promover el entendimiento entre las culturas de los aborígenes y no aborígenes. Estos objetivos se tienen presentes al financiar las actividades artísticas y culturales de los aborígenes. Por ejemplo, la Junta de Artes aborígenes (órgano formado exclusivamente por aborígenes, que funciona como parte del Consejo de Australia) ha expuesto sus metas generales en los siguientes términos:

"Para la Junta, la cultura aborígen no es simplemente un recuerdo del pasado, sino una fuerza viva que tiene dinamismo e impulso propios. La Junta también trata de convertir esta fuerza en parte de la experiencia de los aborígenes y en motivo de orgullo para todos los australianos".

En la sección 15A (2) (b) se encontrarán más detalles sobre la labor de la Junta de Artes aborígenes y del Instituto Australiano de Estudios Aborígenes.

Como parte de la contribución del Gobierno federal al desarrollo y protección de la cultura aborígen, ha creado un Grupo de Trabajo formado por funcionarios de los Ministerios pertinentes, para que estudie la legislación que podría promulgarse a fin de amparar a los artistas y el folklore aborígen en relación con los derechos de autor en Australia y el extranjero. Este Grupo piensa rendir su informe, incluidas las recomendaciones, al Gobierno antes de finales de 1981. Mientras realizaba el estudio de viabilidad, el Grupo de Trabajo comprobó que debido a la índole sagrada y secreta de gran parte del folklore aborígen y de los tradicionales sistemas de custodia, los requisitos para su protección son excepcionales y complicados. Además, las repercusiones jurídicas y en los derechos de autor, si bien no son insignificantes, se hacen secundarias frente a la cultura, folklore y herencia de los aborígenes (véase también la sección 15C (3)).

La aceptación por el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado del concepto de Australia como sociedad multicultural ha tenido serias repercusiones en la filosofía y los programas educativos del país. La Commonwealth Schools Commission ha ampliado las disposiciones del Programa de educación de migrantes, destinado específicamente a perfeccionar el dominio del inglés de los estudiantes con antecedentes no anglófonos, y ha establecido un programa complementario de educación multicultural, cuyo objeto es hacer que todos los estudiantes aprecien la naturaleza multicultural de la sociedad australiana.

En virtud del Programa de educación multilateral del Gobierno federal, se han proporcionado fondos a las escuelas oficiales y no oficiales de los Estados y Territorios para financiar proyectos tales como la enseñanza de idiomas de las diversas comunidades étnicas, y los estudios interculturales y otras actividades destinadas a reforzar el respeto y la sensibilidad frente a los diversos antecedentes culturales.

El Gobierno federal anunció en 1980 dos importantes acontecimientos en la esfera de la educación multicultural; el primero fue un nuevo programa de apoyo a las clases organizadas por las comunidades étnicas a fin de enseñar su propio idioma y cultura, que se denomina "escuelas étnicas". Se considera que aportan una útil contribución a la educación, al impartir una enseñanza especial que puede no existir en las escuelas ordinarias. El apoyo del Gobierno, en forma de un subsidio de \$30 per cápita y por año, ha sido recomendado en el documento titulado

"Review of Multicultural and Migrant Education", informe preparado por el Instituto australiano de Asuntos Multiculturales. Para poder recibir este subsidio, la escuela tiene que satisfacer ciertos requisitos, entre ellos la de estar abierta a todos los estudiantes sin tener en cuenta sus antecedentes étnicos y ser una institución no lucrativa.

El segundo acontecimiento es la decisión del Gobierno de que las universidades y colegios de educación avanzada deberán establecer nuevos cursos de idiomas de la comunidad. La Comisión de enseñanza terciaria ha examinado la recomendación que hace el citado Instituto en su citado informe, y se ocupa de que el desarrollo esté lo suficientemente concentrado para conseguir resultados satisfactorios. A tal efecto, se han asignado fondos para este fin en el trienio 1982-1984.

Debido al considerable número de refugiados (sobre todo de la Indochina) que ha aceptado el Gobierno federal en los últimos años, continúa aportando fondos para los sistemas docentes de los Estados y Territorios, a fin de ofrecer servicios de transición que ayuden a los niños de estas familias a adaptarse a la vida en las escuelas australianas.

Con su política sobre educación aborigen, el Gobierno federal trata de proporcionar plenas oportunidades para toda la población aborigen. Las personas descendientes de aborígenes o de isleños del Estrecho de Torres representan el 1 por ciento de toda la población de Australia. Y su participación en el sistema educativo del país después de transcurridos los años de escolaridad obligatoria, es motivo de grandes preocupaciones. Sin embargo, se está ayudando a un número creciente de estudiantes aborígenes para que continúen la enseñanza secundaria y postsecundaria, la capacitación profesional y los estudios en ultramar. En las secciones 13D, E y F aparecen más detalles sobre los programas de educación de aborígenes.

15A (2) (e) El papel de los medios de información para las masas y de los medios de comunicaciones

(i) Los servicios de radio y televisión en Australia

Las actividades de radiodifusión en Australia corresponden al Gobierno federal, que las administra en virtud de la Broadcasting and Television Act, 1942.

En la actualidad, existen cuatro sectores radiales en el país:

El sector nacional, formado por las estaciones que explota la Australian Broadcasting Commission (ABC). la cual presta servicios

de radio y televisión no comercial a todo el país;

El sector comercial, constituido por las estaciones de radio y televisión que operan mediante licencias y tratan de lograr utilidades;

El sector público, compuesto de las estaciones de radio que explotan las organizaciones sin fines de lucro y que tienen licencias para dar servicios a una parte definida o de interés especial de la población, y

El Special Broadcasting Service (Servicio Especial de Radio difusión), órgano administrativo reglamentario que controla las operaciones de los servicios de radio y televisión multilíngües y multiculturales.

Como sistema de radiodifusión nacional, la ABC está obligada, en virtud de la Broadcasting and Television Act, a proporcionar programas adecuados y amplios y a "adoptar en beneficio de la comunidad todas las medidas que la Comisión crea conducen a la habilitación de programas adecuados de radio y televisión". Las actividades de la ABC constituyen una parte significativa del caudal de la vida nacional. Cada semana, el 93 por ciento de los habitantes de Australia sintonizan en la ABC los programas que desean escuchar o ver. Por lo tanto, la ABC tiene la importante función de ayudar a los australianos a interpretar el mundo, a conocerse a sí mismos como parte de la colectividad y a estimular el talento de los artistas nacionales.

La ABC también proporciona un gran número de actividades importantes del sector público para la comunidad, aparte de su función como radiodifusora nacional, tal como la administración de orquestas y la preparación de conciertos. En la actualidad, Australia tiene 10 orquestas profesionales con músicos de jornada completa, seis de las cuales promueve y administra la ABC; la ABC también apoya la orquesta nacional para capacitación de músicos. Estas orquestas están reconocidas como uno de los mejores recursos culturales del país, y su función consiste en satisfacer las necesidades musicales de la comunidad tanto como cumplir el papel de radiodifusión de la ABC. El historial de la ABC en la gestión de conciertos también es impresionante, y consiguió que asistieran casi 1.000.000 de espectadores en 1980/81.

Una de las mayores innovaciones en la radiodifusión australiana ha sido la creación por el Gobierno federal del Special Broadcasting Service (SBS) en 1978. Esta entidad se ocupa de la administración

y operaciones de los servicios de radio y televisión multilingües y multiculturales. Un gran porcentaje de todos los nuevos inmigrantes desde 1947 tienen antecedentes no anglófonos; asimismo, la población aborigen se calcula en 160.000 personas, de las cuales un porcentaje significativo habitan en zonas remotas.

Australia considera la radio y la televisión como un medio de ayudar en el asentamiento e integración de los migrantes, ayudando a preservar su idioma y cultura y a fomentar la comprensión y la tolerancia. La política de radiodifusión de la SBS consiste en atender las necesidades personales de los aborígenes de las zonas urbanas, rurales y tribales, y animar a las comunidades aborígenes para que mantengan sus culturas y tradiciones y las pasen a sus descendientes, haciéndoles la tarea más fácil.

El impulso al concepto de la sociedad multicultural lo demuestra el hecho de que en junio de 1980, una de las estaciones de la SBS transmitía en 47 idiomas diferentes. Cada programa tiene por objeto entretener, dar noticias e informar a los oyentes en su propio idioma, estableciendo así el contacto con su cultura, tradición y lengua. Además, en el programa se informa a los oyentes sobre los mecanismos social, económico y político de la sociedad australiana. Aparte de transmitir con sus propias estaciones, la SBS subsidia a las estaciones del sector público que emiten programas multilingües en las grandes ciudades y núcleos urbanos no servidos por la SBS.

La televisión multicultural se inició en octubre de 1980 en las grandes zonas metropolitanas de Sidney y Melbourne. Este canal es único, pues emite programas de calidad que no están en inglés y que se utilizan y adquieren significado para los oyentes australianos en general mediante subtítulos. Uno de los objetivos principales de la televisión multicultural es estimular el aprecio y desarrollar la diversidad de culturas de la colectividad australiana.

En los últimos años, han ocurrido una serie de hechos significativos en la radiodifusión para los aborígenes. En varias partes de Australia se emiten programas radiales por los propios aborígenes, en su idioma y en inglés. Varias estaciones públicas han cedido tiempo para que los aborígenes puedan presentar sus propios programas. En la actualidad, siete emisoras de seis Estados tienen programas que se presentan un día/tarde por semana, con una duración de 15 a 90 minutos. Las estaciones nacionales de radio de Sidney y Alice Springs también emiten programas

para los aborígenes. En este último caso, la Aboriginal Media Association recibe ayuda de la ABC para producir y poner en el aire tres programas por semana; estos programas se preparan, editan, producen y emiten por aborígenes y para aborígenes, en inglés y en tres idiomas aborígenes. La Media Association, así como las organizaciones aborígenes que utilizan las instalaciones radiodifusoras de la comunidad, reciben ayuda del Gobierno federal para organizar cursos prácticos de capacitación en las técnicas de radiodifusión.

El grueso del material de entretenimiento más popular lo proporcionan los productores de radio y televisión comercial de Australia. Las estaciones comerciales se financian principalmente con los ingresos de la publicidad y de la venta de tiempo en el aire. Australia se ha caracterizado siempre por el gran número de propietarios que controlan las estaciones de radio y televisión. En la Broadcasting and Television Act, 1942 se establecen restricciones estrictas sobre la propiedad o control de tales emisoras. Esto impide que domine la radio o televisión una sola persona o entidad, aunque no garantiza de una manera automática la diversidad de opiniones.

Con el desarrollo de la radiodifusión pública se ha satisfecho la necesidad de que haya una diversidad más grande en las emisiones australianas. Al aparecer nuevas estaciones públicas (incluidas las de fines especiales) y estaciones educativas y comunales, existen más oportunidades de emitir materiales que interesan a las minorías, entre ellos programas en los idiomas de los inmigrantes y de los aborígenes.

#### (ii) La Prensa en Australia

La responsabilidad del Gobierno federal en la esfera de los medios informativos se limita al correo, teléfonos y telégrafos y otros servicios similares; por ejemplo, radio y televisión. La responsabilidad constitucional por la regulación de los medios impresos compete a los Gobiernos de Estado, y es una cuestión completamente bajo su jurisdicción. Sin embargo, los reglamentos estatales para los medios impresos sólo se refieren al registro y marcas comerciales de las empresas editoriales. Todos los periódicos y demás publicaciones tienen libertad de expresión, dentro de las disposiciones normales de la legislación australiana.

En Australia se publican diarios en inglés y en varios otros idiomas. Más de 80 periódicos en idiomas extranjeros proporcionan a los muchos inmigrantes no anglófonos noticias e información en su idioma nativo

acerca de Australia y de sus países de origen; para muchos inmigrantes, la Prensa en su propio idioma ha sido un medio muy eficaz en el proceso de asentamiento y adaptación. En la actualidad, se venden más de 500.000 ejemplares por tirada de periódicos étnicos.

15A (2) (f) Presentación de la herencia cultural de la humanidad

(i) Conservación de las estructuras históricas

La conservación de las estructuras y edificios históricos de Australia se realiza principalmente mediante los trabajos de los National Trusts, que cuentan con el apoyo del Gobierno federal y de los Gobiernos de Estado.

Los Australian National Trusts (Trusts nacionales) se han creado para conservar mejor los terrenos, edificios, obras y objetos importantes para la Nación por su significado educativo, estético, histórico, arquitectónico, artístico, científico, cultural, etc. El primer trust de esta clase, que fue el National Trust of Australia (New South Wales) se creó en 1945. Desde entonces se han formado otros en cada uno de los demás Estados, en el Territorio del Norte y en el Territorio de la Capital australiana.

A los trust nacionales pueden afiliarse todas las personas y organizaciones; el total de miembros en el país se aproxima a los 65.000. Los trusts obtienen sus fondos de las suscripciones de sus afiliados y de donativos de los particulares y de las organizaciones comerciales e industriales; del precio de la entrada en las propiedades del trust, y de las actividades de recaudación de fondos de los afiliados, incluidas las visitas a edificios y pueblos históricos, lugares arqueológicos y parajes de belleza natural.

El Australian Council of National Trusts (Consejo de Trusts Nacionales de Australia) se registró en 1965, para coordinar las actividades de los trusts nacionales de los Estados y representarlos a nivel federal e internacional. El Gobierno federal apoya a este Consejo concediéndole un subsidio anual para gastos de administración, y apoya al Consejo y a los trusts de Estado mediante privilegios fiscales.

No obstante, el grueso del apoyo federal a las actividades relativas a la herencia ancestral reviste la forma de ayuda a proyectos determinados, administrados en virtud del Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional. Este programa lo prepara y administra todos los años el Ministerio de Asuntos Internos y Ambientales, actuando en

colaboración con los Gobiernos de los Estados y del Territorio del Norte y con los trusts nacionales. La Australian Heritage Commission (cuyas funciones se describen en la sección 15A (2) (b)) proporciona asesoramiento técnico y de política a nivel federal, y los consejos o comités de la herencia ancestral a nivel de la mayoría de Estados y Territorios. La responsabilidad principal por las prioridades establecidas en el programa de trabajos corresponde a los Gobiernos de los Estados.

Por conducto de los Gobiernos de Estado y del Territorio del Norte se encauzan fondos para las obras de conservación, preservación, realce y protección, y para estudios e investigaciones con objeto de identificar y evaluar los lugares importantes y la forma de conservarlos. También se apoyan seminarios y material publicitario y educativo con el mismo fin. Hasta la fecha, el Programa se ha concentrado en la protección física de los lugares, sobre todo de los que están amenazados por las inclemencias atmosféricas o la edad. Los proyectos aprobados tienen que ajustarse al Convenio sobre conservación de lugares de significación cultural, es decir, la Carta de Burra para el Consejo Internacional de monumentos y lugares históricos. En 1981/82 se desembolsarán \$3,4 millones en virtud de este Programa. En la sección 15A (2) (a) se encontrarán más detalles sobre el Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional y el financiamiento federal de las actividades relacionadas con la herencia ancestral.

Los Gobiernos de los Estados también ayudan a financiar las organizaciones del National Trust, además de colaborar con el Gobierno federal en la administración del citado Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional. Tres Estados (Nueva Gales del Sur, Victoria y Australia del Sur) ya han introducido legislación específica para proteger los edificios y lugares históricos, incluida la creación de registros para los elementos de la herencia ancestral.

En Nueva Gales del Sur, la New South Wales Heritage Act, 1977 ha establecido un régimen de medidas de control (principalmente órdenes de conservación) para proteger los edificios, reliquias y lugares. El Heritage Council del Estado asesora al Ministro pertinente sobre estas cuestiones y lleva un registro de los lugares sujetos a trabajos oficiales de conservación. El Departamento de Planificación y Asuntos Ambientales del Estado se encarga del mecanismo administrativo.

(Este Departamento también se encarga de administrar el Programa federal de subsidios a las fincas del patrimonio nacional en Nueva Gales del Sur). En 1980/81, Nueva Gales del Sur proporcionó \$2,0 millones; esta cantidad incluía un máximo de \$1,2 millones destinado a préstamos para obras de conservación, y el resto eran gastos de administración y subsidios.

En Victoria, la Victorian Historic Buildings Act, 1974 establece un registro de los edificios históricos, que puede ser modificado o ampliado por el Gobernador de acuerdo con su Consejo. El Historic Buildings Preservation Council asesora al Ministro de Planificación de Victoria sobre el contenido de este registro. El Consejo no sólo tiene facultades para decidir las reformas de los edificios que figuran en el registro, sino que también puede expedir órdenes provisionales de conservación para otros edificios. (En el registro sólo hay en la actualidad unos cientos de edificios). El Consejo tenía en el pasado un programa de pequeños subsidios, pero en 1980/81 lo convirtió en un Programa de préstamos, hasta la cifra máxima de \$100.000. El Ministro de conservación del Estado se encarga de todos los programas ambientales (por ejemplo, los parques nacionales, la protección ecológica y los estudios prehistóricos) y del Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional.

En Australia del Sur, la South Australian Heritage Act, 1978 establece un registro de elementos de la herencia ancestral, designación de zonas herenciales, un Heritage Fund, la protección de los elementos registrados y la creación de un Heritage Committee. El Departamento de Asuntos Ambientales del Estado es responsable de la administración de estas actividades, además de encargarse del Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional. En 1979/80, los gastos administrativos ascendieron a \$0,25 millones y el Heritage Fund desembolsó \$0,6 millones en forma de subsidios y préstamos a interés reducido.

En Queensland no existe legislación, organización autónoma o programa de financiamiento para las cuestiones relativas a la herencia ancestral, si bien en una declaración hecha el 9 de marzo de 1981 se alude a una Heritage Act. El Programa del subsidio a las fincas del patrimonio nacional está a cargo del Departamento de Parques Nacionales, Turismo y Deportes.

En la Australia occidental tampoco hay legislación ni programa de financiamiento para actividades relativas a la herencia ancestral. Un Heritage Committee de tipo oficioso se encarga de administrar el Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional. Se cree que se está preparando una Ley sobre herencia ancestral.

De manera análoga, Tasmania tampoco tiene ni legislación, ni programa de financiamiento para actividades relativas a la herencia ancestral. No obstante, recientemente se ha creado un Heritage Committee provisional, para redactar la legislación pertinente y administrar el Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional.

El Territorio del Norte no tiene legislación sobre la herencia ancestral, pero también está preparándola. El Departamento de Desarrollo de la Comunidad administra el Programa de subsidios a las fincas del patrimonio nacional. Además, se otorgan subsidios especiales a los proyectos relacionados con esa herencia.

En el Territorio de la Capital australiana también se está considerando la promulgación de una ley y las posibilidades de financiamiento.

Todos los Estados habilitan fondos para los parques nacionales, y las cifras correspondientes a 1979/80 son las siguientes (se cree que se trata de los gastos de las operaciones, y no de obras de capital y adquisiciones):

	(Millones de \$)
Nueva Gales del Sur	9,163
Victoria	2,25
Queensland	1,60
Australia del Sur	3,435
Australia occidental	1,99
Tasmania	3,156

Todos los Estados aportan sumas para los estudios de prehistoria (aborígen), conservación y obras interpretativas, pero no se dispone de detalles sobre la cuantía del financiamiento. En Nueva Gales del Sur, Victoria, Queensland, Australia del Sur, Australia occidental, Tasmania y el Territorio del Norte se han promulgado leyes para conservar las reliquias y lugares aborígenes. En general, estos instrumentos conceden facultades a la persona autorizada para declarar lugares como puntos de interés histórico, antropológico, arqueológico o etnográfico y protegerlos, y para establecer órganos asesores que vigilen la aplicación de la

ley y aconsejen a los Gobiernos en las cuestiones conexas. El Gobierno federal estudia la promulgación de legislación en los Estados sobre estas cuestiones, y les asesora respecto de la protección de los lugares sagrados de los aborígenes.

(ii) Cooperación internacional

Como parte de la creciente participación de Australia en la conservación del patrimonio mundial, en 1979 se inició en el país la estrategia de conservación mundial, y el Comité de Australia actúa en relación con la Convención sobre la protección del patrimonio mundial cultural y natural, de la UNESCO. El Comité de Australia coordina las contribuciones en favor del Comité del Patrimonio Mundial, que se estableció en 1976 para asegurar la aplicación de la citada Convención de la UNESCO. El Gobierno australiano ha designado al parque nacional de Kakadú, al arrecife de la Gran Barrera y al parque nacional de Lago Willandra para que se incluyan en la lista de lugares del patrimonio mundial, y esta designación fue aceptada en la reunión que el Comité del Patrimonio Mundial celebró en octubre de 1981, siendo Australia el país huésped.

De conformidad con la adhesión de Australia a la citada Convención, la Australia National Commission ha dado prioridad al apoyo del programa de actividades de la UNESCO en esta esfera. En Adelaida, se celebró en septiembre de 1978 un Seminario regional sobre la función de los museos para conservar las culturas indígenas. La Comisión Nacional australiana y la Junta de Artes Aborígenes, del Consejo de Australia, aunaron sus esfuerzos para reunir a los miembros de las comunidades aborígenes de Australia y Papua-Nueva Guinea y los isleños del Pacífico, antropólogos, directores de museos generales y de pinturas, trabajadores de la comunidad, artistas y artesanos. Las recomendaciones principales del Seminario se orientaron a proteger los derechos de los pueblos indígenas y a adoptar disposiciones para respetar sus puntos de vista.

La Comisión Nacional de Australia apoya con entusiasmo los esfuerzos de la UNESCO para fomentar el retorno de los bienes culturales. El Dr. J. Specht, empleado del Museo de Australia, asistió a la reunión de expertos organizada por la UNESCO en Dakar en marzo de 1978, y ayudó a definir las atribuciones, políticas y métodos de trabajo del Comité Intergubernamental para Fomentar el Retorno de los Bienes Culturales.

La Conferencia General de la UNESCO aprobó en los últimos meses de 1978 el establecimiento de este Comité.

Reconociendo la necesidad de una acción práctica para apoyar los principios en que se basa el Programa, la Comisión Nacional de Australia convocó un Seminario regional sobre conservación del material cultural en los climas húmedos, que se celebró en Canberra en febrero de 1979, y al que asistieron participantes de las islas Cook, Fiji, Indonesia, Malasia, Nueva Zelanda, Papua-Nueva Guinea, las Filipinas, Singapur, las islas Salómón y Tailandia.

Una de las recomendaciones importantes del Seminario versó sobre la necesidad de establecer servicios de capacitación en la región. En el 212 período de sesiones de la Conferencia General de la UNESCO, Australia consiguió que se designara al colegio de educación avanzada de Canberra como Centro de conservación regional. La función de este Centro consiste en proporcionar servicios a la región de Asia y el Pacífico, tales como educación y formación, servicios de documentación y biblioteca, información sobre conservación, ensayo y evaluación de materiales, investigaciones aplicadas e instalaciones de laboratorio de análisis. La UNESCO está estudiando la posibilidad de conceder becas, para que los expertos de la región puedan seguir cursillos en el Centro.

La protección y presentación de la herencia cultural de la humanidad está íntimamente vinculada con las medidas para fomentar la identidad cultural de Australia (véase la sección 13A (2) (c)), y figura entre las metas fundamentales del sistema escolar. Por ejemplo, el Libro Blanco sobre estrategia y estructuras de la educación en Victoria, aparecido en 1980, se refiere "a la demanda más amplia que el conjunto de la sociedad presenta a la escuela, como vehículo por el que las normas y valores comunmente aceptados se pasan de una generación a otra".

En la esfera de la enseñanza terciaria, en el informe de 1957 del Comité (Murray) sobre universidades australianas se describe en los siguientes términos el papel vital que desempeñan esos establecimientos docentes para proporcionar una agrupación independiente de eruditos dedicados a proteger las normas intelectuales y la integridad intelectual en la comunidad:

"una buena universidad constituye la mejor garantía que tiene la humanidad de que, cualesquiera que sean las circunstancias,

siempre habrá alguien que continúe buscando la verdad y dándola a conocer".

En el informe de Williams también se respalda este concepto como hipótesis básica de la naturaleza de la universidad.

Otro medio importante para conservar la herencia cultural se encuentra en la esfera de la enseñanza no escolar. Junto con la ampliación de la enseñanza escolar en Australia durante la década de 1970, se ha ido reconociendo cada vez más la función que desempeñan los medios menos formales de educación que satisfacen determinadas necesidades educativas de grupos de la comunidad, la educación de adultos y la educación continua, con objeto de contribuir a la vida cultural e intelectual de la sociedad australiana. Los programas de educación no escolar pueden ejecutarse por conducto de grupos, organizaciones y clubs de la comunidad, que se sostienen principalmente por sus miembros y cuentan con el apoyo voluntario dentro de la comunidad, tal como las asociaciones para combatir determinadas dificultades de aprendizaje, las asociaciones de hombres y mujeres jóvenes cristianos, la Cruz Roja juvenil y organizaciones étnicas juveniles. En muchas ocasiones estas agrupaciones están vinculadas con las autoridades docentes, que también proporcionan programas de enseñanza escolar. El mejor ejemplo son las instituciones de educación técnica y avanzada, que existen en toda Australia y que proporcionan una amplia gama de programas de educación de adultos. Las universidades y colegios de educación avanzada también tienen servicios de educación continua.

En la sección 15A (2) (b) se describen otras actividades relacionadas con la conservación y presentación de la herencia cultural dentro de Australia; por ejemplo, de los archivos, bibliotecas, museos generales y de pintura, etc.

#### 15A (2) (g) Libertad para la creación artística

Australia reconoce y defiende el derecho a la libertad de expresión y el derecho a buscar, recibir e impartir datos e ideas en todas las esferas de actividad.

No obstante, son necesarias algunas restricciones para proteger los derechos de terceros, que pudieran resultar afectados por esas actividades. A continuación enumeramos tales restricciones.

### La Ley contra la difamación

Mediante esta Ley se protege a las personas contra las publicaciones (o manifestaciones verbales) que disminuyen injustamente la reputación del individuo afectado.

### Orden público

El uso eficaz de la libertad de expresión resulta afectado hasta cierto punto por la legislación de las distintas jurisdicciones de Australia que regulan las reuniones públicas y el comportamiento en los lugares públicos.

### Derechos de autor

La libertad para recibir e impartir información e ideas propugnadas por terceros puede controlarse hasta cierto punto con las disposiciones de la Federal Copyright Act, 1968, mediante la cual el creador de un artículo u otro trabajo (tal como un libro, película o grabación sonora) puede controlar la distribución, asignación y venta de su creación, con lo que está en condiciones de obtener una recompensa por su creatividad. (Las disposiciones de esta Ley se examinan con más detenimiento en la sección 15 (c)).

### Legislación sobre censura

Las películas y algunas publicaciones que se consideren obscenas o indecentes podrán estar controladas, cuando se crea necesario, mediante la legislación del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados. En particular, el Federal Customs (Prohibited Imports) Regulations prohíbe, salvo que se conceda permiso por escrito, la importación de bienes que,

"por su propia naturaleza o por su contenido de literatura u otro material, grabado, reproducido o que pudiera reproducirse, hace que los bienes -

sean blasfemos, indecentes u obscenos; o  
den un relieve excesivo a temas como el sexo, horror,  
violencia o crimen, o promuevan probablemente la depravación,  
y al material publicitario relacionado con tales bienes".

Además, existen leyes federales para regular la importación de películas y su revisión por un censor o Junta de Censura.

Por último, todas las jurisdicciones reglamentan por sí mismas los materiales objetables publicados o vendidos dentro del Estado o Territorio correspondiente.

### Reglamentación de los medios informativos

En la Federal Broadcasting and Television Act, 1942 se han incluido varias restricciones y normas que afectan el contenido de los programas radiales, por ejemplo, para garantizar las normas de decencia y de producción y un mínimo de contenido de material australiano.

### Discriminación

También es ilegal la incitación a realizar actos proscritos por la Federal Racial Discrimination Act, 1975. La Ley declara ilegales los actos de discriminación basados en la raza, color, ascendencia u origen racial o étnico, que tengan por objeto o efecto perjudicar la igualdad en el goce de los derechos humanos o de las libertades fundamentales en todas las esferas de la vida pública. En la legislación contra la discriminación promulgada en algunos Estados australianos también se prohíbe incitar a cometer actos que tal legislación haya declarado ilegales; por ejemplo, la discriminación basada en el sexo o estado civil.

Además, en virtud de la Federal Crimes Act, 1914, la emisión de palabras amenazadoras, abusivas o insultantes en un lugar público puede constituir un delito de sedición, si se pronuncian con intención de despertar sentimientos de mala voluntad y hostilidad entre las diferentes clases de súbditos de Su Majestad, a fin de poner en peligro la paz, orden y buen gobierno del Commonwealth.

### 15A (2) (h) Información sobre la enseñanza profesional en las esferas de la cultura y las artes

El Gobierno federal o los Gobiernos de los Estados financian un pequeño número de instituciones especializadas de formación, que se ocupan exclusivamente de capacitar a ejecutantes o artistas profesionales en sus campos de especialización, a saber: el Instituto Nacional de Arte Dramático, la Escuela de Ballet de Australia, la Escuela de Cinematografía y Televisión de Australia, el Colegio de Artes de Victoria, el Colegio de Artes de Sidney, los Conservatorios de Música de los Estados, y otras instituciones. Algunas de ellas aportan una contribución nacional única, mientras que otras desempeñan una función importante a nivel del Estado, mientras también aportan una contribución nacional. Además, también se imparte formación profesional en las artes en muchas instituciones de enseñanza terciaria, en programas no escolares adminis-

trados por el Australia Council y en la enseñanza en instituciones culturales. Existen muchos planes de formación no escolar que se financian mediante los programas administrados por las distintas Juntas del Consejo de Australia. Algunos están diseñados para perfeccionar los conocimientos de personas que ya tienen categoría profesional, mientras que con otros se enseñan o amplian conocimientos especiales. Entre estos programas figura la colocación de aprendices con los maestros artesanos u otros profesionales establecidos; un plan de artistas residentes, que permite la estadia de profesionales del arte en instituciones de enseñanza terciaria, museos generales y de pintura, compañías de representaciones y organizaciones de la comunidad, compartiéndose los gastos entre la Junta pertinente y la institución huésped; la formación de instructores para los programas de arte de las comunidades, y diversos proyectos específicos, que reciben ayuda según los méritos de la propuesta y dentro de la limitación de los fondos disponibles.

Las universidades y colegios de educación avanzada tienen una serie de cursos que permiten obtener un grado y diploma en esferas tales como las bellas artes, las artes teatrales, los oficios de artesanía, la radio y televisión, y la escritura creativa. Además, los estudios de esta clase pueden incluirse en los cursos de enseñanza normalista; por ejemplo, un grado de Bachiller en Educación o un Diploma en Enseñanza, o combinarse con una calificación docente postgrado, tal como un Diploma en Educación.

En 1977, un estudio conjunto realizado por la Schools Commission y el Australia Council tuvo como resultado un informe nacional titulado "Education and the Arts", en unión de ocho informes separados sobre los Estados y Territorios. En el informe nacional se resumían en forma concisa cuestiones de importancia para el país y se definían los objetivos nacionales del programa de enseñanza de las artes. Luego se agregaba que el futuro desarrollo artístico de Australia pudiera significar "una síntesis de lo que es exclusivamente australiano, lo mejor de la tradición occidental y elementos de las culturas de Asia y del Pacífico".

Una observación importante sobre la formación profesional decía: "En la actualidad, no existe una influencia mutua entre la actuación y la enseñanza. Es necesario que se produzca un equivalente australiano de la tradición europea, es decir, una aceptación incluso por los

mejores actores o ejecutantes que casi siempre estarán destinados también a ser profesores".

En el último trienio se han conseguido notables progresos. Los Estados y Territorios apoyan en general esta iniciativa, y se han desarrollado actividades tales como conferencias, seminarios y preparación de publicaciones, para fomentar y ampliar el Programa de educación y de artes.

Cada uno de los Estados y Territorios tiene su propio Comité consultivo de Educación y Artes, que actúa en estrecha colaboración con las autoridades docentes correspondientes.

Los citados comités consultivos coordinan la planificación y las investigaciones, organizan seminarios en su jurisdicción, y publican Noticiarios y carpetas informativas.

El Consejo de Australia inició en 1978 un Programa de artistas en las escuelas, con proyecto experimental que duraría tres años. Desde entonces, ha autorizado la suma de \$152.000 para dar empleo a artistas en las escuelas de Victoria, Australia occidental, Queensland, Tasmania y el Territorio del Norte. En general, el programa ha alcanzado los objetivos previstos, que consisten principalmente en estimular el interés y la comprensión de las artes dentro del centro docente mediante un contacto personal con artistas en ejercicio. El plan también fue muy bien acogido por las autoridades docentes, algunas de las cuales contribuyen a su costo y aceptan la responsabilidad por la aplicación a nivel de Estado. En Victoria, el Ministerio de las Artes y el Departamento de Educación contribuyen con \$25.000 cada uno, para sufragar el Programa de artistas en las escuelas de 1981.

En la Conferencia que celebraron en 1980 los Ministros del Gobierno federal/Estado/Territorio encargados de los Asuntos Culturales se confirmó la importancia primordial de las artes para la vitalidad de la persona y del país, y se ofreció una colaboración continua y creciente para estimular las iniciativas educativas y artísticas de la Schools Commission y el Australian Council. Los participantes también decidieron que los funcionarios deberían presentar propuestas para promover las artes en la enseñanza y como carrera, aparte del goce individual que proporcionan. Estas propuestas deberán presentarse a la próxima reunión de los Ministros, que tendrá lugar en febrero de 1982.

La Australian Film and Television School admite todos los años unos 24 Australianos jóvenes, para que sigan un programa de estudios de tres años que tiene por objeto afinar su percepción de los aspectos culturales, intelectuales, sociales, históricos y políticos de la experiencia del ser humano.

La elección de los aspirantes a este programa, que requiere jornada completa de estudios, no depende de los requisitos tradicionales de las calificaciones previas, sino que se basa en su capacidad para demostrar durante un prolongado proceso de evaluación que poseen las cualidades personales que la Escuela trata de desarrollar. Reciben un subsidio para vivir, que les permite cursar los intensivos estudios del trienio sin recurrir a una ocupación con jornada parcial.

Mediante el Programa abierto, que es un programa nacional compuesto de conferencias, seminarios, cursillos y cursos prácticos de capacitación en el puesto para los profesionales de cine, televisión y radio, y de enseñanza del cine, video y audio para toda clase de "comunicadores", se facilita el acceso de todos a la pericia en información.

Los cursos del Programa abierto se anuncian en los medios informativos de todo el país. Las normas de admisión se basan en las instalaciones, equipo y personal disponibles para atender a los participantes. Además, se organizan otros cursos para admitir al excedente de solicitantes, si su número resulta suficiente para cubrir los gastos.

15A (3) Factores que intervienen y dificultades con que se tropieza

Si bien la cultura ha logrado notables progresos en el último quinquenio, la gran dependencia de los fondos y de las iniciativas del Gobierno ha hecho que exista cierta vulnerabilidad, subrayada por la inexistencia de una política cultural oficial y reconocida. A pesar de la buena colaboración de las autoridades culturales, esa falta de política impide que se adopten muchas iniciativas.

Es probable que la evolución en el futuro contribuya a que se acentúe la tensión entre los imperativos económicos y culturales. Las restricciones económicas son ahora el tema principal de la política del Gobierno, y sus efectos se dejan sentir grandemente en las esferas de la cultura y la educación. Como se carece de una tradición arraigada de filantropía

en el sector privado, el papel que desempeña el Gobierno en el desarrollo de la cultura es vital, y su reducción pudiera servir para inhibir las actividades que tienen por objeto facilitar el acceso al desarrollo cultural. La competencia por los recursos escasos afectará a las artes, museos y bibliotecas más que a otras actividades culturales, tal como la cinematografía, que están protegidas por su mayor viabilidad comercial. En el desarrollo de los recursos se plantea un desafío a la preservación del ambiente y de los hitos culturales.

15B. El derecho a gozar de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones

15B (1) Principales leyes y acuerdos

En Australia existen multitud de leyes y reglamentos del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados, así como acuerdos y decisiones judiciales que tratan de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones. Estos instrumentos se examinan en las páginas siguientes, dentro de las diversas secciones pertinentes, que tratan de los derechos enumerados en las pautas generales del artículo 15 del Pacto.

15B (2) Medidas adoptadas para garantizar la aplicación del progreso científico

Australia no tiene un órgano centralizado que garantice la coordinación de la ciencia y la tecnología, ni un solo conducto presupuestario para asignar fondos de apoyo a los programas científicos. Tales fondos se distribuyen mediante una serie de fuentes, que incluyen el Gobierno federal, los Gobiernos de Estado, las autoridades de enseñanza superior y la empresa privada.

En la Declaración sobre ciencia y tecnología de 1980/81, que se adjunta al presente informe, aparece una amplia reseña de los programas del Gobierno federal. Además, en la sección 15E (4) se encontrará una descripción detallada de los organismos de los Gobiernos federal y de Estado y de las instituciones comerciales y privadas establecidos en el país para estudiar, divulgar y aplicar los resultados de la investigación científica.

Una de las preocupaciones del Gobierno federal es asegurarse de que en los programas nacionales de ciencia y tecnología se tendrán en cuenta a los grupos desaventajados y a las personas con necesidades especiales.

En el informe que presentó Australia acerca de los derechos previstos en los artículos 10 a 12 del Pacto<sup>3/</sup>, se describen algunas de las medidas adoptadas para aplicar los progresos científicos a la mejora de la calidad de los alimentos, la nutrición, la salud, la vivienda, el abastecimiento de agua y la higiene ambiental en las comunidades aborígenes australianas. Asimismo, en un programa de investigaciones especiales financiado por el Ministerio federal de Asuntos de los Aborígenes en 1980/81 se describen las nuevas medidas adoptadas para ayudarles en la esfera de la ciencia y la tecnología; entre otros aspectos, se examina la formulación de técnicas adecuadas para las comunidades aborígenes (entre ellas, el concepto de las bombas de pozo movidas por energía solar). Hay que señalar que el citado Ministerio tiene como principio tratar de que en las actividades de investigación del país se tengan en cuenta los intereses de los aborígenes.

Pasado a ocuparnos de otros aspectos en que los programas de ciencia y tecnología del Gobierno federal tratan de ayudar a los grupos desaventajados, las investigaciones del Ministerio de Comunicaciones se han ocupado principalmente de establecer un sistema nacional de comunicaciones por satélite, que beneficie sobre todo a los habitantes de las regiones remotas y aisladas.

El Gobierno federal también ejecuta programas de investigación y aplicaciones importantes para las personas incapacitadas; por ejemplo, el Ministerio de Asuntos de Ex-Combatientes tiene un programa para mejorar los miembros artificiales. Otros órganos federales (tal como el Ministerio de Seguridad Social) conceden subsidios a instituciones no gubernamentales, incluidas las universidades, para que hagan investigaciones en aspectos de los servicios de rehabilitación de incapacitados.

El Instituto de Sanidad Infantil, del Ministerio federal de Sanidad, también se ocupa de la extensión y aplicación de la ciencia médica a los problemas peculiares de la infancia.

Los proyectos importantes de investigación industrial que el Gobierno federal cree que ofrecen interés público reciben fondos en virtud de un programa especial, administrado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología; en el ejercicio económico de 1981/82 se han asignado para tales proyectos \$6,0 millones. Los proyectos de esta clase que ya han sido financiados incluyen la creación de un "oído biónico" para las personas

3/ E/1980/6/Add.22.

muy sordas, un dispositivo electrónico para educar incapacitados y un aparato explorador de pecho ultrasónico, para el diagnóstico temprano del cáncer.

En lo que se refiere al ambiente, los Estados y Territorios tienen la responsabilidad por los cuidados ambientales cotidianos, y todos ellos han establecido una estructura administrativa y legislativa para cumplir esta obligación. La mayoría han creado organismos específicos, con facultades reguladoras para poder aplicar la política de protección ecológica. Además, suelen existir mecanismos que permiten que los Gobiernos sean asesorados por diversas fuentes oficiales y comunales.

La responsabilidad del Gobierno federal por el ambiente y la conservación ecológica está asignada al Ministerio de Asuntos Internos y Ambientales, que presta apoyo a cuatro autoridades reguladoras:

- El Servicio de parques nacionales y fauna salvaje de Australia;
- La Administración del parque marino del arrecife de la Gran Barrera;
- La Oficina del Científico Supervisor, y
- La Comisión australiana de Herencia Ancestral.

El Ministerio establece y coordina la política, y administra los programas nacionales relacionados con la conservación, administración y protección del ambiente; además, realiza investigaciones y administra la legislación. La Ley principal que administra es la Environment Protection (Impact of Proposals) Act, cuyo objeto es garantizar que, hasta donde es posible, se estudiarán los factores que afectan significativamente la ecología, y se tendrán en cuenta en las decisiones que tome el Gobierno federal o que se tomen en su nombre, y en relación con ellas. Los programas de calidad de la atmósfera y del agua de mar, de sustancias químicas peligrosas, de desarrollo nuclear y de investigación y educación ecológicas sirven para coordinar y estimular la acción a nivel nacional.

Mediante Consejos de los Ministros del Gobierno federal y de los Estados pertinentes y de diversos órganos asesores se dispone de mecanismos de consulta. Además, el Parlamento federal ha establecido comités en ambas Cámaras para hacer investigaciones de las cuestiones ecológicas; por último, se trata de obtener la opinión del público, y el Gobierno está obligado a responder oficialmente a los informes y recomendaciones de los comités.

15B (3) Divulgación de información

Australia dispone de una serie de medios, por los cuales divulga y promueve la información sobre el progreso científico del país.

(i) Educación

Australia es una sociedad muy desarrollada desde el punto de vista tecnológico, y se precisa una actividad educativa para estimular aún más ese desarrollo. En 1980, se señalaba en el informe del CITCA (véase la sección 15B (4)) que "las posibilidades a largo plazo de la comunidad australiana para aprovechar al máximo el cambio tecnológico y reducir al mínimo las consecuencias perjudiciales, dependen vitalmente de que reciban una educación y formación profesional adecuada todos los miembros de esa comunidad".

Los rápidos progresos de la ciencia y la tecnología plantean la cuestión de los conocimientos que deberán poseer los expertos y no expertos sobre los nuevos sectores de actividad. El principio que parece tener un apoyo persistente en Australia es que si bien la tecnología reviste una importancia inmediata para los que tienen que trabajar en una esfera técnica, el estudio de la ciencia y la tecnología puede servir para proporcionar una perspectiva más amplia y permitir que los tecnólogos y otras personas conozcan las tendencias generales, con lo cual podrán adaptarse mejor a los avances de la ciencia y la técnica.

En la actualidad, se está estudiando de nuevo el puesto que deberá ocupar la ciencia y la tecnología en los planes de enseñanza de las escuelas. En la enseñanza primaria, el programa elemental general incluye matemáticas y nociones de ciencia elemental (o natural), y en la enseñanza secundaria, las matemáticas y las ciencias forman parte del núcleo de temas básicos de los estudiantes de los primeros años, mientras que los estudiantes de los últimos pueden elegir entre más temas y tienen un núcleo básico menor. Como otros muchos países, Australia ha visto como los jóvenes se alejaban de los estudios de las ciencias y matemáticas en la enseñanza secundaria y terciaria, si bien los motivos de este desvío son muy complejos. También preocupa el número de muchachas que no quieren seguir estudios de matemáticas y ciencias al matricularse y después (véase la sección 13D (4)).

La educación no escolar tiene lugar en la comunidad por una serie de medios, entre los que figuran la radio, la televisión, la Prensa, las revistas y publicaciones populares, las revistas científicas y

las bibliotecas públicas, y contribuye a que la comunidad conozca más a fondo las aplicaciones de los progresos de la ciencia y la tecnología. Otra rama docente son las 900 instituciones de enseñanza técnica y educación avanzada dispersas por todo el país, que desempeñan un papel importante para difundir los conocimientos científicos.

(ii) Bibliotecas

Las bibliotecas y los servicios basados en ellas están a cargo de las autoridades de Estado y región. Su función de divulgar los conocimientos científicos está complementada a nivel nacional por cuatro instituciones que ha establecido el Gobierno federal: la Biblioteca Nacional, la Biblioteca Nacional de Humanidades, la Biblioteca nacional de ciencias sociales, y la Biblioteca Nacional de ciencia y tecnología. La Biblioteca Nacional se encarga de coordinar los sistemas y servicios de información y ha comenzado a organizar redes para aprovechar en común los conocimientos. Sin embargo, no existe ningún mecanismo nacional oficial para organizar y coordinar de una manera sistemática los servicios de información científica y tecnológica.

Los servicios basados en las disciplinas científicas de las bibliotecas los presta la Biblioteca Nacional, la Organización de investigaciones científicas e industriales del Commonwealth (CSIRO), las bibliotecas de Estado y Municipio, y las bibliotecas que poseen las instituciones de enseñanza terciaria y las organizaciones industriales.

Se están estableciendo cada vez más sistemas de información basados en la computadora, que ofrecen servicios bibliográficos. Las bases de datos numéricos no son tan corrientes, pero los científicos practicantes y los encargados de decidir la política van reconociendo la importancia que revisten. Las instituciones principales en esta esfera incluyen a la Biblioteca Nacional de ciencia y tecnología; los ministerios y organismos del Gobierno federal (Organización de ciencia y tecnología para la defensa, Oficina nacional de Estadística, Comisión de Energía Atómica, CSIRO, etc.), y las entidades de la industria (ICI Australia, Ltd., Asociación de Fabricantes de Papel y la Australian Mineral Foundation). CSIRO suministra un servicio nacional de información e investigaciones a la industria y al público en general. Además, varias organizaciones han establecido vínculos internacionales con las bases de datos disponibles en ultramar.

Por último se han hecho arreglos institucionales y orgánicos para reunir y analizar los datos numéricos y otra información acerca de las tendencias de los recursos disponibles para promover el progreso científico en Australia.

(iii) Indicadores de la ciencia

Mediante el Proyecto SCORE (Estudio y comparación de los gastos en investigaciones) se miden los recursos humanos y financieros que dedica Australia a las investigaciones y trabajos experimentales. Se han realizado cuatro estudios de SCORE, correspondientes a los ejercicios financieros de 1968/69, 1973/74, 1976/77 y 1978/79. El estudio de 1978/79 no se ha publicado aún.

Asimismo, se están realizando otros estudios para determinar si es posible preparar indicadores de producto en los sectores clave de las iniciativas científicas y tecnológicas del país.

(iv) Guía de investigadores

En 1970 se preparó en microfichas una Guía de los investigadores australianos, que confeccionó el entonces Ministerio de Ciencias y Ambiente en colaboración con CSIRO, atendiendo las sugerencias del Grupo de investigaciones industriales sobre la forma de mejorar las comunicaciones entre los científicos y entre éstos y el resto de la colectividad. La Guía se basó en los datos reunidos con el estudio del Proyecto SCORE en 1976/77, y en ella figura una lista de 13.000 proyectos de investigación en ciencias naturales y en determinadas ciencias sociales, que incluye detalles del proyecto, nombres de sus directores, objetivos del organismo e instalaciones especiales existentes en universidades y colegios de educación avanzada.

(v) Declaración sobre ciencia y tecnología

El Ministerio de Ciencia y Tecnología prepara todos los años una Declaración, de conformidad con la política oficial de notificar al Parlamento las tendencias que existen en las ciencias y las técnicas. En ella se refunden las presentaciones del financiamiento de estas actividades por el Gobierno federal. La Declaración sobre ciencia y tecnología correspondiente a 1980/81 se adjunta al presente informe.

15B (4) Medidas adoptadas para impedir la utilización del progreso científico y técnico con fines contrarios al disfrute de todos los derechos humanos

(Véase también la sección 15E (5)).

Una población bien educada puede contribuir con eficacia al debate en la colectividad de las cuestiones de derechos sociales y humanos que originan los descubrimientos científicos y tecnológicos, e influir en la forma en que se emplearán tales descubrimientos. Además de las instituciones educativas, los grupos de la comunidad y de consumidores de todo el país promueven la educación no escolar acerca de los avances científicos y tecnológicos, concentrándose en la responsabilidad social de la ciencia y la técnica. Asimismo, estimulan el debate sobre los posibles efectos secundarios perjudiciales de las nuevas técnicas y entablan discusiones con la industria. La extracción de uranio y la evacuación de los desechos nucleares constituyen dos ejemplos muy a cuento. Los comités del Parlamento federal y de los Parlamentos de los Estados efectúan de vez en cuando investigaciones sobre cuestiones ecológicas, etc. e invitan al comercio y a la industria, al sector académico, a los sindicatos, a los grupos comunales y a los particulares a que presenten informes. Además, los informes de los comités se publican, para discutir en público las recomendaciones que contienen. El Ministro federal encargado del Ministerio o Administración pertinente tiene que presentar un informe al Parlamento federal sobre las acciones complementarias adoptadas o aprobadas o rechazadas respecto de los informes del Parlamento australiano.

En diciembre de 1978, el Gobierno federal estableció un comité para estudiar, informar y hacer recomendaciones sobre los procesos de cambio tecnológico en el país, a fin de obtener los máximos beneficios económicos, sociales, etc. y de reducir al mínimo cualquier posible consecuencia perjudicial. El Committee of Inquiry into Technological Change (CITCA) presentó un informe en 1980. Respecto de los efectos del cambio tecnológico en la seguridad e higiene del trabajo, CITCA recomendó que se coordinaran las actividades del Gobierno Federal y de los Gobiernos de los Estados y que se promulgara una legislación perfeccionada y uniforme. Por ejemplo, aunque todos los Estados han promulgado legislación para controlar y regular el uso de sustancias tóxicas en los lugares de trabajo, las leyes son muy poco uniformes.

El CITCA señala con aprobación las disposiciones adoptadas por los Gobiernos de los Estados para conseguir que los reglamentos de las leyes sobre seguridad e higiene en el trabajo sean uniformes.

Respecto del derecho a la intimidad personal, a CITCA le preocupa la inexistencia de sanciones legales aplicables a los sistemas computarizados de información. La Comisión de reforma de la legislación australiana ha recibido el encargo de sugerir las leyes que podrían proteger la intimidad en este aspecto.

El CITCA también se ha ocupado de otras cuestiones, tales como los efectos en el empleo y las reducciones de financiamiento, los incentivos para la investigación industrial, los programas de formación y reeducación y los programas para intensificar la consciencia tecnológica de la comunidad.

El Gobierno aceptó la recomendación contenida en el informe del CITCA para que estableciera un comité permanente del Consejo australiano de Ciencia y Tecnología (véase la sección 15D (1)), con objeto de que vigile y evalúe a nivel nacional los efectos económicos y sociales de los cambios tecnológicos. Entre los miembros de este comité se encuentran empleadores, sindicalistas, científicos y tecnólogos, y representantes del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados.

#### 15B (5) Restricciones

(Véanse también las secciones 15C (1) y 15E (5)).

Cualquier progreso de la ciencia o la técnica que constituya un invento puede protegerse en virtud de la Patents Act. Aunque, al publicarse, los descubrimientos científicos y tecnológicos están a la libre disposición de todos sin limitaciones, el uso de los descubrimientos de esta clase que se patentan está restringido al beneficiario de la patente, a sus agentes y a los concesionarios mientras dure la vigencia de la patente en Australia. El dueño de la patente, sus agentes y concesionarios tienen derecho exclusivo para utilizar y vender el invento (sección 59).

Al conceder una patente monopolista, la Corona se reserva el derecho de hacer público el invento a los 18 meses de presentada la solicitud inicial (sección 54A), en beneficio del público, salvo cuando el Gobierno considere que el invento interesa a la defensa nacional (sección 131).

Las especificaciones publicadas se ponen a disposición de cualquier entidad interesada en Australia y en otros muchos países, pero esto no autoriza a que personas distintas del eventual dueño de la patente o de sus agentes y concesionarios fabriquen, utilicen o vendan el invento. Sin embargo, la publicación pudiera sugerir a terceros la forma de mejorar aun más el dispositivo u otra solución más acertada del problema; estas mejoras o soluciones pueden publicarse en revistas científicas o ser, a su vez, objeto de nuevas patentes.

Cuando su publicación está prohibida o restringida por motivos de defensa nacional, la limitación no implica que la Corona adquiera el invento, sino únicamente que no es posible explotarlo sin la aprobación previa del Gobierno.

El período máximo de vigencia de una patente es de 16 años, a contar de la fecha de presentación de la solicitud en Australia; este período puede abreviarse, si el solicitante no paga los derechos para mantener la patente. Además, en determinadas condiciones estrictas, el período puede prorrogarse hasta 10 años más.

Los derechos del dueño de la patente están limitados de dos formas por los derechos de la Corona. El Gobierno federal, los Gobiernos de Estado o una persona autorizada pueden utilizar el invento para el servicio del Gobierno federal o de ese Estado (sección 125), con sujeción al pago de una compensación al patentador. Y segunda, el Gobierno federal puede adquirir una patente o solicitud de patente siguiendo instrucciones del Gobernador General (sección 129), con sujeción al pago de una compensación al patentador.

15C. La protección de los intereses morales y materiales de los autores

15C (1) Principales leyes y reglamentos

En virtud de la sección 51 (xviii) de la Constitución australiana, el Gobierno federal está facultado para promulgar leyes que protejan "la paz, el orden y el buen gobierno" del país, en relación "con los derechos de autor, patentes de inventos o diseños y marcas de fábrica".

(i) Ley de derechos de autor

La Copyright Act, 1968 protege los derechos de los autores de obras literarias, dramáticas, musicales y artísticas originales; de los productores de grabaciones sonoras y de películas cinematográficas; de los radiodifusores, y de los editores de obras publicadas. Australia se ha adherido a la Convención de Berna y a la Convención Universal sobre

Derechos de Autor. La protección que proporciona la Copyright Act se ajusta a los requisitos estipulados en esas Convenciones, y abarca los nacionales de otros países que se han adherido a ellas.

La protección comprende los habituales derechos económicos (sin incluir los derechos de reproducción, publicación, ejecución, etc.) y morales. Los remedios son básicamente acciones civiles (daños y perjuicios, demandas judiciales, etc.), respaldadas por sanciones penales por piratería y por otras infracciones por lucro comercial.

Las disposiciones de la Ley se revisan de vez en cuando, para tener en cuenta los cambios tecnológicos y culturales.

Si bien los autores australianos tienen protegidos sus derechos de autor en virtud de la Copyright Act desde 1968, en los últimos años ha empezado a preocupar el efecto de la nueva tecnología en este importante derecho. Después de presentado el informe del Comité nombrado por el Gobierno federal para estudiar la cuestión de las fotocopias con fines educativos, en 1980 se introdujeron enmiendas a la Copyright Act, mediante las cuales se establece un marco que permite que los autores y editoriales exijan unos honorarios por fotocopia a las instituciones docentes que copian sus obras. Tienen que llevar registros del trabajo de fotocopia, y a base de sus datos los propietarios de los derechos de autor pueden reclamar una remuneración.

El Gobierno federal ha indicado que también se estudiarán los problemas similares que se plantean en las copias audiovisuales de películas y programas de televisión.

Todos los organismos federales pertinentes cumplen las Convenciones internacionales sobre derechos de autor, y reconocen el principio del derecho a la propiedad intelectual.

En el Programa de préstamos de libros por las bibliotecas, establecido mediante un arreglo administrativo como dependencia del Ministerio de Asuntos Internos y Ambientales, se compensa a los autores, ilustradores, traductores, editores y editoriales de libros australianos que figuran en las bibliotecas de préstamo. (Se adjuntan varios documentos explicativos de este Programa).

#### (ii) Patentes

En este sentido, el autor original es el inventor y puede asignar parte o la totalidad de su invento a otra persona o entidad. En conse-

cuencia, el usufructuario de una patente puede ser el inventor, la persona a que se ha asignado, o ambos. Otros acuerdos (tal como agencias, licencias o relaciones empleador/empleado (amo/sirviente)) pueden afectar los derechos del autor original.

(En la sección 15B (5) supra se encontrarán más detalles de la legislación sobre patentes).

(iii) Marcas de fábrica y diseños

Las marcas de fábrica y los nombres de origen se refieren esencialmente a la reputación comercial que una entidad ha logrado en sus transacciones de bienes y servicios. Cualquier restricción impuesta a una marca de fábrica se refiere a los símbolos y a la reputación, y no a los bienes en sí. Los diseños suelen estar relacionados con la presentación de los bienes, es decir, su forma externa.

15C (2) Medidas prácticas

(Véase la sección 15C (1) supra)

15C (3) Dificultades

La Junta de Artes Visuales del Consejo de Australia estableció en 1977 un subcomité de contratos y derechos de autor, el cual estudió varias propuestas relativas a los derechos morales de los artistas. El Comité recomendó que se introdujeran en la Copyright Act enmiendas acerca de:

El derecho de los artistas o autores a controlar durante su vida natural la exposición o exhibición de sus obras;

El derecho general del autor de una obra artística, o de las personas que "negocian" con obras artísticas, a no hacer nada en la obra que perjudique la reputación del autor;

El derecho, imponible por el autor, a impedir deformaciones o mutilaciones o la destrucción de su obra;

El derecho inalienable del autor a reclamar la paternidad de su obra; y

El ejercicio de los derechos morales del autor por sus herederos después de su fallecimiento.

A finales de 1979, la citada Junta patrocinó un Simposio nacional sobre derechos morales, que tenía los fines siguientes:

Evaluar lo que necesitaban realmente los artistas australianos para proteger sus derechos morales;

Examinar la magnitud de la protección de los derechos morales que existía en virtud de la legislación de Australia, e

Investigar la posibilidad y conveniencia de ampliar la protección de los derechos morales en el país.

Los debates del Simposio indicaron que si bien algunos participantes abrigaban dudas sobre la valía de los derechos morales, la mayoría de los artistas asistentes creían que era necesario proteger mejor sus derechos de esta naturaleza. El Australian Council mantiene su actitud en pro de los derechos morales de los artistas, y en la actualidad está preparando propuestas legislativas para proteger tales derechos.

Australia no hay promulgado hasta hoy leyes que protejan específicamente el folklore de los aborígenes; sin embargo, esta cuestión se está estudiando desde hace algún tiempo (véase la sección 15A (2) (d)).

La Aboriginal Artists Agency, Ltd. proporciona cierto grado de protección a la cultura y diseños de los aborígenes. Este órgano fue creado en 1976 por la Junta de Artes Aborígenes, del Consejo de Australia, para satisfacer la necesidad de proteger las artes de las tribus aborígenes. Desde entonces, la creciente demanda de actores, bailarines, músicos y artistas aborígenes ha hecho que se ampliara la función de la Agencia, para incluir los derechos de autor, la publicación, la publicidad y la actividad empresarial. Como ya se ha dicho, la Agencia es una sociedad sin fines de lucro, financiada por la Junta de Artes Aborígenes.

15D. Las medidas adoptadas para la conservación, el desarrollo y la difusión de la ciencia y la cultura

15D (1) Principales leyes, reglamentos administrativos, convenios colectivos y decisiones judiciales

(i) Cultura

En la sección 15A se examinan con todo detalle las principales leyes y reglamentos del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados relativos a la conservación, desarrollo y difusión de la cultura en Australia, junto con la serie de instituciones federales y estatales, así como programas, organizados en virtud de los reglamentos.

(ii) Ciencia

En la esfera científica, se ha aprobado legislación nacional para determinar los recursos financieros y la estructura institucional de las actividades de conservación, desarrollo y difusión. Entre esas leyes figuran:

La Atomic Energy Act, 1973;

La Australian Institute of Marine Science Act, 1972;

La Industrial Research and Development Incentives Act, 1981;

La Science and Industry Research Act, 1949, y

La National Research Endowment Act, 1937.

Las disposiciones de estas leyes se analizan en la sección 15E (4), donde se describen con todo detalle las instituciones del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados, académicas y privadas creadas para promover y realizar investigaciones científicas.

Mediante la Australian Science and Technology Council Act, 1978 se creó el Consejo de Ciencia y Tecnología del país y se le asignaron las siguientes atribuciones:

Las funciones del Consejo consistirán en investigar y asesorar e informar al Gobierno del Commonwealth sobre las cuestiones relacionadas con la ciencia y la tecnología, incluidas las siguientes:

(a) El progreso de los conocimientos científicos;

(b) El desarrollo y aplicación de la ciencia y la tecnología para estimular el bienestar material de la Nación;

(c) El logro de la idoneidad, eficacia y equilibrio general de las actividades científicas y tecnológicas en Australia;

(d) La identificación y apoyo de las nuevas ideas científicas y técnicas que pudieran revestir importancia nacional;

(e) El desarrollo y la aplicación práctica de los descubrimientos científicos;

(f) El fomento de las innovaciones de carácter científico y técnico en la industria; y

(g) Los medios de emplear los recursos con más eficiencia aplicando la ciencia y la tecnología.

Los miembros del Consejo australiano de Ciencia y Tecnología son científicos, industriales y otras personas con gran experiencia en determinadas esferas, tal como la ciencia, la tecnología, la industria, las ciencias políticas y las relaciones industriales. El Consejo se encuentra bajo la jurisdicción del Primer Ministro.

En las leyes que regulan las insituciones de enseñanza superior del país se alude a veces a la conservación, desarrollo y difusión de la ciencia.

Por ejemplo, entre los objetivos de la Universidad de Nueva Gales del Sur, tal como se especifican en su Ley orgánica de 1949, están incluidos: (a) la habilitación de servicios para impartir enseñanza especializada y capacitación avanzada en las diversas ramas de la ciencia y la tecnología, y su aplicación a la industria y el comercio; (b) la ayuda, mediante investigaciones y otros medios adecuados, al progreso, desarrollo y aplicación práctica de la ciencia en la industria y el comercio, y (c) la enseñanza y las investigaciones en las disciplinas de los estudios humanos y la medicina, y en cualquier otra disciplina que pudiera decidir el Consejo de vez en cuando.

La Universidad Nacional de Australia, ubicada en Canberra, desempeña una función especial en las investigaciones y estudios de postgrado. Por lo tanto, en su Ley orgánica se especifica que, entre otras funciones, "la Universidad estimulará y proporcionará servicios para las investigaciones y estudios de postgrado, en general y respecto de temas de interés nacional para Australia".

#### 15D (2) Información sobre medidas prácticas

La información sobre las medidas prácticas para la conservación, desarrollo y difusión de la cultura en el país se encuentra en la sección 15A, mientras que las relacionadas con la ciencia se examinan en general en la secciones 15B y 15E.

Existen dos aspectos de la conservación y difusión de la ciencia que pueden mencionarse en la presente sección.

#### (i) Ciencia aborígen

Junto con el creciente interés por la preservación y difusión de la cultura de los aborígenes, en Australia se reconoce cada vez más que la "ciencia y tecnología" del aborígen es valiosa. Y entidades como el Instituto australiano de Estudios Aborígenes, el Servicio Nacional de Parques y Fauna Salvaje y la Organización de Investigaciones Científicas e Industriales del Commonwealth (CSIRO) han comenzado a estudiar los conocimientos y pericia tradicionales de los aborígenes, en aspectos tales como el uso del fuego para regenerar la flora, los conceptos de enfermedad y salud y el conocimiento de las plantas y la elaboración de alimentos. El citado Instituto promueve la preparación

y control por los aborígenes de la difusión de investigaciones realizadas por aborígenes y no aborígenes. La aplicación de los "conocimientos científicos" de los aborígenes se realiza incluyendo técnicas aborígenes en las prácticas de conservación ecológica del Servicio nacional de Parques; el uso de curanderos tradicionales en los servicios de sanidad de las comunidades aborígenes con orientación tradicional, y la inclusión de los conocimientos y clasificaciones de los aborígenes para la fauna y la flora en varias escuelas del Territorio del Norte.

(ii) Transmisión de técnicas a la industria

Varias instituciones nacionales prestan servicios que están relacionados con la transmisión de tecnología a las industrias. Entre ellas figuran organismos como el Ministerio de Ciencia y Tecnología, la Organización de Investigaciones Científicas e Industriales del Commonwealth y el Departamento de Industrias Primarias, y entidades que obtienen apoyo del Gobierno federal, tal como el Technology Transfer Council, el Industrial Design Council, el Productivity Promotion Council y la Standards Association.

Respecto de la extensión de las tecnologías agrícolas a la industria, los Gobiernos de los Estados se han comprometido en firme a realizarla. Asimismo, algunas universidades tienen programas para divulgar las novedades que vayan ocurriendo en beneficio de la comunidad campesina.

15E. El derecho a la libertad de investigación científica y actividad creadora

15E (1) Principales leyes y reglamentos

La legislación orgánica de los diversos organismos del Gobierno federal relacionados con la cultura y la herencia ancestral está orientada a promover el derecho a participar en la actividad creadora y la escolaridad. Estas leyes se han descrito en la sección 15A (1) y (2). La legislación en preparación sobre archivo nacional y libertad de información extenderá los derechos que ya existen al uso de los registros oficiales para investigaciones científicas.

Cada una de las instituciones culturales creadas por el Gobierno federal (véase la sección 15A (2) (b)) divulga información sobre sus actividades y sobre los proyectos creadores a los que presta ayuda. En el caso del Consejo de Australia, el programa de información va desde la

publicación de folletos y Noticiarios hasta la publicidad sobre sus programas de subsidios en la Prensa del país. Los programas de ayuda financiera para actividades creadoras que tienen las Juntas del Consejo de Australia son muy amplios; incluyen subsidios directos, que permiten a las personas con capacidad creadora dedicar todo su tiempo a esas iniciativas; ayuda directa y/o garantías contra pérdidas a los artistas; ayuda para sufragar los costos de publicación de los autores y los costos de capacitación de los artistas, y financiamiento de cursos prácticos y de varias organizaciones culturales no gubernamentales de carácter nacional.

Además, el Consejo de Australia proporciona ayuda para sufragar los gastos administrativos de las conferencias/cursos prácticos culturales, y paga los gastos de viaje de los artistas participantes. El Consejo convoca seminarios cuando surgen cuestiones importantes para la política artística; por ejemplo, el Simposio de 1979 sobre los derechos morales de los artistas, diversos seminarios sobre educación y las artes, y las iniciativas en las artes étnicas.

Varias organizaciones no gubernamentales que actúan dentro de la red de actividades culturales, reciben importantes sumas del Consejo de Australia, para cubrir sus gastos administrativos y financiar proyectos. También apoya a las organizaciones que efectúan investigaciones importantes para la cultura australiana.

La Comisión de Cinematografía de Australia proporciona un subsidio anual a las organizaciones que se dedican a actividades creadoras. Entre tales organizaciones figuran las cooperativas de productores de cine, los centros de video y los institutos de cine y televisión.

La Escuela de Cinematografía y Televisión de Australia trata de que sus alumnos demuestren su potencial en la producción de cine y televisión, sin las restricciones que imponen los productores, la distribución comercial y la censura. La única limitación de su objetivo se debe al tiempo, al espacio y al dinero. La Escuela publica una Revista trimestral sobre investigaciones en los medios informativos, que es muy consultada por los investigadores.

La Biblioteca Nacional de Australia publica una lista seleccionada de autores australianos cuyos libros tienen un valor investigativo y datos bibliográficos en micropelícula, para su distribución en Australia, Nueva Zelanda y Papua Nueva Guinea.

La Biblioteca sirve además como secretaria nacional para el Consejo consultivo en Servicios Bibliográficos, órgano que representa a todas las bibliotecas australianas, y concede ayuda financiera a la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y de Bibliotecas y al Sistema internacional de datos sobre publicaciones seriadas, de la UNESCO.

La mayoría de las bibliotecas australianas fomentan la participación de su personal en las actividades de la Asociación de Bibliotecas de Australia y en otras asociaciones profesionales.

El Monumento a los muertos de guerra y los museos de los Estados también realizan investigaciones y facilitan su ejecución.

El Archivo federal y los archivos de Estado disponen de servicios adecuados para que se puedan consultar los registros oficiales.

La Comisión de la Herencia Ancestral de Australia se dedica a investigaciones en la esfera del patrimonio nacional y da facilidades a otros investigadores.

También se anima al personal de las instituciones culturales para que intervenga en seminarios, cursos prácticos y conferencias.

Los servicios para las actividades e investigaciones creadoras que tienen los Estados y Territorios se describen en la sección 15A.

Sin embargo, las distancias dentro del país, el aislamiento de Australia de otras culturas y la poca frecuencia de las conferencias internacionales en su región restringen las actividades hasta cierto punto (véase también la sección 15F).

Varias instituciones culturales comunican que tienen restricciones por lo limitado de sus fondos y su personal, para alcanzar los objetivos que se han fijado a fin de promover la actividad creadora y la escolaridad.

15E (2) Información sobre las medidas destinadas a promover el disfrute de ese derecho

(Véanse también las secciones 15E (1) y 15E (4)).

Otras medidas adoptadas por el Gobierno federal para fomentar el derecho a la libertad de investigación científica y actividad creadora incluyen los incentivos en forma de privilegios fiscales. Entre ellos figuran:

Rebajas del impuesto sobre la renta pagadero por autores, artistas e inventores, para proporcionarles algún alivio en los primeros años en que comienzan a obtener ingresos;

Exenciones del impuesto sobre la renta en los ingresos obtenidos en Australia por las investigaciones realizadas por científicos que visitan el país;

Exención del impuesto sobre las ventas para determinados elementos del equipo de investigaciones científicas;

Deducibilidad de la renta imponible de determinados donativos, tal como las obras de arte donadas a instituciones públicas aprobadas o los regalos hechos a institutos de investigaciones científicas aprobados;

Deducibilidad de los gastos en edificios para investigaciones científicas y depreciación acelerada de la planta utilizada en tales investigaciones, y

Deducibilidad de la renta imponible, a los efectos del pago del impuesto sobre la renta, de las inversiones para producir películas australianas con certificación.

15E (3) Medidas adoptadas para garantizar el libre intercambio de información científica, técnica y cultural

Las medidas destinadas a fomentar la difusión de información científica ya se han examinado en la sección 15B (3).

15E (4) Medidas para prestar asistencia a organizaciones

La información sobre las medidas para apoyar a las organizaciones y personas que se dedican a una actividad creadora, incluida la ayuda financiera, se han examinado en las secciones 15A, 15D, 15E (1) y 15E (2). En esta sección se analizan las medidas de apoyo a las organizaciones que se dedican a investigaciones científicas y actividades conexas.

Las medidas de apoyo a las investigaciones científicas pueden describirse muy convenientemente dentro de los siguientes epígrafes:

- (i) Marco institucional;
  - (ii) Recursos humanos, y
  - (iii) Recursos financieros.
- (i) Marco institucional

Las organizaciones que intervienen en las investigaciones científicas en Australia incluyen:

El Gobierno federal y los Gobiernos de los Estados (órganos y Ministerios creados por ley);

Las instituciones de enseñanza terciaria (universidades, colegios de educación avanzada e institutos de tecnología. Algunos de estos últimos tienen empresas consultoras, que hacen uso de la pericia del personal de la institución que las estableció);

Las empresas mercantiles (en especial las industrias primarias y extractivas, las de transformación y manufacturación y las vinculadas a organizaciones de investigación);

Las instituciones de investigación privadas que no persiguen fines de lucro;

Las academias y asociaciones profesionales, y

Las organizaciones "de contacto", tal como las asociaciones de investigación y los fondos en fideicomiso.

La responsabilidad oficial por la ciencia y la tecnología en Australia está distribuida entre el Gobierno federal y los Gobiernos de Estado. Sin embargo, el Gobierno federal es el único responsable en las esferas de la defensa nacional, telecomunicaciones y ciencia y tecnología.

En los párrafos siguientes describiremos las principales instituciones oficiales y no gubernamentales que hacen investigaciones en la esfera de las ciencias naturales.

#### Organización de Investigaciones Científicas e Industriales del Commonwealth (CSIRO)

La CSIRO fue creada mediante la Science and Industry Research Act, 1949, del Gobierno federal. Cuando se estableció concentró sus investigaciones en la solución de los problemas que tenía planteados la agricultura y la industria. En la actualidad, sus investigaciones no sólo abarcan esas cuestiones, sino que también se ocupan del ambiente, la nutrición del ser humano, la conservación y el urbanismo. Por la gama de actividades, la CSIRO es una de las organizaciones de investigación más extensas del mundo.

En 1978, la CSIRO se reorganizó, dividiéndola en cinco institutos de investigaciones, que tenían 38 divisiones de investigación y seis unidades de investigación más pequeñas. Esos institutos son: de ciencias animales y alimentarias, recursos biológicos, recursos de la

Tierra, tecnología industrial y ciencias físicas. Una Oficina de servicios científicos, encabezada por un director, se encarga de facilitar y promover la transmisión de tecnología y la corriente de información, estimulando los programas de asistencia técnica en colaboración, y asesorando y ayudando a los dirigentes, directores y funcionarios de las Divisiones.

La CSIRO tiene unos 7.000 empleados, y el Gobierno federal le asignó en 1979/80 un presupuesto de \$192,6 millones. Del total de fondos de que dispone para gastos, un 92 por ciento lo invierte en actividades internas de investigación, un 6 por ciento en los servicios administrativos centrales y un 2 por ciento en subsidios y becas de estudios.

La Organización tiene las funciones siguientes:

Efectuar investigaciones científicas, para ayudar a la industria nacional, defender los intereses de la comunidad y contribuir al logro de los objetivos y al cumplimiento de las responsabilidades nacionales/ internacionales, y a cualquier otro fin que decida el Ministro federal de Ciencia y Tecnología;

Facilitar la aplicación o aprovechamiento de los resultados de las investigaciones;

Servir de enlace respecto de las investigaciones científicas en Australia y en otros países;

Capacitar investigadores en ciencias, y colaborar con las instituciones de enseñanza terciaria pertinentes;

Crear y conceder becas de ampliación de estudios y subsidios o bolsas de estudios para investigaciones, y subsidios de ayuda a las investigaciones;

Reconocer y colaborar con las asociaciones industriales de investigaciones científicas, y concederles subsidios;

Establecer, perfeccionar y mantener normas para medir las cantidades físicas y promover su uso, así como preparar su calibración;

Reunir, interpretar y difundir información relativa a cuestiones científicas y técnicas, y

Publicar informes, revistas y monografías sobre temas científicos y técnicos.

Las publicaciones de la CSIRO abarcan su informe anual, los informes de los cinco Institutos, y de la Oficina de servicios científicos,

y los informes ordinarios de las 38 Divisiones. Además, publica los resultados de sus investigaciones en las Revistas científicas de Australia y de los países de ultramar. También publica artículos sobre determinados temas en las publicaciones profesionales especializadas, en distintas Revistas corrientes y en los medios de información para las masas, y produce películas para que las vean los expertos y el público en general.

Por último, publica el Australian Science Index, que es un índice clasificado de los artículos aparecidos en las revistas científicas y técnicas regulares de Australia, y el CSIRO Index, que es un índice de las monografías propias de la Organización.

#### La Australian Atomic Energy Commission

La Comisión de Energía Atómica es un órgano del Gobierno federal creado por ley, que sirve para facilitar el desarrollo de los recursos de uranio del país, vende productos de la energía atómica y realiza investigaciones y aplicaciones. Sus actividades están reguladas por una comisión de cinco personas, que es responsable ante el Ministro federal de Desarrollo Nacional y Energía. En su programa actual, la Comisión pone de relieve la energía nuclear, la seguridad y el medio ambiente, el combustible de uranio y nuclear, los radioisótopos y la radiación, y las relaciones internacionales.

#### Commonwealth Serum Laboratories Commission

Las funciones de la Commonwealth Serum Laboratories Commission (Comisión de Laboratorios Serológicos del Commonwealth), creada por el Gobierno federal, consisten en fabricar y vender productos biológicos utilizados para fines terapéuticos, prescritos por receta; efectuar investigaciones acerca de cualquiera de los productos prescritos, y realizar cualquier otra investigación que pudiera encargarle el Ministro federal de Sanidad.

#### Australian Institute of Marine Science

El Australian Institute of Marine Science (Instituto australiano de Ciencias del Mar) es otro órgano del Gobierno federal, que se ocupa principalmente de proyectos de investigación multidisciplinaria concentrados en las ciencias marinas de las aguas tropicales. Los proyectos del Instituto corresponden a cuatro categorías principales: redes de alimentos marinos, organismos constructores de arrecifes y arrecifes coralinos, oceanografía tropical y contaminación de las aguas del mar. Los programas

específicos iniciados por el Instituto se refieren a la productividad en las aguas costeras, comportamiento del planctón, ultraplanctón, taxonomía del coral, calcificación del coral, diagénesis de arrecifes, procesos oceanográficos de mezcla debidos al ciclaje y presupuestos de nutrientes de plantas, y estudios sobre contaminación con metales residuales.

#### National Health and Medical Research Council

El National Health and Medical Research Council (Consejo de Investigaciones sobre Sanidad y Medicina) es un órgano independiente, que asesora al Ministro federal de Sanidad en la distribución del dinero del Medical Research Endowment Fund (Fondo para investigaciones médicas) a fin de ayudar al Gobierno federal y a los Gobiernos de los Estados en sus investigaciones sobre medicina; a las universidades y a otras instituciones, para que realicen investigaciones médicas; y a las personas que realizan esta clase de investigaciones, así como para capacitar investigadores en medicina. Sus subsidios constituyen una parte importante del total de los fondos federales destinados a investigaciones médicas en Australia.

#### Ministerios del Gobierno federal

Además de los órganos importantes creados por ley, varios de los Ministerios federales se dedican a actividades significativas de investigación. Como ejemplos típicos pueden citarse el Ministerio de Ciencia y Tecnología, que se ocupa de la meteorología y las investigaciones en la Antártida; el Ministerio de Desarrollo Nacional y Energía, que tiene una Oficina de Recursos Minerales, Geología y Geofísica, y los Ministerios de Sanidad y de Defensa Nacional.

#### Departamentos de los Gobiernos de los Estados

Varios de los Departamentos de los Gobiernos de Estado efectúan investigaciones en institutos y estaciones propios. Su trabajo es más bien de investigación aplicada y corresponde a esferas en las que los Estados tienen la responsabilidad principal; por ejemplo, agricultura, conservación de suelos y pesquerías.

#### Universidades y colegios de educación avanzada

Las 19 universidades y los 80 colegios de educación avanzada de Australia promueven y realizan investigaciones científicas. Si bien estos últimos tienen una decidida orientación profesional y aplicada,

sus investigaciones suelen ser relativamente limitadas y se concentran más o menos en los problemas e intereses de sus localidades.

En 1976, los gastos intramuros de las universidades en investigación y aplicaciones (incluida la fracción atribuible a las actividades de enseñanza e investigación) representaron el 31% de todos los gastos de estas instituciones. Las investigaciones básicas absorbieron la mayor parte (66%), y el resto se destinó principalmente a investigaciones aplicadas. En las ciencias naturales se invirtió el 71% de los gastos totales.

#### Organizaciones de investigación asociadas a instituciones de enseñanza superior

Varias de las instituciones de enseñanza terciaria de Australia han creado empresas comerciales independientes, para promover y administrar servicios de investigación y asesoramiento destinados a la industria, el comercio, la Administración pública y la comunidad.

Estas organizaciones desempeñan un papel importante para fomentar y facilitar la comunicación entre el sector de la enseñanza superior y otros sectores. A tal efecto, ejecutan proyectos de investigación en ciencias e ingeniería, e intervienen cada vez más en las esferas de la administración y comercialización. Los resultados son confidenciales, sólo se entregan al cliente y no se publican sin su consentimiento.

#### Asociaciones de investigación

Una característica peculiar de las investigaciones en la industria es el grupo de organizaciones conocido con el nombre de "asociaciones de investigación". Una asociación pertenece a las compañías que colaboran en su establecimiento y realiza investigaciones en esa industria determinada; se trata de sociedades sin fines de lucro, financiadas en parte por la industria y en parte por el Gobierno. En la actualidad, el Gobierno apoya, por conducto de la CSIRO, 4 de un total de 14 asociaciones de investigación. Las 4 asociaciones son el Bread Research Institute (Instituto de Investigaciones sobre Panificación), el Brick Development Research Institute (Instituto de Investigaciones sobre Ladrillería), el Sugar Research Institute (Instituto de Investigaciones sobre el Azúcar) y la Australian Welding Research Association (Asociación para Investigaciones sobre Soldadura). Después de estudiar el informe del CITCA, el Gobierno federal ha accedido a apoyar la creación de nuevas asociaciones

de esta clase. Además, la CSIRO toma parte en el funcionamiento del Australian Wine Research Institute (Instituto de Investigaciones Vinícolas). Entre las asociaciones que no reciben apoyo directo de la CSIRO se encuentran la Australian Minerals Industry Research Association (Asociación de Investigaciones de la Industria Minera), la Australian Engineering and Building Industries Association (Asociación de Investigaciones de las Industrias Mecánicas y de la Construcción), y la Australian Coal Industry Research Association (Asociación de Investigaciones de la Industria del Carbón). Además de las organizaciones que se benefician de alguna forma de ayuda del Gobierno, existen otras cuyos fondos y personal proceden exclusivamente de la industria. Entre estas últimas figuran las siguientes:

El Australian Industrial Research Group

El Australian Industrial Research Group (Grupo de investigaciones industriales) es una asociación de los gerentes de investigaciones y aplicaciones que emplea la industria australiana. Representa a unos 3.000 investigadores profesionales con jornada completa, que está respaldados por otras 8.000 personas (cifra aproximada) en los servicios técnicos y de investigación aplicada. El objeto del Grupo es mejorar la calidad de la administración de las investigaciones en Australia y estimular y ampliar la comprensión de la investigación como una fuerza que forma parte de las actividades económicas, industriales y sociales.

Institutos privados sin fines de lucro

Esta clase de institutos abarca los trusts, fundaciones, institutos y otras organizaciones que no tienen como objetivo el bienestar financiero de las industrias, ni son organismos oficiales. Los gastos en investigación y aplicaciones de las organizaciones privadas sin fines de lucro representan menos del 1 por ciento del total de gastos en esas actividades, y están concentrados en las ciencias biológicas y médicas. Algunas de las principales organizaciones de esta rama son:

El Walter and Eliza Hall Institute of Medical Research, de Melbourne;

El Australian Council for Educational Research, de Melbourne;

El Howard Florey Institute of Experimental Physiology and Medicine, de Melbourne;

El Ludwig Institute for Cancer Research, de Sidney;  
La Royal Children's Hospital Research Foundation, de Victoria;  
Los Servicios de transfusión de sangre de la Cruz Roja, y  
El Victorian Institute of Marine Sciences (VIMS).

#### Servicios nacionales y regionales

Australia dispone de varios servicios nacionales y regionales, que utilizan los trabajadores de diversas instituciones australianas y extranjeras. Como ejemplos pueden citarse el Australian Institute of Nuclear Science and Engineering (Instituto de Ciencias e Ingeniería Nucleares), por conducto del cual tienen los investigadores acceso al establecimiento de investigaciones de la Comisión de Energía Atómica ubicado en Lucas Heights (Nueva Gales del Sur); el Anglo Australian Telescope (Telescopio anglo-australiano) del Observatorio de Siding Spring, en las inmediaciones de Coonabarabran (Nueva Gales del Sur); el Observatorio de Radio Parkes, ubicado en Parkes (Nueva Gales del Sur); y el Centro nacional de resonancia magnético nuclear, de la Universidad Nacional de Australia, Canberra. Estas instalaciones son muy costosas, y se explotan con objeto de lograr el mejor uso por la comunidad científica.

#### (ii) Recursos humanos

Las universidades, colegios de educación avanzada e instituciones de enseñanza técnica postsecundaria de Australia son las principales fuentes de personal científico y técnico en el país.

En unión del censo nacional de 1976 se hizo una amplia encuesta sobre los recursos humanos de Australia, la cual demostró que el personal científico y técnico constituía el 2,8 por ciento de la fuerza de trabajo.

En 1976, el 6,3 por ciento de la población del país tenía calificaciones de postsecundaria. En el cuadro siguiente se presenta el grado de instrucción de los australianos en 1976, sin incluir los oficios:

Cuadro 9  
Calificaciones de postsecundaria en Australia

Esfera	Grado o equivalencia	Diploma	Calificaciones de nivel técnico
Ciencias sociales	60 365	63 380	89 256
Ciencias naturales	40 696	5 877	7 068
Ciencias médicas	38 932	21 413	179 669
Ingeniería, arquitectura y tecnología	35 795	25 763	123 753
Ciencias agrícolas	8 730	7 223	14 450
Subtotal de ciencia e ingeniería	184 518	123 656	414 196
Humanidades <u>a/</u>	78 238	200 323	11 281
No especificada	7 236	833	3 650
<b>Total</b>	<b>269 992</b>	<b>324 812</b>	<b>429 127</b>

a/ Incluye la formación de maestros, las bellas artes aplicadas y la religión.

El Censo de 1976 demuestra que un número desproporcionadamente pequeño de mujeres tenían calificaciones que les permitían trabajar como investigadores científicos. Por ejemplo, sólo 6.704 mujeres poseían calificaciones de enseñanza superior, en comparación con 27.617 hombres. Un análisis de la estructura por edades parece indicar una tendencia al aumento del número de mujeres con esos conocimientos. El censo más reciente se levantó a mediados de 1981, y todavía no se dispone de los resultados.

No hay cifras sobre el número de inmigrantes con calificaciones científicas y técnicas, pero se sabe que ha aumentado desde 1973. En 1973 existían 8.170 inmigrantes permanentes de estas categorías, pero sólo hubo 4.206 salidas permanentes; para el sexenio de 1968 a 1973, la ganancia neta fue de 36.162 personas.

El Committee on Overseas Professional Qualifications (Comité de Calificaciones Profesionales de Ultramar), que pertenece al Ministerio federal de Inmigración y Asuntos Etnicos, evalúa y decide si se reconocen los títulos concedidos en países de ultramar para una serie de ocupaciones profesionales y subprofesionales.

No existe ningún plan nacional para formar o capacitar un número determinado de científicos y tecnólogos. La calidad e importancia de la formación de esos expertos en Australia está bien reconocida en el plano internacional, y en el país se ha doctorado un número de estudiantes suficiente para atender las necesidades de investigación y aplicaciones en ciencia y tecnología.

La CSIRO y las universidades proporcionan unas posibilidades de hacer carrera con buena base, para todos los investigadores científicos del país. Los intereses de los investigadores científicos y de otros científicos y tecnólogos están eficazmente protegidos por sus propias asociaciones de personal (sindicatos). Los científicos y tecnólogos que trabajan en los servicios públicos del Gobierno federal y de los Gobiernos de los Estados tienen sus propias asociaciones de personal.

(iii) Recursos financieros

Los gastos brutos en investigación y aplicaciones que incurrió Australia en 1976/77 (último período del que se dispone de cifras) ascendieron a \$802,0 millones, o un 1 por ciento del producto interno bruto. Estos gastos se distribuyeron de la siguiente forma:

Por sector de rendimiento

	<u>Porcentaje</u>
Gobierno federal	40
Enseñanza superior	23
Empresas privadas	20
Gobiernos de Estado	16
Entidades privadas sin lucro	1

A las ciencias naturales, 90 por ciento, y a las ciencias sociales, 10 por ciento;

A la investigación básica, 30 por ciento; a la investigación aplicada, 45 por ciento, y a la investigación experimental, 25 por ciento;

Por uso o propósito final (sin incluir la investigación y aplicaciones de las empresas privadas):

	<u>Porcentaje</u>
Desarrollo económico	58
Progreso de los conocimientos	21
Defensa nacional	11
Bienestar de la comunidad	10

Las tendencias de estos gastos brutos entre 1973/74 y 1976/77 (fechas de la encuesta más reciente) fueron:

El total de gastos disminuyó en un 12 por ciento (en términos reales)

Los gastos en investigación y aplicaciones del Gobierno federal, y en enseñanza superior, permanecieron casi constantes; los gastos en investigación y aplicaciones de los Gobiernos de los Estados, aumentaron un 16 por ciento, y los gastos en investigación y aplicaciones de las empresas privadas disminuyeron un 45 por ciento (todos en términos reales).

Los gastos que realiza el Gobierno federal en investigación y aplicaciones se desembolsan de varias formas. Como ya se ha indicado antes en esta misma sección, el Gobierno federal financia una serie de instituciones nacionales que se dedican a promover y realizar investigaciones y aplicaciones científicas, tal como la CSIRO y la Comisión de Energía Atómica. El Gobierno federal también ofrece un apoyo sustancial a entidades reconocidas, tal como la Academia de Ciencias y la Australian and New Zealand Association for the Advancement of Science (Asociación australiano-neozelandesa para el progreso de la ciencia).

El Gobierno federal suministra el 95 por ciento de los fondos que invierte el sector de enseñanza superior en investigación y aplicaciones. Respecto de las investigaciones que realizan las universidades en estas esferas, se financian con cuatro fuentes principales: los fondos recurrentes generales, que recomienda el Universities Council (Consejo de las universidades); los subsidios especiales para investigaciones, que recomienda el Consejo; los subsidios procedentes de otras fuentes del Gobierno federal, y los subsidios, contratos y donativos de fuentes privadas.

Los cuatro programas principales de subvención sirven para apoyar a las investigaciones en las universidades y las patrocinadas por el Australian Research Grant Committee (Comité de Subsidios para Investigaciones); el Consejo de Investigaciones sobre Sanidad y Medicina; el National Energy Research, Development and Demonstration Council (Consejo Nacional de investigaciones, aplicaciones y demostraciones de la energía), y el Australian Marine Sciences and Technologies Advisory Council - Funding Advisory Panel (Grupo consultivo sobre financiamiento, del Consejo Asesor sobre ciencias y tecnologías del mar). El Comité de Subsidios recibe propuestas para efectuar investigaciones en las ciencias naturales y sociales y las humanidades.

Los fondos que el Gobierno federal asigna a las universidades que tienen actividades de investigación y aplicaciones se complementan a veces por los Gobiernos de los Estados con sumas obtenidas de los impuestos que gravan determinadas industrias (por ejemplo, las industrias lanera, triguera y de carne de ganado vacuno y ovino) para tales fines. Las becas de ampliación de estudios y otras concesiones análogas, si bien proporcionan sumas adicionales, son más significativas por el prestigio que dan que por el volumen de fondos que aportan. Por ejemplo, todos los años se suelen conceder 10 becas de la Reina Isabel II y cinco becas de la Reina para estudiar ciencias del mar.

El Gobierno federal y los Gobiernos de los Estados sufragan en partes aproximadamente iguales el 85 por ciento de los gastos en investigación y aplicaciones en el sector rural. Las investigaciones efectuadas en este sector se basan en unas complejas relaciones recíprocas oficiales y oficiosas, entre los Ministerios o Departamentos federales o estatales, los comités intergubernamentales, los órganos de financiamiento, las instituciones de enseñanza superior y la industria privada.

Una de las características más destacadas del apoyo financiero que el Gobierno federal concede para las investigaciones en las zonas rurales son los Rural Industry Research Funds (Fondos para investigaciones de las industrias rurales). Mediante convenios con las industrias se han creado trece fondos por ley y varios otros no reglamentarios; las sumas que aporta la industria tienen una aportación paralela del Gobierno federal. Así, los productores aportaron aproximadamente la mitad de las sumas asignadas para investigaciones por dichos Fondos en 1973/74 (o un 16 por ciento de la asignación total a los organismos de investigación). La distribución de fondos la recomiendan comités formados por representantes de las industrias rurales, de la CSIRO, del Departamento de Industrias Primarias y de las universidades, y por personas designadas por el Australian Agricultural Council (Consejo de la Agricultura). Las sumas así asignadas son ratificadas oficialmente por el Ministro federal de Industrias Primarias.

El apoyo que el Gobierno federal concede a la investigación y aplicaciones en la industria se otorga principalmente por conducto del Programa de investigación y aplicaciones industriales, en virtud de la Industrial Research and Development Incentives Act. El Programa recibió \$53,7 millones en 1980/81, lo cual representa un aumento de \$19,0

millones (o más del 55 por ciento) en comparación con el año anterior. La ley establece tres tipos de incentivos: subsidios de iniciación, subsidios para proyectos y "proyectos de interés público":

Los subsidios de iniciación (que ascendieron a \$10,6 millones en 1980/81) son no competitivos y están destinados a animar a las empresas a crear una capacidad para investigación y aplicaciones;

Los subsidios para proyectos (que ascendieron a \$37,4 millones en 1980/81) son de carácter selectivo y están destinados a proporcionar un apoyo continuo a las empresas que han creado servicios de investigación y aplicaciones industriales, y

Los "proyectos de interés público" (que ascendieron a 5,0 millones en 1980/81) son proyectos de investigación industrial ejecutados en nombre del Commonwealth y que se contratan con la industria privada por conducto de la Research and Development Incentives Board (Junta de Incentivos para investigación y aplicaciones).

En un reciente y extenso examen de las actividades de investigación y desarrollo industrial, el Gobierno adoptó varias recomendaciones que figuran en el informe del CITCA.

Y entre las recientes iniciativas del Gobierno federal figura la contratación de una parte creciente de las actividades oficiales de investigación y aplicaciones a las empresas industriales, así como su creciente apoyo a las asociaciones de investigación que ya existen o que se van creando.

El Gobierno federal también respalda los Pilot Enterprise Development Programs (Programas de creación de empresas experimentales), destinados a ayudar a los inventores y a las pequeñas empresas tecnológicas a lograr el acceso a toda la gama de servicios, instalaciones y finanzas que requiere el lanzamiento de los inventos al mercado.

#### 15E (5) Restricciones

Si bien no existe por ley ninguna limitación a los derechos de las personas a la libertad de investigación científica y en Australia se respeta en general este derecho, hay varios aspectos dificultosos donde se aplican restricciones por motivos de ética.

Por ejemplo, el Gobierno federal apoyó la introducción por la Academia de Ciencias de "directrices voluntarias", para vigilar las investigaciones sobre recombinación del ácido desoxirribonucleico

(DNA); durante 1980, el Gobierno aceptó hacerse cargo de esta función de vigilancia. El Gobierno también utilizara directrices voluntarias, y todavía no ha modificado las dadas por la Academia.

Las investigaciones también son restringidas por una opinión pública educada y por el enfoque ético adoptado por los propios científicos, y están sujetas al cuerpo de derecho común, cuando representan un ataque a los derechos de terceros, por ejemplo. En casos aislados, puede haber una acción recíproca con las disposiciones legislativas; por ejemplo, los investigadores que desean importar de ultramar organismos peligrosos para efectuar investigaciones están sujetos a la legislación federal sobre aduanas y cuarentena, y los investigadores en trasplantes de tejidos con participación de seres humanos tienen que trabajar dentro de la estructura de la legislación que está apareciendo sobre estas cuestiones.

15F. El fomento y el desarrollo de la cooperación y de las relaciones internacionales en cuestiones científicas y culturales

(Las observaciones que figuran a continuación abarcan las secciones 15F (1) y (2) de las directrices).

Cooperación científica

Los principales conductos que tiene Australia a nivel del Gobierno federal para establecer la cooperación científica y tecnológica con otros países son:

Los acuerdos bilaterales de cooperación científica y tecnológica;

Las oficinas de enlace científico;

Las facetas científica y tecnológica del Programa de asistencia al desarrollo;

Los convenios y arreglos en determinadas esferas;

La cooperación multilateral que nace del hecho de pertenecer a organizaciones internacionales gubernamentales y no gubernamentales;

El canje especial de información científica entre Gobiernos y entre los órganos oficiales de investigación y sus homólogos de ultramar, y

Los acuerdos culturales bilaterales, que contienen disposiciones para la cooperación científica y tecnológica.

A continuación se analizan los ejemplos importantes de estos conductos de comunicación.

(i) Acuerdos bilaterales de cooperación científica y tecnológica

En virtud de esta clase de acuerdos se ponen en práctica importantes programas de colaboración, entre los cuales figuran:

El acuerdo de colaboración científica y técnica entre los Estados Unidos y Australia;

El acuerdo sobre ciencia y tecnología entre la India y Australia;

El acuerdo sobre ciencia y tecnología entre la República Federal de Alemania y Australia;

El acuerdo sobre ciencia y tecnología entre el Japón y Australia;

El acuerdo de colaboración científica y técnica entre la Unión Soviética y Australia, que fue suspendido unilateralmente por el Gobierno federal a principios de 1980;

El acuerdo sobre ciencia y tecnología entre la China y Australia, y

El acuerdo sobre ciencia y tecnología entre México y Australia.

El Gobierno australiano también proporciona fondos para los acuerdos concertados entre la Academia australiana de Ciencias tecnológicas y la Academia Sínica, de la China.

Los acuerdos contienen cláusulas para incorporar subarreglos o "memorandums de entendimiento" relacionados con esferas específicas, establecidos entre organismos australianos y el otro país interesado.

(ii) Oficinas de enlace científico

Las oficinas de enlace científico están en las Misiones diplomáticas de Australia en otros países, y tienen agregados o asesores científicos con categoría diplomática. En la actualidad hay oficinas en Londres, Tokio y Washington. Además, Australia mantiene un asesor en ciencias y ecología en la Delegación permanente en la OCDE, París, y un asesor en energía atómica en Viena, Londres, Tokio y Washington.

(iii) Australian Development Assistance Bureau

La Australian Development Assistance Bureau (Oficina de Ayuda para el Desarrollo) inició en 1979 un programa, que recibe el nombre de Programa de Colaboración en Ciencias, Tecnología e Investigaciones, con el cual se quiere robustecer e integrar en una estructura coordinada todas las actividades existentes (incluidas las relacionadas con la formación profesional y ayuda bilateral y multilateral) y las nuevas iniciativas en la esfera de la ciencia y la tecnología. Este Programa

está destinado a hacer más eficaces los esfuerzos nacionales en ciencia y tecnología, sin tener que hacer costosos arreglos para establecer nuevas instituciones en Australia.

El Ministerio de Relaciones Exteriores creó en 1977 un comité consultivo de investigaciones para el desarrollo, con objeto de que ayudara a la Oficina e hiciera recomendaciones específicas acerca de los proyectos de investigación o relacionados con ella, así como acerca de las instituciones y programas que benefician a los países en desarrollo, y que podrían recibir asistencia en virtud del programa de ayuda de Australia.

El Gobierno ha anunciado recientemente que piensa establecer un Centro internacional de investigaciones sobre agricultura, mediante el cual financiaría las investigaciones agrícolas en beneficio de los países en desarrollo.

(iv) Programa de colaboración con las Universidades asiáticas  
Por conducto del Vice-Chancellors' Committee (Comité de Vicerrectores), las universidades australianas colaboran con ciertas universidades de Indonesia, Malasia y Singapur, con la asistencia de otras instituciones de enseñanza terciaria, de los Ministerios y del sector privado. El Programa está financiado por la Oficina de Ayuda para el Desarrollo y también recibe contribuciones en especie de universidades australianas y asiáticas. Iniciado en 1968, se ha ido ampliando con persistencia, y en 1980/81 tenía un presupuesto anual de \$1,2 millones; han participado en él más de 200 personalidades académicas australianas.

Sus proyectos se orientan a ayudar a las universidades participantes con programas de capacitación de personal en los centros docentes asociados de ultramar. En Indonesia, la ayuda abarca cursos de capacitación, profesores visitantes y el envío en comisión de destino de expertos australianos en varias disciplinas. En Malasia y Singapur, se presta especial atención a la capacitación del claustro de profesores. En los tres países, la participación directa de Australia en el desarrollo está respaldada por un extenso programa de becas de estudios de postgrado.

(v) Centro de Cooperación Internacional para Investigaciones, de la CSIRO

El Centro de cooperación internacional para investigaciones fue reado dentro de la estructura de la CSIRO a mediados de 1978, con objeto de:

Proporcionar un foco identificable para que la CSIRO apoyara las investigaciones en colaboración en los países en desarrollo;

Responsabilizarse de la planificación y evaluación de la contribución de la CSIRO al componente de ciencia y tecnología de la ayuda australiana a esos países; y

En colaboración con los directores de los Institutos de la CSIRO y los jefes de las Divisiones de la CSIRO, promover la aplicación eficaz de los recursos de la CSIRO para estos fines.

La mayoría de los proyectos de ayuda a los países en desarrollo en los que interviene la CSIRO tienen un importante componente de investigaciones o requieren asesoramiento especial de los científicos de la CSIRO. Además, en varias Divisiones y laboratorios de la CSIRO se instruye a funcionarios científicos y técnicos de los países en desarrollo. Como sólo dispone de una reducida plantilla básica, la función de la CSIRO consiste principalmente en coordinar. Una vez que se han establecido los proyectos, el Centro se ocupa principalmente de las cuestiones de enlace y de política, mientras que la administración cotidiana se deja al cuidado de la División pertinente.

(vi) Intercambios en la agricultura

El Ministerio federal de Industrias Primarias administra un programa de intercambios en la esfera de la agricultura con otros países. Su objetivo es promover un canje mutuamente beneficioso de información y conocimientos especiales para aplicar técnicas en una amplia gama de actividades agrícolas y forestales.

(vii) Coperación multilateral

Australia participa en las actividades relacionadas con la ciencia y la tecnología que realizan las Naciones Unidas y sus organismos especializados. Los expertos y consultores australianos colaboran en los programas internacionales de ciencia y tecnología de la UNESCO, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización Mundial de la Salud, la Organización Meteorológica Mundial, la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, y la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico. También es miembro de la Asociación para la Cooperación Técnica en Asia y participa en las actividades científicas y tecnológicas de la OCDE, de la cual es miembro.

Como ya se ha indicado, Australia tiene una serie de programas bilaterales y multilaterales de ayuda para el desarrollo. Y por conducto de la Academia australiana de Ciencias pertenece a 19 uniones del Consejo Internacional de Uniones Científicas.

(viii) La Antártida

En 1957, como parte del Año Geofísico Internacional (AGI), doce naciones, entre ellas Australia, colaboraron en programas de investigación en el continente antártico. La cooperación entre estas naciones sirvió para discutir un tratado, que regulara las actividades internacionales en esa zona, y el 19 de diciembre de 1959 se firmó el Tratado Antártico, entre cuyos signatarios originales figura Australia.

En virtud de este instrumento, las naciones han adoptado medidas para proteger la fauna salvaje, han colaborado en las investigaciones científicas, han establecido zonas de interés científico especial, y han coordinado las telecomunicaciones, los transportes y la logística. El Tratado ha tenido como consecuencia una serie de reuniones para consultas, en las cuales los signatarios originales y otras partes han sido aceptadas como Partes consultivas, se ocupan de los asuntos de interés común y hacen recomendaciones a sus Gobiernos. Desde que se comenzaron, han sido aceptadas 78 de esas recomendaciones; en las últimas reuniones, las recomendaciones se han concentrado en la cuestión de los recursos.

El Tratado pudiera tener éxito para conservar el ambiente ecológico y promover la cooperación internacional en la Antártida. Contiene disposiciones para poder revisarlo después de 1980.

Mediante la Antartic Treaty (Environment Protection) Act, 1980, Australia ha puesto en práctica las medidas convenidas con los demás signatarios del instrumento para la conservación de la fauna y la flora antárticas.

Las primeras actividades para preparar un acuerdo internacional sobre los recursos marinos vivos de la Antártida se realizaron en la reunión de 1977 de las Partes consultivas del Tratado Antártico, celebrada en Londres. Los científicos australianos desempeñaron un papel destacado en los preparativos de la Convención sobre la conservación de los recursos marinos vivos en la Antártida, y mediante su Antartic Marine Living Resources Conservation Act, 1981, Australia fue

el primero de los 15 países signatarios que ratificó este importante instrumento internacional. La Convención se considera como un acontecimiento importante en la administración y conservación de los recursos marinos internacionales.

(ix) Propiedad intelectual

Australia participa activamente en las actividades de colaboración internacional relacionadas con el Convenio de París, el Tratado de cooperación en materia de patentes, el Acuerdo de Estrasburgo y las Convenciones de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

Cooperación cultural

(Véase también la sección 15A (2) (c)).

En las funciones del Consejo de Australia y de la Comisión de Cinematografía se reconoce específicamente la importancia que tiene el establecimiento de contactos y de cooperación internacional en las cuestiones culturales. Las actividades del Consejo abarcan un programa internacional sobre intercambios culturales, que incluye tournées de grupos de artistas australianos y exportación de películas y exposiciones de arte y artesanía, así como visitas recíprocas de grupos de ultramar. Este programa se ejecuta en estrecha colaboración con el Ministerio de Relaciones Exteriores, sobre todo en lo que se refiere al establecimiento de programas recíprocos con las naciones con las cuales Australia ha firmado acuerdos de intercambio cultural. La Comisión de Cinematografía está negociando tratados de coproducción con varios países, y también interviene activamente en los programas de intercambio cultural que administra dicho Ministerio.

Los órganos del Gobierno federal creados por ley, tal como la Biblioteca Nacional, el Museo Nacional de Pinturas, el Monumento a los muertos de la guerra y la Comisión de Cinematografía, tratan de canjear con regularidad información con sus homólogos de otros países, y la mayoría se han afiliado a organizaciones internacionales.

Además, las autoridades federales participan en la preparación y aplicación de los acuerdos internacionales de intercambio cultural.

Para lograr que las instituciones culturales australianas funcionen de conformidad con las normas internacionales reconocidas, los museos generales y de pinturas del país se han afiliado a organismos inter-

nacionales, tal como el Consejo Internacional de Museos, y acogen con beneplácito las visitas de expertos de otras naciones.

Varias instituciones de archivo, entre ellas la Australian Society of Archivists (Asociación de Archiveros), son miembros del Consejo Internacional de Archivos, y, hasta donde les es posible, participan en las conferencias, seminarios y simposios de este Consejo sobre cuestiones técnicas, y aportan su contribución. El Archivo de Australia ha proporcionado asesoramiento y ayuda a las instituciones similares de los países del tercer mundo, incluida una visita de un archivero a un país del Pacífico para ayudarle a preparar los planes de su archivo nacional.

En septiembre de 1981, Australia fue el país huésped del Congreso bienal de la Organización de enlace internacional de las escuelas de cine y televisión, al que asistieron representantes de 51 escuelas afiliadas. En los primeros meses de 1980, la Escuela de Cinematografía y Televisión de Australia instruyó a 10 empleados de estaciones birmanas en las técnicas de televisión, antes de que comenzaran a funcionar los servicios de radiodifusión de Birmania. La Escuela está negociando con la UNESCO un posible acuerdo sobre formación profesional, por el cual se encargará de coordinar las actividades de enseñanza en la región del Asia sudoriental.

Asimismo, el Monumento a los Muertos de Guerra ha ayudado a organizar museos en la región de Asia y el Océano Pacífico, y en 1982 será huésped de una Conferencia sobre documentación de museos, para ayudar a los países en desarrollo a aplicar técnicas en esta esfera.

Las exposiciones de arte y artesanía aborígen constituyen un componente importante del programa internacional de la Junta de Artes Aborígenes, que también concede su apoyo a los espectáculos de bailarines, músicos y cantantes aborígenes en la apertura de exposiciones. También ha enviado grupos de ejecutantes a festivales y conmemoraciones en ultramar, y los aborígenes activos en las artes, literatura, teatro y cine, han asistido a conferencias, reuniones y promisiones, y marchado a ultramar para hacer estudios de su especialidad.

Los grupos de empresarios privados australianos reciben fondos del Gobierno para sus actividades. Una importante iniciativa en este aspecto fue la aplicación en 1980 del Programa mundial de intercambio

teatral por el Instituto de Cultura Cladan, institución que trae a Australia grupos de artistas de otros países donde tuvieron su origen varios grupos étnicos australianos.

En 1970, el Gobierno federal financió la creación de la Internacional Cultural Corporation of Australia, Ltd., entre cuyos objetivos figura el fomento de los intercambios internacionales. Hasta la fecha, se ha ocupado de trabajos empresariales de organización de exposiciones internacionales de arte, y ayuda a organizar el propuesto Festival Artístico del Commonwealth, que tendrá lugar al mismo tiempo que los Juegos Deportivos del Commonwealth en agosto de 1982.

#### 15F (3) Factores y dificultades

El principal obstáculo para que se amplien los contactos internacionales de carácter cultural es el aislamiento geográfico de Australia y la escasa frecuencia de las conferencias en Oceanía y Asia.

Anexo

LISTA DE DOCUMENTOS ADJUNTOS AL INFORME<sup>a/</sup>

El informe presentado por el Gobierno de Australia iba acompañado de los documentos que se enumeran a continuación. Para conveniencia, se les han asignado los números 1 a 27.

Introducción

1. Handicapped Persons Equal Opportunity Act, 1981 (Australia del Sur)
2. Human Rights Commission Act, 1981

Sección 15A

3. Australian Bicentennial Authority Act, 1980
4. Australia Council Act, 1976
5. Australia Council Amendment Act, 1976
6. Australian Film Commission Act, 1975
7. Australian Film Commission Amendment Act, 1976
8. Australian Film Commission Amendment Act, 1980
9. Film and Television School Act, 1973
10. Australian Film and Television School Amendment Act, 1976
11. Australian Heritage Commission Act, 1975
12. Australian Heritage Commission Amendment Act, 1976
13. Australian Institute of Aboriginal Studies
14. Australian War Memorial Act, 1980
15. Historic Shipwrecks Act, 1976
16. Historic Shipwrecks Amendment Act, 1980
17. Income Tax Assessment Amendment Act, 1978
18. Income Tax Assessment Amendment Act, 1981
19. Museum of Australia Act, 1980
20. National Gallery Act, 1975
21. National Library Act, 1960-1967
22. National Library Act, 1973

---

<sup>a/</sup> La documentación, tal como se ha recibido del Gobierno de Australia, está disponible para consultas en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas.

Anexo (continuación)

Secciones 15B, D, E y F

23. Science and Technology Statement (Publicación del Gobierno federal de Australia)

Sección 15C

24. Copyright Act, 1968
25. Copyright Amendment Bill No.2/ 1979: Second Reading  
(Discurso del Hon. I. Viner, Miembro del Parlamento)
26. Copyright Law in Australia (Publicación del Gobierno federal de Australia, 1981)
27. Public Lending Right in Australia (Publicación del Gobierno federal de Australia, abril de 1981)

-----